

TRABZON

TRABZON VALİLİĞİ YAYINI
A PUBLICATION OF TRABZON GOVERNORATE

SAYI: 11
ISSUE

ÜCRETSİZDİR
COMPLIMENTARY

TRABZON'UN VİZYON PROJELERİ DOKAP EYLEM PLANINDA

Trabzon's Vision Projects in the
Action Plan of DOKAP
(Eastern Black Sea Project Regional
Development Administration)

Yeşil Yol Projesi



DOKAP Eylem Planı



Arsin Yatırım Adası



Havalimanı 2. Pist Projesi



Ulusal Su Ürünleri
Geni Bankası





TRABZON

Sayı / Issue: 11 Mart / March 2015
Üç ayda bir yayımlanır. / A Quarterly Publication

İmtiyaz Sahibi / Publisher
Trabzon Valiliği Adına / On Behalf of Trabzon Governorate
Abdil Celil ÖZ

Genel Yayın Koordinatörü / Publishing Coordinator
Salih ÖZKAN

Yazı İşleri Müdürü / Editor in Chief
Canan AKSOY

Haber Sorumlusu / News Supervisor
Hüseyin YURDAKUL

Muhabir / Reporter
Burcu ÖZKAN

Katkıda Bulunanlar / Contributors
Muammer MAZLUM
Aynur SAĞLAM
Meliha TOKAY AYANCIK

Fotoğraflar / Photographs
Trabzon Valiliği Arşivi
Fatih AKÇAY
Aydın TOPCU
Mehmet ÖZDEMİR

İletişim / Contact
Trabzon Valiliği
+90 462 230 56 81
www.trabzon.gov.tr

İngilizce Tercüme / English Translation
Gözde BECERİK

Grafik - Tasarım / Graphics - Design
Hacer YAVRUOĞLU

Baskı / Printing
Harman Yayıncılık / Publishing
+90 462 326 72 28

İÇİNDEKİLER

CONTENTS

TRABZON VALİLİĞİ YAYINI/PUBLICATION OF TRABZON GOVERNORATE SAYI/ISSUE:11 ÜCRETSİZDİR/COMPLIMENTARY

DOKAP Eylem Planında
Trabzon'un Vizyon Projeleri
Trabzon's Vision Projects in the
Action Plan of DOKAP

5



36

Sosyal Bilimler Lisesi
Geleceğin Liderlerini
Yetiştiriyor
Social Sciences School Raising
Future Leaders

Trabzon Tarihi ve Kültürü
Ekoturizm ile Tanıtılacak
Trabzon History and Culture to be
promoted through Ecotourism

12



40

Gönül Elçileri 81 İlde
Bereket Ormanı'na Fidan
Dikti
Heart Envoys Plant Saplings In
81 Provinces' Abundance Forest

99 Pencereci Haşımağa
Konağı
Haşımağa
Mansion with 99 Windows

18



45

TRT Trabzon'un Sesini
Türkiye ve Dünyaya
Duyuruyor
TRT broadcasting Trabzon's Voice
to Turkey and Globe

Ankara'da Trabzon
Rüzgarı
Trabzon Breeze in Ankara

22



48

Trabzon'un Kültürel
Miraslarından
Aşağı Mahalle Camii
Trabzon's Cultural Heritage
Aşağı Mahalle Mosque

Kadınlar Yufka Açarak
Sermayelerini Artırıyor
Women Increase Their Capital
Producing Phyllo

26



52

Trabzon'un Renklerini
Tablolarında Yaşatan
Ressam;
Ceyhan Murathanoğlu
Ceyhan Murathanoğlu; A Painter
Reflecting Trabzon's Colors in His
Works

"Çanakkale Zaferi Bir
Milletin İnancının ve
Cesaretinin Büyük
Destanıdır"
"Çanakkale Victory is a Nation's
Great Epic of Faith and Courage"

31



59

Maçka'da Gençler
Çevrelerinde
Farkındalık Yaratıyor
Young Ones Creating Awareness in
their Environment

Geleceğin Denizcileri
Sürmene'de Yetiştiriyor
Future Sailors Grown In Sürmene

34



62

Trabzon Olimpiyat
Hazırlama
Merkezinde Şampiyonlar
Yetiştiriyor
Champions are trained in the
Olympic Preparation Center

Şehrimiz ve Bölgemiz Kalkınma Projeleriyle 2023'e Hazırlanıyor

Our City and Region is Preparing for 2023 with the Development Projects

Bahar tüm güzelliği, sıcaklığı ve enerjisiyle tüm canlılarda pozitif duygular yaratıyor. Yeşilin, denizin ve dağların zengin olduğu bir şehirde baharı karşılamak ise bir ayrıcalık. Baharın getirdiği enerjiyle birlikte dergimizin öncelikli gündemini şehrimiz ve bölgemiz için kalkınmaya dönük yeni projeler ve eylem planları oluşturuyor.

Trabzon'un Vizyon Projeleri DOKAP Eylem Planında

Özellikle Sayın Başbakanımız Ahmet Davutoğlu Doğu Karadeniz projesinin 2014-2018 yıllarını kapsayan ilk Eylem Planını açıklayarak büyük bir etki alanı yarattı. DOKAP Eylem planında tüm bölgenin ulaşımından turizme, eğitimden sağlığa kadar her alanda birlikte kalkınması için hayata geçirecek projelerin içinde Trabzon'un vizyon projeleri de bulunuyor. Arsin Yatırım Adası, Trabzon Erzincan Tren Yolu Projesi, Trabzon Havaalanının 2.pisti projesi, Arsin Balıkçı Barınağı, Su Ürünleri Gen Bankası, Yeşil Yol Projesi gibi bir çok önemli proje bulunuyor.

Turizm Hareketlendi, Hazırlıklar Sürüyor

Baharın gelmesiyle birlikte turizmde hareketlenmeler başladı. Körfez ülkelerinden gelen turistleri çarşıda pazarda görmeye başladık. Turizm hedeflerini tutturmak amacıyla Trabzon Valiliği, İl Kültür Turizm Müdürlüğü hem tanıtım hazırlıklarını hem de denetimlerini artırıyor. Aynı zamanda turistlerin şehirdeki doğal güzellikleri, tarihi güzergahları rahatlıkla gezmeleri için güzergahlar belirlendi. Bu yollar ve güzergahlar hem doğanın lütüflarını hem de keyifle öğrenilen tarih, sanat ve kültürü içinde barındırıyor. Sürmene Bayburt arasındaki Kervan Yolu, Anabasis Yolu, Yayla Göç Yolları, Sahil Yolu gibi belirlenen güzergahlar Semerciler çarşısını içine alan Alacahan-Ortahisar Tarihi evleri hazırlanan turist rehberlerinde yer alacak.

Kadın Girişimciliği ve Örgütlenmesinde Trabzon Öncü

Şehrimizdeki kadınlar için üreten, düşünen, istihdam yaratan Feminart Derneği ile yufka açarak sermayesini artıran Trabzon Kadın Kooperatifi ile görüştük. Çok güzel işler ve projeler üreten, gerçekleştiren Feminart Derneği sınırları aşarak kadın gücünü ve üretiminin Trabzon'dan tüm dünyaya yayılmasını sağladılar. Trabzon'da kurulan bir derneğin diğer şehir ve ülkelere temsilcilik vermesi çok büyük bir övgüyü ve desteği hak ediyor.

Sosyal Bilimler Lisesi Geleceğin Liderlerini Yetiştiriyor

TÜBİTAK yarışmalarında ülke çapında dereceler alan, her öğrenisine en az bir sosyal araştırma projesinde çalışma zorunluluğu getiren, lise dönemi süresince İngilizce ve Osmanlıca'nın dışında bir de seçmeli bir dille birlikte üç dünya dilinin öğretildiği bir devlet okulu; Trabzon Sosyal Bilimler Lisesi. Okula girdiğiniz an bir farklılık hissedilse de asıl fark öğrencilerin projelerini dinlerken ortaya çıkıyor. Öğrenciler yaşadıkları şehrin tarihi, ekonomisi ve sosyal problemlerine bir sosyal bilimci olarak kafa yormalarında bir farkındalık.

Renklerini Trabzon'un Doğasından Alan Usta Ressam; Ceyhan Murathanoğlu

Trabzon sarısını, morunu, grisini ve lacivertini fırçasından eksik etmeyen usta ressam Ceyhan Murathanoğlu eşsiz güzelliğe sahip Ganita'da geçirdiği çocukluğunun sanatçı karakterinin şekillenmesinde etkili olmuş. Eserlerinde çoklukla insan figürlerinin olması insana verdiği değer ve sevginin bir göstergesidir. Günlük yaşantısının büyük bir kısmını atölyesinde öğrencilerine ders vererek geçiren Ceyhan Murathanoğlu sanat hayatı ile saygı uyandırıyor.

Saygılarımla...

Editör **Canan Aksoy**

The spring with its all beauty, warmth and energy creates positive emotions for all living creatures. Welcoming the spring in a city that has rich green areas, sea and mountains is a privilege. With the energy brought by the spring, the primary agenda of our magazine consists of the new development projects and action plans for our city and region.

Trabzon's Vision Projects are in the DOKAP Action Plan

Our Prime Minister Ahmet Davutoğlu has created a great impact area especially by announcing the first Action Plan of the Eastern Black Sea project covering the years of 2014-2014. In the DOKAP action plan, there are projects in all kinds of fields starting from transportation to tourism, education to healthcare that will be put into practice for the development of the whole region, including the vision projects of Trabzon. These projects include Arsin Investment Island, Trabzon-Erzincan Railway Project, 2nd Runway Project of Trabzon Airport, Arsin Fishing Port, Fisheries Gene Bank and Green Road Project.

Tourism Stirs Up, Preparations are Underway

The movement in tourism began with the coming of spring. We have started to see the tourists from the Gulf countries in the market. Governor's Office of Trabzon and Provincial Cultural and Tourism Directorate are increasing the preparations of promotion and their inspections in order to achieve the tourism target. In addition, the routes were identified for the tourists to be able to visit and see the natural beauty and historical routes of the city easily. These roads and routes contain both the grace of nature and the history, art and culture which are learned with an enjoyable way. All the identified routes such as Caravan Road between Sürmene and Bayburt, Anabasis Route, Plateau Migration Paths, Coastal Road and also Alacahan-Ortahisar Historical Houses that involve the Semerciler Bazaar will take place in the tourist guides prepared.

Trabzon is a Pioneer City in Women's Entrepreneurship and Organization

We have made interview with the Feminart Association that is producing, thinking and creating employment for women within our city and Trabzon Women's Cooperative that increases its capital by rolling phyllo. Having generated and realized very beneficial works and projects, Feminart Association provided the women's power and production to be spread from Trabzon to all over the world by exceeding the borders. Granting representative agency to the other cities and countries by an association established in Trabzon deserves a great praise and support.

High School of Social Sciences Raises the Future Leaders

High School of Social Sciences of Trabzon which imposes obligation to work at least one social research projects for each students who have achieved degrees in the TÜBİTAK competitions held across the country is a public school that teaches three languages of the world, including English and Ottoman Turkish and also another language as selective course during high school period. Although you feel an awareness when you get in the school, the real awareness emerges actually when you listen to the projects of the students. It is also an awareness that students think the history, economy and social issues of the city where they live in as a social scientist.

Ceyhan Murathanoğlu; A Master Painter getting his Colors from Trabzon's Nature

Keeping always available Trabzon's Yellow, Purple, Gray and Navy Blue in his brush, the master painter, Ceyhan Murathanoğlu's childhood spent in Ganita that has a unique beauty has been influential in shaping the personality of being artist. Containing human figures in the majority of his works is an indication of the love and value that he gives to humanity. Ceyhan Murathanoğlu who spends the majority of his life by giving lectures to his students in his workshop arouses a great respect with his artistic life.

Sincerely...

Editor **Canan Aksoy**



DOKAP Eylem Planında Trabzon'un Vizyon Projeleri

Doğu Karadeniz Bölgesi'nde ekonomik kalkınmanın ve sosyal gelişmenin hızlandırılmasını hedefleyen Doğu Karadeniz Projesinin ilk eylem planını Başbakan Ahmet Davutoğlu dört bakanıyla birlikte Ordu'da açıkladı. Başbakan Davutoğlu bölgesel bir kalkınma stratejisini turizmden sanayiye, eğitimden ulaşıma, tarımdan hayvancılığa kadar her alanda gerçekleşeceğini belirtirken Trabzon'un beklediği müjdeli haberleri de verdi.

Trabzon's Vision Projects in the Action Plan of DOKAP (Eastern Black Sea Project Regional Development Administration)

Prime Minister Ahmet Davutoğlu, with four ministers, announced the first action plan of the Eastern Black Sea Project which aims to accelerate economic development and social progress in the Eastern Black Sea Region in Ordu. Prime Minister Davutoğlu indicated that a regional development strategy will be applied in every field starting from tourism to industry, education to transportation, agriculture to livestock, and he also shared the good news expected by Trabzon.



Trabzon gündeminde çok konuşulan Arsin Yatırım Bölgesi, Demiryolu Erzincan Trabzon Hattı Güzergahı Etüt çalışmaları, Trabzon havaalanında yeni bir pist inşa edilmesi gibi pekçok konu Doğu Karadeniz Eylem Projesi'nde 2023 planı olarak hayata geçmesi öngörülmüştür.

Başbakan Davutoğlu yaptığı açıklamada; DOKAP, Artvin, Bayburt, Giresun, Gümüşhane, Ordu, Rize, Samsun ve Trabzon illerini kapsıyor. Yani Sarp Kapısı'ndan, Samsun'a kadar olan sınır ve arkasında Bayburt ve Gümüşhane de olmak üzere bütün bu havzanın birlikte kalkınmasını planlamak üzere bu Doğu Karadeniz bölgesiyle ilgili 2023 planımızı ortaya koyuyoruz" ifadelerine yer verdi.

Eylem Planımızın Başat Unsuru Yeşil Yol Projesi

Birinci önemli alan olarak "turizm ve çevresel sürdürülebilirlik" alanında "Yeşil Yol" adıyla marka bir değer yaratmayı amaçladığımız Yeşil Yol'un Karadeniz Sahil Yolu'ndan sonra Karadeniz yaylaları üzerinden, bütün yaylalarını birbirine bağlayacağız.

Yeşil Yol ile Yepyeni Bir Turizm Hattı Kuşağı Oluşturacağız

Yeşil Yol'un kendileri için çok önemli bir proje olduğunu dile getiren Davutoğlu, "8 ili birbirine yaylalarla bağlıyoruz. Bu 8 il üzerinden yepyeni bir turizm hattı kuşağı oluşturacağız. Dünyada bu kadar güzel bir kuşağı olup da bunu turizm sektörüne dönüştürememiş bir ülke olmaz" ifadelerine yer verdi.

Demiryolu ve Yatırım Adası Eylem Planına Girdi

Several issues which are mostly talked in the agenda of Trabzon such as Arsin Investment Zone, Erzincan-Trabzon Railway Line Route Survey studies, building a new runway in Trabzon Airport are expected to be put into practice in the Eastern Black Sea Action Plan within the scope of 2023 goals.

"DOKAP covers Artvin, Bayburt, Giresun, Gümüşhane, Ordu, Rize, Samsun and Trabzon provinces. We present our 2023 plan with respect to the Eastern Black Sea region in order to plan to develop the whole of this region, including the border starting from Sarp Border Gate to Samsun and behind this border Bayburt and Gümüşhane," Prime Minister Davutoğlu said during his speech.

Green Road Project; the dominant element of our action plan

Prime Minister Davutoğlu said that the project named "Green Road" which was built to create a brand value in the area of "tourism and environmental sustainability" defined as the first major area is connecting all plateaus with each other over the Black Sea plateaus, after the Black Sea Coastal Road.

We will create a brand new Tourism Line with the Green Road

Davutoğlu expressed that the Green Road is a very important project for them. "We are connecting 8 provinces with each other over the plateaus. We will create a brand new tourism line over these 8 provinces. There could not be a country that has such a beautiful tourism

line and cannot transform it to the tourism sector." he said.

Railway and Investment Island Incorporated into the Action Plan

He also added that they would complete the Investment Island Project with the method of sea embankment in Arsin, and would create 100 investment parcels of about 1.8 hectares. Railway line has been identified to be on the route of Erzincan, Gümüşhane and Trabzon and preliminary studies would be completed.

2nd Runway of the Airport and the Gene Laboratory

He announced that the studies relating to the 2nd runway of the Trabzon Airport would be completed; they would establish the Trabzon Central Research Laboratory and also construct 3 cold storage depots in 3 provinces of the region, including Trabzon.

DOKAP Action Plan's Investments foreseen for Trabzon

Davutoğlu emphasized that the whole outlook of the region has changed in the field of transportation and said that they made investments in the amount of TL 15,6 billion. Davutoğlu also added that they increased the amount of dual carriageway from 316 km to 967 km, activated the Black Sea Coastal Highway, and further shared the information on that when the Ovit Tunnel to be constructed on İkizdere-İspir road is completed, it would be Turkey's and Europe's longest and the world's second longest tunnel

Arsin'de deniz dolgusu yöntemiyle Yatırım Adası Projesini bitireceklerini 1,8 hektar büyüklüğünde 100 yatırım parseli oluşturacaklarını söyledi. Demiryolu hattını Erzincan Gümüşhane Trabzon olarak belirlenerek etüt çalışmalarının tamamlanacağını söyledi.

Havalimanı 2. Pist ile Gen Laboratuvarı

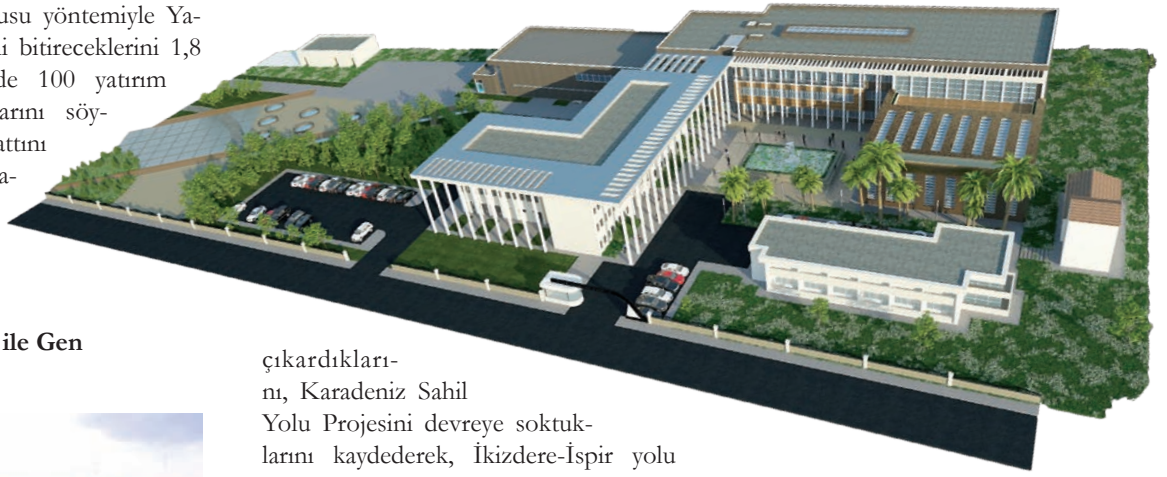


Trabzon havaalanı 2. Pist çalışmasını tamamlayacaklarını, Trabzon Merkez Araştırma Gen Laboratuvarını kuracaklarını Trabzon'un da bulunduğu ve bölgenin 3 vilayetine 3 soğuk hava deposu yapacaklarını açıkladı.

Doğu Karadeniz Bölgesi'ni Her Yerden En Kolay Ulaşımı Sağlayacağız



Ulaştırma alanında bölgenin bütün görünümünün değiştiğini vurgulayan Davutoğlu, 15,6 milyar liralık yatırım yaptıklarını söyledi. Davutoğlu, bölünmüş yolları 316 kilometreden 967 kilometreye



çıkardıklarını, Karadeniz Sahil Yolu Projesini devreye soktuklarını kaydederek, İkizdere-İspir yolu üzerindeki Ovit Tüneli tamamlandığında tünelin Türkiye'nin ve Avrupa'nın en uzun, dünyanın da ikinci en uzun çift tüp olacağı bilgisini verdi.

Karadeniz'i Akdeniz'e bağlayan 144 yıl önce planlanmış yolu da en kısa zamanda tamamlayacak şekilde çalışmalarını sürdürdüklerini anlatan Davutoğlu, bütün Karadeniz sahilini kuşatan ulaştırma stratejileriyle Doğu Karadeniz Bölgesi'ni her yerden en kolay ulaşılabilen bölge haline getireceklerini dile getirdi.

KÖYDES alanında, 1,4 milyar liralık, kültür ve turizm alanında 275 milyon liralık yatırım yapıldığını, birçok ilde kültür merkezleri açıldığını vurguladı.

Yöre Şartlarına Uygun Yerel Mimariye Yapılar Yapılacak

Yaylalarda yapılacak evlerin, turistik tesislerin ve hizmet amaçlı yapıların yöre şartlarına en uygun mimariyle tiplerinin belirlenmesi önem taşıyor. Ayrıca bölgede yer alan turizm merkezlerinin imar planlarını tamamlayacağız.

Yat ve kruvaziyer turizmi potansiyelini değerlendiren etüd-proje çalışmaları yapacaklarını anlatan Davutoğlu, "Bölgenin turizm gelişimine bağlı olarak ihtiyaç duyacağı nitelikli iş gücünü, dolayısıyla Turizm Meslek Yüksekokulları ve diğer

with duplex tube.

Davutoğlu expressed that they maintain their works to complete the road that connects the Black Sea to the Mediterranean and has been planned 144 years ago in the shortest time, and further added that they would transform the Eastern Black Sea Region to be reached most easily from anywhere by the transportation strategies covering the whole Black Sea Coastline.

He emphasized that it has been made 1.4 billion TL worth of investments for KÖYDES, 275 million worth of investments for culture and tourism, and opened culture centers in many provinces.

Constructions will be made in accordance with the requirements of the local architecture

It important to identify the architecture and types of the houses, touristic facilities and buildings for service for plateaus as best for the region. Besides, we will complete the zoning plans of the regional tourism centers.

Davutoğlu who stated that they would carry out the survey-project studies for taking the advantage of the yachts and cruise tourism potential. "They would gain the qualified workforce to be needed according to the region's tourism development, and also would gain a new field of employment that will create the capacity of qualified workforce by the Vocational Tourism High Schools and education activities that they will make in the other fields," he said.

Cultural Heritage and National Park Projects

Davutoğlu reported that they would preserve and develop the cultural heritage of the region and bring tourism



alanlarda yapacağımız eğitim faaliyetleriyle nitelikli iş gücü kapasitesini oluşturacak yeni bir istihdam alanı kazanacağız” dedi.

Kültür Varlıkları ve Milli Park Projeleri

Davutoğlu, bölgenin kültür varlıklarını koruyarak geliştireceklerine ve turizme kazandıracaklarına, İşhan Kilisesi restorasyonu, Trabzon Ortahisar Sokak Sağlıklaştırma ve Sumela Manastırı çevre düzenlemesi işlerini en kısa zamanda tamamlayacaklarını bildirdi. Milli Park projelerini geliştireceklerini, bu kapsamda Trabzon Altındere Vadisi'yle, Artvin Hatıla Vadisi Milli parklarının altyapı çalışmalarını tamamlayacaklarını kaydetti.

Çay ve Fındığın Ürün Kalitesini Artıracağız

İkinci ana alan olarak ekonomik kalkınma anlamında da çiftçi eğitim yayım faaliyetlerini geliştireceklerini anlatan Davutoğlu, gıda güvenilirliği, hayvan yetiştiriciliği, koruyucu veteriner hekimlik, mera yönetimi, sulama, zirai mücadele ve benzeri konuları içeren DOKAP tarımsal eğitim ve yayım programını hazırlayarak uygulamaya koyacaklarını ve bu bölgenin bitkisel üretim potansiyelini değerlendireceklerini vurguladı.

“Bu kapsamda başta çay ve fındık olmak üzere iyi tarım uygulamaları ve organik tarım yöntemleriyle üretimin yaygınlaştırılmasını sağlayacağız. Çay ve fındığın ürün kalitesini artıracaktır. ÇAYKUR’un etkinliğini artırmak amacıyla kurumsal altyapısının geliştirilmesine büyük önem veriyoruz.”

Bölgede Hayvancılığın ve Arıcılığın Geliştirilmesini Sağlayacağız



Bu kapsamda bölgede büyükbaş ve küçükbaş hayvancılığın yaygınlaştırılması ve geliştirilmesi amacıyla yeni hayvancılık işletmesi kurulmasının yanı sıra mevcut işletmelerinin kapasitelerinin artırılması ve modernizasyona yönelik yatırımları destekleyeceklerini kaydetti.



DOKAP Nedir?

Doğu Karadeniz Bölgesinde (Artvin, Bayburt, Giresun, Gümüşhane, Ordu, Rize, Samsun ve Trabzon) temel altyapı ihtiyaçlarının karşılanması ve bölgede ekonomik kalkınmanın ve sosyal gelişmenin hızlandırılmasını hedefleyen “Doğu Karadeniz Projesi” Bölge Kalkınma İdaresi Başkanlığı 2011 yılında kuruldu.

Doğu Karadeniz Bölgesinin ilk Eylem Planı

İhracat potansiyeli her geçen yıl artan, eğitim, sağlık ve ulaşım alanında her geçen yıl büyüyen Doğu Karadeniz Bölgesi'nin hızlı ve sağlıklı büyümesi amacıyla DOKAP tarafından yeni bir eylem planı hazırlandı. Doğu Karadeniz Bölgesi'nin diğer illerle olan gelişmişlik farkının azaltılması, bölge nüfusunun refah düzeyinin yükseltilmesi ve göç eğiliminin istikrarlı bir dinamiğe kavuşturulması amacıyla Kalkınma Bakanlığı'na bağlı Doğu Karadeniz Projesi (DOKAP) Bölge Kalkınma İdaresi Başkanlığı tarafından yeni bir eylem planı hazırlandı. Artvin, Bayburt, Giresun, Gümüşhane, Ordu, Rize, Samsun ve Trabzon illerine hizmet veren DOKAP Bölge Kalkınma İdaresi Başkanlığı tarafından hazırlanan 2014-2018 yıllarını kapsayan eylem planına göre, bölgeye 4 yılda 10.4 milyar TL'lik yatırım yapılacaktır.

to there, and complete the works relating to İşhan Church restoration, Trabzon Ortahisar improvement and landscaping of Sumela Monastery in the shortest period of time. That they would develop the National Park projects, and, in this context, complete the infrastructure works relating to the National Parks in the Altındere Valley of Trabzon and Hatıla Valley of Artvin.

We will increase the product quality of tea and hazelnuts

Davutoğlu indicated that they would develop the extension of training activities for farmers for the economic development as the second main field, and also prepare DOKAP agricultural education and extension programs containing food security, livestock raising, preventive veterinary surgeon, pasture management, irrigation, pest control and similar issues and put them into practice.

“In this context, we will ensure the dissemination of production of the products, including tea and hazelnuts, through good agricultural practices and organic farming methods. We will increase the product quality of tea and hazelnuts. We attach great importance to the development of institutional infrastructure in order to increase the effectiveness of ÇAYKUR.”

We will provide the development of livestock and beekeeping in the region

Davutoğlu said that they would provide the development of livestock, and, in this context, they would establish a new livestock enterprise for dissemination and development of bovine breeding and ovine breeding as well as increasing the capacity of existing enterprises, and they would support the investments for modernization.

Youth centers will be established

Davutoğlu indicated that they would implement the social inclusion projects for disadvantaged groups such as women, children, seasonal agricultural workers and unemployed people who have difficulties to access to the social facilities. “4 more youth centers will be established in Trabzon. We will construct Of Indoor Swimming Pool, Maçka Sports Hall in Trabzon and Trabzon Stadium as well as district-type sports halls in Beşikdüzü

Gençlik Merkezleri Kurulacak

Bölgede sosyal imkanlara erişimde sıkıntı yaşayan kadın, çocuk, mevsimlik tarım işçisi ve işsizler gibi dezavantajlı gruplara yönelik sosyal içerme projelerini de uygulayacaklarını söyleyen Davutoğlu, "Trabzon'da 4 tane gençlik merkezi daha kurulacak. Trabzon'da Of Kapalı Yüzme Havuzu, Maçka Esiroğlu Spor Salonu ve Trabzon Stadyumu ile Beşikdüzü ve Düzköy'de ilçe tipi spor salonlarını inşa edeceğiz. Ayrıca Trabzon'da bin 790 olmak üzere toplam öğrenci yurdu inşa edeceğiz." diye konuştu.

Sınır Kapılarını Geliştireceğiz



"Sarp Sınır Kapısı malum Türkiye-Gürcistan ilişkilerinin gelişmesiyle, Doğu Karadeniz'in nasıl olumlu etkilendiğini hepimiz biliyoruz. Şimdi, Muratlı Sınır Kapısı'nın açılmasını sağlayacağız" dedi.

Devam eden OSB yatırımlarını tamamlayacaklarına da işaret eden Davutoğlu, Trabzon ile ilgili olarak şunları kaydetti:

"Bu kapsamda, Şinik-Akçaabat OSB, Beşikdüzü OSB, Vakfıkebir OSB tesislerini önümüzdeki dönemde tamamlayacağız. Bölgede Ar-Ge faaliyetlerini desteklemek için TEKMER, İŞGEM ve Teknoloji Geliştirme Bölgeleri kurulması ve geliştirilmesini destekleyeceğiz. Trabzon Merkez Araştırma Laboratuvarı'nı kuracağız. Gen kaynaklarımızı araştırmak ve koruma altına almak amacıyla başlatılan Ulusal Su Ürünleri Gen Bankası projesini hayata geçireceğiz. Bölgeye geleneksel ve markalaşma potansiyeli bulunan ürünlerin tespiti amacıyla envanter çalışması yapacak ve her ürün için bir coğrafi işaret alacağız."

Bölgenin kuzey-güney istikametinde demiryolu bağlantısını sağlayabilmek amacıyla "Ovit ve Cankurtaran Tünellerinin içerisinde 6 adet kuzey güney akışlı yol projesini hayata geçireceğiz."

Davutoğlu, Arsin Balıkçı Barınağı'nı tamamlayacaklarını söyledi.



What is DOKAP?

"The Eastern Black Sea Project" aiming to meet the basic infrastructure needs and accelerate economic development and social development in the Eastern Black Sea Region (Artvin, Bayburt, Giresun, Gümüşhane, Ordu, Rize, Samsun and Trabzon) was established by the Department of Regional Development Agency in 2011.

The first Action Plan of the Eastern Black Sea Region

A new action plan was prepared by DOKAP to rapid and healthy growth of the Eastern Black Sea where is growing in the fields of education, health and transportation and its export potential is increasing with each passing year. A new action plan was prepared by the Department of Regional Development Agency of DOKAP (Eastern Black Sea Project) which is subject to the Ministry of Development for reducing the difference of level of development of the Eastern Black Sea Region with other provinces, improving the welfare of the population of the region and ensuring a stable dynamic for migration trends. A total of TL 10.4 billion investment will be made in the region within 4 years in accordance with the action plan, covering the years of 2014 - 2018, prepared by the Department of Regional Development Agency, within the scope of DOKAP serving to the provinces of Artvin, Bayburt, Giresun, Gümüşhane, Ordu, Rize, Samsun and Trabzon.

and Düzköy. In Trabzon, we will also built a dormitory with a total capacity of 1790 students," he said.

We will develop border gates

"As we all know, the Sarp Border Gate impacted the Eastern Black Sea positively thanks to the good relations between Turkey and Georgia.

Now, we would provide the Muratlı Border Gate to be opened," he said.

Davutoğlu indicated that they would complete the ongoing investments of OSB (Organized Industrial Zone) and said about Trabzon as follows:

"In this context, we will complete Şinik-Akçaabat OSB, Beşikdüzü OSB and Vakfıkebir OSB in the coming period. We will support for the establishment and development of TEKMER (Technology Development Center), İŞGEM (Business Development Center) and Technology Development Zones to support R&D activities within the region. We will establish the Central Research Laboratory of Trabzon. We will put into practice the project of National Fisheries Gene Bank initiated for researching and preserving our genetic resources. We will also carry our inventory study to identify the products which are region-specific and traditional and has potential for branding, and we will take a geographical indication for each product."

Further stated that they would put into practice the road project which constitutes 6 roads with northern-southern direction of traffic flow and contains Ovit and Cankurtaran Tunnels for providing the railway connection in the north-southern direction of the region.

"We will complete Fishing Port of Arsin. We will improve irrigation infrastructure application by accelerating ongoing major water works within the region and make 58 thousand hectares of land suitable for irrigation. Currently, we are carrying out studies relating to land consolidation on the area of 33.000 hectares," Davutoğlu said.



“DOKAP Eylem Planı ile Trabzon’un Çehresinin Değiştiğini Hep Birlikte Göreceğiz”

A. Celil ÖZ
Trabzon Valisi
Governor of Trabzon

Trabzon’un 2015 - 2023 İl Stratejisi

Hükümetimizin dönüşüm projeleri kapsamında bütün sektörlerde ve alanlarda merkezi hükümetin var olan strateji belgeleri, eylem planları dışında 2015-2023 strateji il planını ve hedeflerini ortaya koymak için yoğun bir çalışma gerçekleştiriyoruz. Bu kapsamda temel vizyonumuz oluşturmaktır. Bu vizyona ulaşmak için kültürel ve mekansal olarak eylem planlarımızı ortaya koyuyoruz. Bunu gerçekleştirmek için de eğitim, sağlık, spor alanında ve yaşanabilir güvenli bir Trabzon için bütün alanlarda eylem planlarımızı ve çalışmalarımızı sürdürüyoruz.

Tarihten gelen misyonuyla ticaret kenti olan Trabzon’un güçlenmesi için kara, deniz ve havayolu ulaşımı konusundaki alt yapı yatırımlarını geliştirmek ve bu alanlarda gücümüzü artırabilmek için gayretler gösteriyoruz. Bunların yanında ulaşım sektöründe, alt yapı sektöründeki yatırımlarla birlikte yatırım ortamının iyileştirilmesi yönündeki çalışmalarımızı da yerel aktörlerimizle birlikte güçlü bir şekilde yürütüyoruz. Bu anlamda gerek Beşikdüzü Organize Sanayi Bölgesi gerekse Vakfıkebir ve Şinik Organize Sanayi Bölgelerimizle ilgili çalışmalarımızı sürdürmekteyiz. Bunların dışında Kırsal Kalkınmayı destekleme konusundaki çalışmalarımız devam ediyor. Elbette ki eğitim, sağlık, kültür ve spor alanlarında kamu yatırımlarıyla birlikte yerel dinamikleri de harekete geçirip çalışmalarımızı da en iyi şekilde gerçekleştirmeye gayret gösteriyoruz. Eğitim, sağlık ve spor altyapısı bakımından yapılan yatırımlarla birlikte mevcut tesislerimizi ve kurumlarımızı daha etkin kullanarak kaliteyi geliştirmek açısından ortak çalışmalarımız ve hedeflerimiz var. Bu alanlara yönelik faaliyetlerimizi de il eylem planlarımızda ortaya koyarak faaliyet ve projelerimizi yürüteceğiz.

Turizm Sezonu İki Üç Aylık Periyotlardan 5 Aya Yayıldı

Bu alanda son yıllarda bölgemiz ve ilimiz için önemli olan sektörlerden birisi de turizm sektörüdür. Bu sektörün önemli bir ayağı olan kültür turizmi ve kültür varlıklarımızın restorasyonu ile birlikte geleceğe taşınmasıyla ilgili çalışmalarımız da devam ediyor. Önümüzde yeni bir turizm sezonuna giriyoruz. Trabzon daha önceki yıllarda olduğu gibi 2014 yılında da gerek ziyaretçi sayısı gerekse ziyaretçilerin ilde kalış süreleri açısından güzel bir yıl geçirdik. 2014 verileri 1milyonu yabancı olmak üzere toplamda 3 milyonu bulan ziyaretçi sayısını gösteriyor. Ve turizm sezonunun, iki, üç aylık periyotlardan beş aylık sürece doğru yayılma göstermesi, mekansal olarak turizmin farklı alanlarda yaşıyor olması, şehir içindeki tarihi mekanların da turizm destinasyonu haline getirilmesiyle birlikte yeni açılımlar ve hedefler ortaya koyuyoruz.

Yüksek Kalitede Standardı Yüksek Yeni Tesisler Ziyaretçi Sayısını Artıracaktır

Bu yaz faaliyete geçecek dört ve beş yıldızlı otellerimizle, önümüzdeki süreçte yeni inşaatı başlayan ve devam eden otellerimiz Trabzon’un gerek konaklama gerekse diğer hizmet sektörleri açısından kalite, standardını ve kapasitesini artıracaktır. Bu yeni tesislerle birlikte yeni kaynaklardan ve yeni ülkelerden gelecek ziyaretçi sayısında artışlar bekliyoruz. Biliyoruz ki yüksek kaliteli tesisler yeni turistleri de bölgemize getirecektir. Bu anlamda ilimizde yeni turizm sezonu ile ilgili kurumlarımız, yerel yönetimlerimiz ve sivil toplum kuruluşlarımızla işbirliği içerisinde hazırlık dönemini gerçekleştiriyoruz. Önümüzdeki süreçte eğitim, denetim, koordinasyon, işbirliği ve tanıtımla ilgili çalışmalarımıza bundan önce olduğu gibi devam edeceğiz. Turizm koordinasyon kurulumuz ve merkezimizi de önümüzdeki süreçte etkin hale getirip bu alandaki çalışmalarımızı bütün kuruluşlarımızla birlikte yeni turizm sezonunu da başarılı bir şekilde tamamlamayı hedefliyoruz.

DOKAP Eylem Planında Öngörülen Projelerin Takipçisi Olacağız

Sayın Başbakanımızın DOKAP Eylem Planı kapsamında açıkladığı yatırımlar bütün bölgemizde olduğu gibi Trabzon’da da önemli yatırımları ve projeleri öngörüyor. Bunun hep birlikte takipçisi olacağız. Bu yatırımlar gerçekleştiğinde Trabzon’un çehresinin değiştiğini hep birlikte göreceğiz. Bunların içerisinde önemli projelerden birisi Doğu Karadeniz Bölgesi için Turizm Master Planı çerçevesinde gerçekleşmekte olan Yeşil Yol Projesidir. Yeşil Yol Projesinde bir yandan yol ve altyapı yatırımları devam ederken bir yandan Kalkınma Ajansımız vasıtasıyla bölgedeki turizm sektörünün gelişmesine yönelik proje desteğiyle ilgili faaliyetler de devam ediyor. Dolayısıyla Yeşil Yol Projesi bölge kalkınması anlamında önemli bir kaynak teşkil etmektedir.

Buradan sayın başbakanımıza, hükümetimize ve bu eylem planının hazırlanmasında emeği geçen DOKAP’ın değerli başkanına, çalışanlarına teşekkür ediyorum. İnşallah bu yatırımlar gerçekleştiği zaman daha kalkınmış, gelişmiş Doğu Karadeniz Bölgesi ve bir Trabzon’un çehresi değişmiş olacaktır.

“With DOKAP Action Plan, We Will All See that Trabzon’s Countenance Has Changed”

Trabzon’s Provincial Strategy for 2015-2023

Apart from the central government’s existing strategy documents and action plans in all sectors and areas within the scope of the transformation projects of our government, we carry out an intensive study to demonstrate the strategic provincial plans and goals for 2015-2023. In this context, we want to create our main vision. We reveal our action plans as cultural and spatial to achieve this vision. To accomplish this, we maintain our action plans and studies for a livable and safety Trabzon in all fields, including the fields of education, health, sport.

For strengthening of the city of Trabzon that is a trade city with its mission from the past, we endeavor to develop infrastructure investments on land, sea and air transport and increase our strength in this areas. Together with the investments on the transport sector and infrastructure sector, we also carry out our works regarding the improvement of the investment environment with our local actors potently. In this sense, we maintain our works relating with both Beşikdüzü Organized Industrial Zone and Vakfikebir and Şinik Organized Industrial Zones. Apart from these, our works relating to the support of the Rural Development are also ongoing. By activating the local dynamics together with the investments on the fields of education, health, culture and sports, we, of course, endeavor to perform our works in the best way. We have also common works and goals to improve the quality by using our existing facilities and institutions efficiently together with the investments on education, health and sports infrastructure. We will maintain our activities and projects by executing our future provincial and action plans about these fields.

Tourism Season Has Spread to 5 Months From Two-Three Months Period

Among these fields, tourism sector is one of the important sectors for our region and province recently. Our works relating to cultural tourism and restoration of our cultural heritage which are one of the most important parts of tourism sector are still ongoing to bring them to future. We are entering a new tourism season in the upcoming period. As in previous years, Trabzon had a nice year as a tourism season for both number of visitors and duration of stay of the visitors in the province in 2014 as well. 2014 data indicates that Trabzon has a total 3 million visitors that 1 million of them are foreigners. We bring new initiatives and goals with the spread of tourism season to 5 months from two-three months, tourism experienced by the tourists in different areas, transformation of the historical sites within the city as the tourism destination.

New Facilities With High-Quality and High-Standard Will Increase The Number of Visitors

With our four and five star hotels that will be launching this summer, our other hotels of which the construction is recently started and still ongoing will increase Trabzon’s accommodation and also quality, standard and capacity for other service sectors. With these new facilities, we expect an increase in the number of visitors coming from new countries and new sources. We know that high-quality facilities will bring new tourists to our region. In this sense, we are carrying out a preparation period for upcoming tourism season in cooperation with related institutions, local administrations and nongovernmental organizations. We will still continue to our works relating to education, control, coordination, cooperation and promotion for the upcoming period as previous periods. We are aiming to complete new tourism season successfully and all our works regarding tourism sector with all our institutions by activating our tourism coordination committee and center in the forthcoming period.

We Will Pursue The Projects Foreseen in The DOKAP Action Plan

All the investments announced by the Prime Minister within the scope of DOKAP Action Plan contain investments and projects important for our whole region and Trabzon. We will pursue these investments and projects all together. We will see the change of the face of Trabzon when these investments are completed. Among these, one of the most important projects is Green Road Project which is being carrying out in the Black Sea Region within the scope of Tourism Master Plan. In the Green Road Project, on the one hand, road and infrastructure investments are ongoing, on the other hand, supportive project activities for the development of tourism sector through our Development Agency are also ongoing. Therefore, Green Road Project represents an important resource in the development of the region.

I would like to express my sincere thanks to our Prime Minister, government and DOKAP’s President who contributed to the preparation of this action plan and DOKAP’s workers. I hope Black Sea Region will be more developed and improved and Trabzon’s face will change when these investment are completed.



Trabzon'un Vizyonu ve Geleceđi

İstanbul'da Trabzonlu işadamlarının ve bürokratların düzenlemiş olduğu "Trabzon'un vizyonu ve geleceği" konulu toplantıya Vali A. Celil Öz, Trabzonlu bürokratlar, iş adamları, akademisyenler, sivil toplum kuruluşları ve basın mensupları da katıldı.

Trabzon's Vision and Future

Governor A. Celil Öz, bureaucrats from Trabzon, businessmen, academics, non-governmental organizations and press participated in the meeting under the title of "Trabzon's Vision and Future" which was held by businessmen and bureaucrats of Trabzon in İstanbul.



Trabzon'un bugünü, yarını, sorunlarını ve çözüm önerilerini ana hatlarıyla görüşmeye açtıklarını ifade eden Vali Öz "Burada yapılan toplantı Trabzon'un geleceğine yönelik stratejik hedeflerini ortaya koymayı amaçlayan bir çalışmanın başlangıç noktasıdır. Bu amaçla gerek il anlamında gerekse kurumsal anlamda ilimizdeki kurumların stratejik planları, Bunların uygulamalarının takibi, izleme ve değerlendirmesiyle ilgili mevcut işleyen bir yöntemimiz var. Bunların yanında devletimizin yeni kamu yönetimi anlayışıyla oluşturulan kurumsal yapı, stratejik yönetim ve insan odaklı yönetim anlayışı söz konusu.

Yapılan toplantı sonucunda ortaya çıkan İstanbul, Ankara ve diğer Anadolu şehirlerinde bulunan sivil toplum kuruluşlarımız, Trabzonlu iş adamlarımız,

bürokratlarımız, akademisyenlerimiz ile Trabzon'da bulunan sivil toplum kuruluşlarımızın ve yatırımcılarımızın yapılan çalışmaları daha fazla paylaşımda bulunmalarına ve yapılan çalışmaların farkındalığının artırılmasına ihtiyacı olduğu ortaya çıktı.

Önümüzdeki süreçte buna benzer toplantıları Trabzon'da yapıp şehrin stratejik hedeflerini, geleceğe yönelik projelerinin önemli açılımlarını, hemşehrilerimizle paylaşarsak daha sağlıklı adımlar atarız diye düşünüyoruz ve bundan sonraki çalışma şeklimizin de buna göre olmasını hedefliyoruz" dedi.

Vali Öz ayrıca; Paylaşım açısından iyi bir toplantı olduğunu, ancak bütün sorunların tartışılıp stratejik hedeflerinin konuşulabilmesi için uzun soluklu çalışmalara ihtiyaç olduğunu söyledi.

Trabzon's today, tomorrow, problems and solutions Governor Öz expressed that they generally opened Trabzon's today, tomorrow, problems and solutions up for discussion. "The meeting held in here is the starting point of a study which aims to reveal the strategic goals for the future of Trabzon. For this purpose, we currently have a methodology with respect to the provincial and corporate strategic plans of institutions within our province and monitoring, reviewing and evaluating the implementation of these plans. In addition to these, we also have organizational structure, strategic management and people-oriented management concept that have been created by our government's new public management understanding.

As a result of the meeting, it was revealed that our non-governmental organizations within İstanbul, Ankara and other Anatolian provinces, businessmen, bureaucrats, academics from Trabzon, together with the non-governmental organizations and investors based in Trabzon are more likely to share the studies done, and the awareness for these studies is needed to be increased.

In the next process, we would like to hold similar meetings in Trabzon, because we think that we will take our steps much stronger if we share the city's strategic objectives and the significant development of the projects for the future with our fellow citizen, and we aim to adopt the way of work accordingly in the future," he said.

Governor Öz further said that it was a really great meeting in terms of sharing ideas, but long-term studies are needed in order to determine strategic objectives by discussing all issues.

Trabzon Tarihi ve Kültürü Ekoturizm ile Tanıtılacak

Trabzon'un stratejik konumu, tarihi, kültürel ve doğal güzelliklerinin yanısıra ekolojik anlamda da alternatif turizm potansiyelini kullanmak amacıyla Trabzon Valiliği, İl Kültür Turizm Müdürlüğü beş ana yürüyüş parkuru belirledi. Şehir merkezi ve ilçelerde doğal güzellikleri, tarihi eserleri içinde barındıran rotası çizilen yürüyüş parkurlarının haritası yeni hazırlanan turist rehberlerinde yer alacak.

■ HABER / NEWS : CANAN AKSOY



Trabzon History and Culture to be promoted through Ecotourism

Trabzon Governor's Office and the Provincial Directorate of Culture and Tourism have identified five main hiking trails on the purpose of taking the advantage of alternative tourism potential of Trabzon with Trabzon's strategic location, history, cultural and natural beauty as well as its ecological aspects. A map for hiking trails which contain natural beauties and historical artifacts in the city center and district has been drawn, and this map of hiking trails will take place in the new tourist guides prepared.

Ekoturizme yönelik tarihi ve doğal alanları parkur olarak belirlediklerini ifade eden Trabzon Valisi Abdil Celil Öz "İlimiz köy, mesire ve yaylaları arasında doğal bir çok parkur var. Şu an yaptığımız çalışmalarda iyi bir noktaya geldik. Yürüme yolları ve parkurlarda aradığımız kriterlerin içerisinde doğal güzellikler, tarihi öyküler ve tarihin geçtiği mekanlar olarak ele aldığımız gezilmesi ve görülmesi yerler olarak düşünüyoruz" dedi.

Tarihi Anabasisi Yolunda Alternatif Turizm

"Maçka Kaymakamlığı tarafından Anabasis olarak bilinen MÖ 4. yüzyılda kaleme alınan 'Onbinlerin Dönüşü' ile ilgili güzergahı bir turistik destinasyon haline getirmek için adımlar atıldı. Şimdi bunu tanıtmak için çalışmalar yapacağız. Bu güzergahın karşı tarafından geçerken Sümela'yı bütün muhteşemliğiyle beraber doğayla başbaşa bir vadiden bir vadiye görmüş olacağız."

Yayla Göç Yolları Parkuru

"Bütün bunların yanısıra ilimizde her yıl yayla göçleri ve öncesinde yapılan hazırlıklarda kullanılıyor. Onlar da alternatif turizm yapılacak önemli birer güzergah. Halkımızın her sene geleneksel olarak belirli bir rotayı tespit edip köyünden mezraya, mezarından yaylaya gidiş yolları var. Onlarda tarihsel kimliği içerisinde geleneksel yaşamımızın bir parçası olarak destinasyon olarak kullanmayı planladık. Onun üzerinde çalışıyoruz."

Şehir Merkezinde Tarih ve Sanat Güzegahı

Birde çalışma sistemimiz içerisinde bulunan parkurlardan biri de turizme kazandırdığımız Alacahan var. Alacahan'ı bir merkez olarak kabul edelim. Kunduracılar caddesi, Kuyumcular caddesi Vakıfhan, Çarşı camii ve etrafı, oradan Uzunsokak, Ortahisar Tarihi Türk evleri, Gülbaharhatun camii gibi güzel tarihi eserlerin takdimi ile zenginleştirip bir yürüyüş güzergahı olarak bunların tespitini yapıyoruz.

Kervanyolu

Trabzon'un en önemli güzergahlarından bir tanesi de İpek yolunun önemli kollarından birini oluşturan Kervanyolu 'dur. Çinden başlayıp, İran'ın Tebriz kenti ve Erzurum, Bayburt ve Gümüşhane üzerinden geçerek Trabzon'da denize ula-



"İlimiz köy, mesire ve yaylaları arasında doğal bir çok parkur var. Şu an yaptığımız çalışmalarda iyi bir noktaya geldik. Yürüme yolları ve parkurlarda aradığımız kriterlerin içerisinde doğal güzellikler, tarihi öyküler ve tarihin geçtiği mekanlar olarak ele aldığımız gezilmesi ve görülmesi yerler olarak düşünüyoruz"

"There are several trails within our province's villages, picnic areas and plateaus. We have reached to a good point on our works right now. the walking paths and trails natural beauties, historical stories and historical spots We have criteria for the walking paths and trails to have natural beauties, historical stories and historical spots, and we also think to design these areas as 'places to see and visit'"

Trabzon Governor Abdil Celil Öz indicated that they have identified the historical and natural areas as a trail for ecotourism. "There are several trails within our province's villages, picnic areas and plateaus. We have reached to a good point on our works right now. the walking paths and trails natural beauties, historical stories and historical spots We have criteria for the walking paths and trails to have natural beauties, historical stories and historical spots, and we also think to design these areas as 'places to see and visit'" he said.

Alternative Tourism on Historical Anabasis Route

"Maçka District Governorship took actions for transforming the route, known as Anabasis, with respect to 'Ten Thousand (Greek mercenaries)' written in the 4th century BC into a touristic destination. Now we will work to promote this route. While we are passing through this route, we will see the Sümela Monastery with all its magnificence all the way of valley full of nature."

Plateau Migration Routes Trail

"In addition to all these, this trail is used during plateau migration and preparations before this migration in our province each year. Those are also an important alternative tourism routes. Our people traditionally identify a specific routes to go from their village to hamlet, and from hamlet to plateau. We have planned to use these routes with their historical identity as part of our traditional life. We are working on it."



“Kervanyolu güzehgahı üzerinde Trabzon’un yerel mimari örneklerini görmek mümkün. Sürmene-Bayburt arasındaki güzergahta pek çok konak bulunmaktadır. Bunların en önemlileri Memişağa, Yakupağa ve Haşimağa konaklarıdır.”

“It’s possible to see Trabzon’s local architectural samples on Caravan Road route. There are many mansions on the route between Sürmene-Bayburt. The most important ones are Memişağa, Yakupağa and Haşimağa mansions.”

şan tarihi İpek yolunun bir kolu olarak Bayburt-Sürmene arasında bir dönem kervanların kullandığı 90 km uzunlukta olan kestirme yoldur. Kervan Yolu, üzerindeki zengin doğal, tarihi ve kültürel değerlerinin yanısıra doğa ve tarih gezginlerinin geçiş güzergahı olarak kullanılması önemini artırmaktadır. Ayrıca fotoğrafçılar ve kuş gözlemcileri belirli mevsimlerde buraya gelip yürüyüşler ve doğa gezileri yapmaktadır. Ekoturizmin geliştirilmesi için örnek turizm güzere-

History and Art Route in the City Center

Within our working system, there is also a trail of Alacahan which was reintegrated into tourism. Let’s consider Alacahan as a center. We identify and present Kunduracılar Street, Kuyumcular Street, Vakıfhan, Çarşı Mosque and its around, Uzunsokak, Ortahisar Historical Turkish Houses and Gülbaharhatun Mosque on the route to enrich the trail.

gahlarından birisidir. Yol güzzerhahında mevcut bulunan tarihi yedi handan birisi olan Kehve Düzü (Kava-Kavgadüzü) Hanının kahvesinde duraklayıp burada yorenin doğal gıda ürünlerini (bal, kaymak, yogurt, kavurma) tadabileceğiniz alanlar mevcut.

Antik Roma'dan günümüze aktif olarak kullanılmaya devam edilen ve Sürmene'den Bayburt'a uzanan tarihi kervan yolu doğal güzelliklerinin yanısıra bir çok tarihi mirası, kültürel değerleri geçmişten günümüze taşıyor.

Sahil Yolu Turist Rehberinde

Bizim sahilde çok güzel bir yürüyüş yolumuz var. O da turizm açısından önemli. Özellikle Körfez ülkelerinden gelen turistlerimiz sahilde yürüyüp denizi izlemek istiyorlar. Turistlerin sahil yolunu en iyi şekilde kullanmaları ve şehir merkezine rahat dönebilmeleri için bu yürüyüş parkurumuzu da haritamıza ekledik.

Caravan Road

One of the most important routes of Trabzon is also the Caravan Road which constitutes one of the main branches of the Silk Road. It is a shortcut, with 90km long, between Bayburt-Sürmene used by caravans in the past, as being one of the branches of historical Silk Road which is starting from China, passing over Tabriz city of Iran and Erzurum, Bayburt and Gümüşhane and then reaching the sea in Trabzon. The Caravan Road increases its importance by using as a transit route for nature and history travelers as well as its rich natural, historical and cultural values. In addition, photographers and bird watchers come here in certain seasons for hiking and trekking. It is one of the examples of tourism routes for development of ecotourism. There are many spots available for you to taste the natural food products of the region (honey, cream, yogurt, fried meat) stopping by

the Kehve Düzü Inn (Kava-Kavgadüzü) which is one of the seven historic inns on the route.

The historical caravan road, have been using since Ancient Rome up to date actively, stretching from Sürmene to Bayburt, is bringing natural beauties as well as several historical heritage and cultural values to the present from the past.

Coastal Road is in the Tourist Guide

We have a very nice walk path on the beach. It is also important for tourism. Especially tourists from the Gulf countries want to walk along the coastline and watch the sea. We also added this walking trail into the map for tourists to use the coastal road in the best way and return to the city center easily.



Trabzon'un Lezzet Haritası

Trabzon, tarihi ve doğal güzelliklerinin yanı sıra yöresel lezzetleri ile de turistler için vazgeçilmez bir şehir. Trabzon'un tarihi mekanlarını ve doğal güzelliklerini gezerken yöresel lezzetlerini de nerede tadabileceğinizi merak ediyorsanız cevabı çok kolay.

Trabzon's Flavor Map

Trabzon is an indispensable city for the tourists with its traditional tastes as well as its historical and natural beauties. It is very easy to answer, if you wonder where you can taste the traditional flavors of Trabzon when you are visiting the historical sites and natural beauty of Trabzon.





Trabzon Valiliği İl Planlama Müdürlüğü, Doğu Karadeniz Kalkınma Ajansı işbirliği ile Trabzon'un ve Doğu Karadeniz'in diğer 5 ilinin hem destinasyonlarını hem de lezzetlerini tanıtmak amacıyla haritalar hazırlandı. Turizm ve lezzet haritaları sayısallaştırılarak dijital ortama aktarıldı. TR 90 kapsamında hazırlanan bu proje ile bölgede ilk defa turizm destinasyonlarını içeren kitapçıklarda hazırlandı. Yöresel Lezzet ve destinasyon haritaları turistlerin hem bölgeyi hem de Trabzon'u daha rahat, hızlı ve kolay görmelerini sağladı.

İngilizce, Arapça ve Türkçe olarak üç dilde hazırlanan Lezzet ve Destinasyon Haritasında pek çok Trabzonlu'nun ismini belki de ilk kez duyduğu yöresel lezzetler de bulunuyor. Mesela Gongoş Sarması, Haluşka, Huliya, Hodan Böreği, Mamzana ve Malhota pek bilinmeyen tatlardan... Bir de herkesin bildiği etli lahana sarması, kuymak, mıhlama, hamsili pılav, sebze pılav, pazı tavası, fasulye turşusu ve Hamsiköy Sütlaç gibi enfes tatlarını pek çok turistik mekanın yanı sıra başında bulunan restoranlar da tadabilirsiniz.

Bol tereyağlı Kuymağı en güzel Ayasofya ve Sümela Coşandere Vadisi'nde, Saçta Balığı Uzungöl'de, Trabzon pidesini Sürmene'de, Yöresel Karadeniz yemeklerini şehir merkezinde bulunan tarihi Cephanelik Restaurant'ta, Akçaabat köftesini Akçaabat Ortamahalle ve çevresinde, Sütlaç Hamsiköy'ün eşsiz manzarasında yemek ayrı bir zevk... Ayrı bir güzellik...



With the cooperation between The Provincial Directorate of Planning of the Governor's Office of Trabzon and Eastern Black Sea Development Agency, maps were prepared for promoting and introducing the destinations and tastes of Trabzon and the other 5 provinces of the Eastern Black Sea region. Tourism and taste maps were digitized and transferred into the digital media. With this project prepared within the scope of TR 90, booklets containing the tourism destinations were prepared for the first time in the region. Tourist can quickly and easily visit both the region and Trabzon in a more comfortable way with the traditional taste and destination maps.

There are also so many different type of traditional tastes that its names might be heard by people of Trabzon for the first time in the Taste and Destination Map which have been prepared in three language, including English, Arabic and

Turkish. For example, Gongoş Rolls, Haluşka, Huliya, Hodan Pastry, Mamzana and Malhota are among the unknown tastes of the region. In addition to all these, you can also taste the known delicious tastes of the regions such as cabbage roll with meat, kuymak, mıhlama, pılav with anchovies, vegetable rice, fried chard, pickled beans and Hamsiköy rice pudding at the restaurant next to the several touristic spots.

It is a quite different pleasure to taste Kuymak with plenty of butter in Hagia Sophia and in Sumela Coşandere Valley, Fish on the round iron plate in Uzungöl, Trabzon pita in Sürmene, Traditional Black Sea foods in the historical Cephanelik Restaurant located in the centrum, Akçaabat meatball in Akçaabat Ortamahalle and its surround and Rice Pudding in Hamsiköy's sitting across its unique landscape.



Trabzon Kırsal Mimarisinin
En Seçkin Örneği;

99 Pencere- li Haşimağa Konağı

Doğu Karadeniz kırsal mimarisinin en seçkin örneklerinden ve en büyüklerinden biri olan 99 pencere- li
 konak, Efendizade Mehmet Ağa'nın oğlu Hüseyin Ağa tarafından 1895 yılında Sürmene nin , eski adıyla Gucera, bugünkü adıyla Gültepe köyünde, dedesi Haşim Ağanın anısına yaptırıldığı için konağa '99 Pencere- li
 Haşim Ağa Konağı' adı verildi.

■ DERLEME / COMPILATION: CANAN AKSOY - COŞKUN ERÜZ
FOTOĞRAFÇI / PHOTOGRAPHY: FATİH AKÇAY

The Most Outstanding Example of Trabzon's Rural Architecture; Haşimağa Mansion with 99 Windows

As being one of the most outstanding examples of and the largest of the Eastern Black Sea's rural architecture, the mansion with 99 windows was made by Efendizade Mehmet Ağa's son Hüseyin Ağa in 1895 in Sürmene's Gültepe village, formerly Gucera, in remembrance of his grandfather Haşim Ağa, that's why it was named 'Haşim Ağa Mansion with 99 Windows'.





Haşimağa Konağı'nın bulunduğu Gültepe Köyü döneminde bölgenin önemli ticaret yolu olan Sürmene-Bayburt Keravan Yolu üzerinde, gemiciliğin ve deniz ticaretinin gelişmiş olması sayesinde bölgede dokumacılık ticaretin önemli bir gelir kaynağı olmuştur.

Gucera köyünün ileri gelen aileleri Efendioğulları, Kefeliler, Furtunoğulları gibi kendir ipliği işlemeciliğiyle elde edilen

During the related period of Gültepe Village where Haşimağa Konağı is located in the related period, thanks to having one of the most important trade routes Sürmene-Bayburt Caravan Road, its shipping within the region and advanced shipping trade, weaving in the region and its trade through sea had been an important source of income. Guçera village's notable families like Efendioğulları, Ke-

feliler, Furtunoğulları contributed a very substantial income to the region from hemp yarn processing by exporting yarn and fabrics obtained from processing to İstanbul and The Balkans. Besides 10 great mansions which are the reflection of the higher income provided by the yarn trade, the region also has 3 mosques which have been made with the most beautiful examples of hand-carved,



iplik ve dokumaları İstanbul'a ve Balkanlara ihraç ederek bölgeye önemli bir gelir kaynağı sağlamaktaydılar. İplik ticaretinin sağladığı yüksek gelirin yansıması olan 10 civarındaki büyük konak, yanında 3 adet döneminin en güzel kalemşi, ahşap oyma ve kakmalarına sahip camiye de sahiptir.

Dönemin en iyi ustaları ve katırcıları bu yapı için çalışmıştır. O zamanlar konağı yaptıran Hüseyin Ağa İstanbul Bankalar Caddesi'nde iplik ticaretiyle uğraşmış. Gültepe köyü ve Trabzon'un başka bölgelerinde kendir ipliği imalathanelerine sahipmiş. Karadeniz'de o dönemin önemli ihracatçılarından olan Hüseyin Ağa iplik imalathanelerinde Kızılağaç Püskülü, Kızılağaç Kabuğu, Kestane ve Mısır püsküllerinden elde edilen kök-boyalanıyla boyanan iplikleri İstanbul'a gönderiyor ve oradan Rusya'ya ihraç ediyormuş. Memleket dışında gördüğü bütün yenilikleri; özellikle imalat alanında uygulamaya çalışmıştır. Küçükdere üzerinde kurulu bulunan iki taşlı bir un değirmeni, hemen yanında bulgur yapımı için bir dink değirmeni ve iplik kendirlerini ezebilmek için suyla çalışan tokmak denilen bir makine yaptırmıştır. Bugün bu değirmen ve hemen yanındaki tesisler kullanılamaz vaziyettedir.

Hüseyin Ağa'nın dedesi anısına yaptırdığı konak Gültepe Köyü'nün tarihi konakları içinde önemli bir yere sahiptir. Bu konak tarihi özelliklerini kaybetmeden



“Gucera köyünün ileri gelen aileleri kendir ipliği ticaretiyle bölgeyi kalkındırarak konak kültürünün varolmasını sağlamışlardır...”

“The notable families of Guçera village have developed the region with hemp rope trade and preserved the mansion culture.”

wood carving and inlaying works.

The best masters and muleteers of the related period worked for the construction of this structure. Hüseyin Ağa who had built the mansion used to deal with the yarn trade at the Bankalar Street in İstanbul. He had hemp yarn factories in Gültepe Village and other locations of Trabzon. Hüseyin Ağa, one of the major exporters of the Black Sea during the related period, was sending yarns produced in the yarn factories and dyed with madders obtained from Alder Tassel, Alder Shell, Chestnut and Corn Tassel to İstanbul and exporting them from there to Russia. He tried to implement all innovations experienced by himself outside of the country, especially in the manufacturing field. He build a flour mill with two stones situated on Küçükdere, a fulling-mill next to the flour mill to produce bulghur and a machine, called mallet, running with water to crush the hemsps. Today, this mill and facilities next to it have become unserviceable.

The mansion which was built by Hüseyin Ağa in memory of his grandfather has an important place among Gültepe Village's historical mansions. This historical mansion is the one that has not lost its characteristics up to now and one of the rarest and greatest mansions of the Black Sea region. It is comprised of 10 rooms, 5 halls, 2 kitchens, 2 ovens, 1 coffee stove, 6 fireplaces, 3 toilets and 3

günümüze ulaşabilen Karadeniz Bölgesi'nin nadir ve büyük konaklarından. İçerisinde 450 metre kare kapalı alanda 10 oda, 5 hol, 2 mutfak, 2 fırın, 1 kahve ocağı, 6 şömine, 3 tuvalet ve 3 banyo bulunmaktadır.

Yöre mimarisine uygun şekilde inşa edilen konağın 1. kat seviyesine kadar kesme taş, üst kısımlar ise göz dolma şeklinde düzenlenmiştir. Ayrıca oda duvarları dikdörtgen çerçeve içerisinde uzunlamasına rozet şeklinde düzenlenmiş ve dairesel motiflerle süslenmiştir. Konağın batı ve doğudan olmak üzere iki giriş kapısı bulunmaktadır. Kapılar ahşap ve çift kanatlıdır. Her iki giriş kapısının yanında yer alan merdivenlerle 2. kata ulaşılır. Yaşama alanı olarak burası düzenlenmiştir. Üst katta iki odanın arasında sadece kahve pişirmek için bir yer vardır. Ayrıca çok sayıda ocak bulunuyor. Osmanlı konaklarının tüm özelliklerini taşıyan ve harem-selamlık bölümleri olan konağın içerisinde en değer verilen selamlık kısmında bulunan ve en yoğun süslemeye sahip misafir odasıdır. Burası tüm detaylarıyla itina ile süslenmiştir.

Konağın günlük yaşantısına bakarsak, konak tam bir misafirhane gibidir. Kervanlarla Bayburt'a giden kervancılar ve ağanın mallarını taşıyan katırcılar, ağayla ticaret yapan koyuncu ağalar yaylaya gitmeden önce buraya uğrayıp orada dinlenirlermiş. Bu nedenle misafir odasına özen gösterilmiştir. İnsanlar konağı yollarının üstünde olduğu ve ziyaret edilmeye layık bir yer olarak gördükleri için giderlermiş.

Halk arasında bu konağın 99 penceresinin Allah'ın 99 ismini temsil ettiği sanılmaktadır. Gerçekte yapıda 99 pencere yok, ana pencereler ve üstteki küçük pencereler çok olduğundan 99 pencereli diye anılıyor. Rusların Doğu Karadeniz'i işgali döneminde konağı hastane olarak kullandıkları bilinmektedir.

Efendizade Haşimağa Konağı son derece bakımlı durumdadır. Yapı 2003-2004 yıllarında Hüseyin Ağa'nın torunu Zeki Efendioğlu tarafından restore edilmiştir. Konak aynı zamanda Kültür varlığı olarak tescillenerek koruma altında olan bir kültür mirasıdır.

Haşimağa konağı ile birlikte Gültepe köyünde bulunan tarihi 10 konak, 3 cami, medrese, mezarlık 5 çeşme, bir taş köprü ve pekçok tarihi yapı ile birlikte Trabzon kültür turizminde değerlendirilmeyi bekleyen önemli bir potansiyele sahiptir.



bathrooms on the 450 square meters of closed area.

During the construction of the mansion which has been built properly for the local architecture, face stones were installed up to the 1st floor level and upper parts were arranged with niche-filling. In addition, the room walls were designed as a longitudinal rosette within the rectangular frame and decorated with the circular motifs. There are two entrance doors of the mansion, including the east and west. The doors are wooden and double-leaf. You can reach the 2nd floor with the staircases located next to each entrance doors. This is designed as living space. There is a place between two rooms upstairs allocated only for cooking coffee. There are also too many cooker in the mansion. The guest room is a room that located in the most valuable room of the mansion, which bears all the characteristics of Ottoman Muslims and has sections for men and women sit separately, and that is the most densely decorated. This room has been decorated with all the details carefully.

If we look at the daily life of the mansion, it was just completely like a rest house. The traders going to Bayburt with Caravans, the muleteers carrying the goods of the landowners, and maybe

the sheepmen trading with the landowners had stopped by and rested in there before they go to the plateau. Therefore, guest room has been carefully designed. People had visited the mansion because the mansion was on the way of them and these people had founded it as a place worth to visit.

Among the people, it is supposed that 99 windows of the mansion represent the God's 99 names. In fact, the mansion has no 99 windows, but it is called as the mansion with 99 windows because there are too many main windows and small windows at the top. It is known that Russian used the mansion as a hospital during their invasion of the Eastern Black Sea.

Efendizade Haşimağa Mansion is under extremely well-kept condition. The structure has been restored by Zeki Efendioğlu who is the grandson of Hüseyin Ağa between 2003 and 2004. The mansion has also been registered as a cultural asset and is a cultural heritage under protection.

With Haşimağa Mansion, 10 mansions, 3 mosques, madrasa, cemetery, 5 fountain, one stone bridge and several historical structures located within Gültepe village, Trabzon has a significant potential that is waiting to be used for cultural tourism.

Ankara'da Trabzon Rüzgarı

Trabzon Vakfı tarafından Ankara'da her yıl geleneksel olarak düzenlenen "Her Yönüyle Trabzon Etkinlikleri'nin 9'su Atatürk Kültür Merkezi'nde büyük bir coşkuyla gerçekleştirildi.



Trabzon Breeze in Ankara

9th "Trabzon's Event with Its All Aspect" traditionally held by Trabzon Foundation every year in Ankara was held at the Atatürk Cultural Center with a great enthusiasm.

Başkentteki Trabzonluların yoğun ilgi gösterdiği etkinliklerin açılış törenine TBMM eski Başkanı Köksal Toptan, Trabzon Valisi Abdil Celil Öz, Trabzon Büyükşehir Belediye Başkanı Dr. Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, BBP Genel Başkanı Mustafa Destici, Devlet eski Bakanı ve Trabzon Milletvekili Faruk Nafiz Özak, Milli Savunma eski Bakanı ve Antalya Milletvekili Vecdi Gönül, Ankara Milletvekili Cevdet Erdöl, Trabzon milletvekilleri Safiye Seymenoğlu ve Koray Aydın, Çevre ve Şehircilik eski Bakan Yardımcısı Muhammet Balta, Sağlık Bakanlığı eski Müsteşarı Prof. Dr. Nihat Tosun, AK Parti Trabzon İl Başkanı Haydar Revî, TTSO Başkanı Suat Hacısalihoğlu, AK Parti YSK Temsilcisi Şeref Malkoç, Basın İlan Kurumu eski Genel Müdürü Mehmet Atalay, Avrupa Trabzon Dernekler Federasyonu Başkanı Salih Altınışık, ilçe belediye başkanla-

rı, siyasetçiler, iş adamları, bürokratlar ve çok sayıda Trabzonlu vatandaş katıldı.

Trabzon Valisi Abdil Celil Öz açılışta yaptığı konuşmasında Trabzon'da valilik yapmaktan gurur duyduğunu ifade ederek, "Trabzon geçmişte büyük medeniyetlere ev sahipliği yapmış kadim bir kenttir. Trabzon bugün bu medeniyetlerin değerlerini taşıyor ve şehrimizde yapılan ve yapılmakta olan yatırımlar Trabzon'un değerine değer katıyor. Trabzon insanının memleketine bağlılığını, sadakatini her zaman ve her yerde görüyoruz. Yarınlar daha umutla bakıyoruz. Sizlerin katkılarıyla el birliği ile, gönül birliği ile çalışıyoruz. Memleketimize bu güne kadar olduğu gibi bundan sonra da sahip çıkalım. Bu dört gün boyunca Trabzon'un bütün zenginliğini, kültürünü doya doya yaşamanız dileğiyle organizasyonda emeği geçenlere teşekkür ediyorum" dedi.

Köksal Toptan, former President of TBMM (Grand National Assembly of Turkey), Abdil Celil Öz, Trabzon Governor, Dr. Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, Mayor of Trabzon Metropolitan Municipality, Mustafa Destici, General President of BBP, Faruk Nafiz Özak, former Secretary of State and Trabzon Deputy, Vecdi Gönül, Former Minister of National Defence and Antalya Deputy, Cevdet Erdöl, Ankara Deputy, Safiye Seymenoğlu and Koray Aydın, Trabzon Deputies, Muhammet Balta, former Deputy Minister of Environment and Urbanization, Prof. Dr. Nihat Tosun, Former Undersecretary of the Ministry of Health, Haydar Revî, Provincial Chairman of Trabzon of AK Parti, Suat Hacısalihoğlu, TTSO (Trabzon Chamber of Commerce and Industry) President, Şeref Malkoç, YSK (Supreme Committee of Elections) Representative of AK Parti, Mehmet Atalay, former

Ankara'daki Her Yönüyle Trabzon Etkinlikleri'nin açılışında katılımcılara seslenen Trabzon Büyükşehir Belediye Başkanı Dr. Orhan Fevzi Gümrukçüoğlu, herkesi Trabzon'a davet ederek, "Ankara'da olsun, Avrupa'da olsun, Türkiye'de olsun, dünyanın neresinde olursa olsun, Trabzonlu olsun ya da olmasın bu güzel kentin sevgisini yüreğinde taşıyan insanlara karşı biz Trabzon halkı olarak her zaman sevgimizi, saygımızı ve misafirperverliğimizi göstermek istiyoruz."

Trabzon Vakfı Başkanı Bilgin Aygül ise, Ankara'da dokuzuncu kez gerçekleştirdikleri etkinliklerin 10. yıldönümünde Avrupa'da olacaklarını kaydederken, "İnşallah onuncu yılımızda Almanya'da olacağız. Köln'de bu etkinlikleri düzenleyeceğiz. Oradaki hemşehrilerimizin çocuklarına Trabzon'u her yönüyle tanıtmaya hakkı var. Ankara'daki etkinliklerimizin 9.'sunun startını verdik. Burada dört gün boyunca Trabzon'u doya doya yaşayacağız" diye konuştu.

Her Yönüyle Trabzon etkinliklerinin açılış töreninde protokol konuşmalarının ardından folklor gösterileri düzenlendi. Katılımcıların nefeslerini tutarak izlediği folklor gösterilerinin ardından defile coşkusu yaşandı.



General Director of BİK (Media Announcement Agency), Salih Altınışık, Trabzon Associations Federation of Europe President, district mayors, politicians, businessmen, bureaucrats and large number of people from Trabzon participated in the opening ceremony of the events that people of Trabzon living in Ankara showed great interest.

Abdul Celil Öz, Trabzon Governor, in his speech at the opening ceremony stated that he is proud to be the governor in Trabzon. "Trabzon is an ancient city that has hosted great civilizations in the past. Trabzon, today, bears the values of these great civilizations and all the investments which have been made and are being made add more value to the value of Trabzon. We always see the dependence and loyalty of the people of Trabzon to their hometown everywhere. We look with hope to the future. We work together with your contributions, cooperation and harmony. Let's protect

our hometown for the future as protected until now. I wish you to experience Trabzon's entire richness and culture as much as you want within these four days and I would like to express my sincere thanks those who contributed to the organization," he said.

Dr. Orhan Fevzi Gümrukçüoğlu, Mayor of Trabzon Metropolitan Municipality, addressed the participants at the opening of "Trabzon's Event with Its All Aspect" and invited everyone to Trabzon. "Whether in Ankara, Europe or Turkey, no matter where in the world, whether from Trabzon or not, we, as the people of Trabzon, always want to show our love, respect and hospitality to the people who bears the love of this beautiful city in his heart," he said.

Bilgin Aygül, President of Trabzon Foundation, said that this event that has been held by them for the 9th time in Ankara would be in Europe in its 10th anniversary. "We hope we would be in Europe in our 10th anniversary. We will organize this event in Cologne. Our fellow citizens living in there have the right to introduce Trabzon to their children with its all aspect. We have started 9th time of our event in Ankara. Here we will plentifully experience Trabzon within these four days," he said.

After the speeches at the opening ceremony of "Trabzon's Event with Its All Aspect", folk dancing was shown. Subsequent to folk dancing watched by the participants holding their breath, they watched catwalk show with a great enthusiasm.



Emitt Dostluk Ödülü Trabzon'un

Doğu Akdeniz Uluslararası Turizm ve Seyahat Fuarı (EMITT) 19. kez TÜYAP'ta, 71 ülke ve 4.500'ü aşkın kurum, kuruluş ve beldenin katılımıyla gerçekleşti.



Trabzon Wins Emitt Friendship Award

19th East Mediterranean International Tourism and Travel Exhibition (EMITT) was held with the participation of 71 countries and also more than 4,500 towns, institutions and organizations from all around the world.

Trabzon'un da bütün dinamikleri ile katıldığı fuar sonunda, 2014 yılı içinde, iç ve dış turizm hareketliliğinde illerde konaklayan turistleri kapsayan anket çalışmasında, Trabzon'un turisti yaklaşımı ve sahiplenmede ki halk davranışı ile dostluk ödülü ile onurlandırıldı. Trabzon'a verilen dostluk ödülünde, turist memnuniyeti önemli rol oynuyor.

Kültür ve Turizm İl Müdürü İsmail Kansız, Dostluk ödülünü Trabzon'un turizm sektöründeki isimsiz ama gerçek kahramanlarına armağan ettiğini söyledi. Emitt'in turizm hareketliliği açısından illere ve kurumlara müthiş bir PİAR fırsatı tanıdığı gereği var. Dostluk ödülü alan illerde yapılan anket çalışmalarına 2014 yılında Arap turistler de katıldı. Özellikle Arap turistlerin Trabzon'da her türlü yaşam özelliklerini ve geleneklerini yaşamaları açısından son derece rahat olduklarına dair izlenimleri, ödülün alınmasında önemli kriter oldu. Emitt'e verilen dostluk ödülünde, özellikle sokaktaki Trabzonluların turistlere yaklaşım tarzlarının da bir ölçü olduğu ifade edildi.

Kültür ve Turizm İl Müdürü İsmail Kansız, dostluk ödülünün Trabzon'un dünya çapında tanınmasında önemli bir faktör olacağını söylerken, özellikle yabancı tur operatörlerinin bu ödülü alan illere karşı ilgi ve alakalarının daha üst düzeyde olduğunu da belirtti.

At the end of the exhibition where Trabzon participated with its all dynamics, Trabzon was honored with the friendship award in the survey study, within 2014, covering the domestic and international tourists staying at the provinces and people of Trabzon's attitude of embracing these tourists. In the friendship award given to Trabzon, tourist satisfaction plays an important role.

İsmail Kansız, Provincial Director of Culture and Tourism, said that he presented this Friendship Award to Trabzon's unnamed but real heroes in tourism sector. There is the fact that EMITT has given a great PR opportunity to the provinces and institutions in terms of tourism dynamism. Arab tourists have participated in the survey studies carried out in 2014 within the provinces that have been awarded with Friendship Award. Especially, Arab tourists' impression about their experiences regarding all kinds of living conditions and traditions in Trabzon, as if they felt at home, was major criterion for receiving the award. Especially the way people of Trabzon on the streets approached the tourists was also a parameter for the friendship award given to EMITT.

İsmail Kansız, Provincial Director of Culture and Tourism, further said that this friendship award would be an important factor in recognition of Trabzon across the world, especially foreign tour operators show a higher level of interest and concern to the provinces that have won this award.

Cidde Fuarındaki Tanıtımlar Meyvesini Veriyor

Trabzon Turizm İşletmecileri ve Seyahat Acenteleri Derneği Başkanı Murat Çavga beraberindeki Suudi Arabistan'lı işadamları ile birlikte Vali A. Celil Öz'ü ziyaret etti.

Trabzon'un son yıllarda turizm konusunda atılım yaptığını ifade eden Vali Öz "Cidde fuarındaki Trabzon standını gezip buraya gelen Suudi İşadamlarımıza teşekkür ediyorum. Trabzon 2014 yılı itibariyle 3 milyon ziyaretçi hedefine ulaştı. Bunların yaklaşık 1 milyona yakını yabancı ziyaretçi, bunun 280-300 bini ise Arap ülkelerinden gelen ziyaretçilerimizdir. Çoğunlukla Suudi Arabistan, Birleşik Arap Emirlikleri ağırlıklı olmakla birlikte son yıllarda Kuveyt ve Katar'dan da şehrimize ilgi var.

Turizmin gelişmesi ile birlikte iş çevreleri yatırımlarını konaklama sektörüne kaydırdılar. Ayrıca şehrimizde uzun vadeli yatırım düşünen özellikle Arap dünyasından gelen misafirlerimizin gayrimenkul alma konusunda da ciddi talepleri var. Önümüzdeki süreçte bu sayının daha da artmasını bekliyoruz. Ancak bunu hem yerli yatırımcılarımız hem de dışarıdan gelecek yatırımcılarla desteklemek gerekir. Suudi Arabistan'dan İşadamları veya seyahat acentaları aracılığıyla benzer programlar yapılırsa Ticaret ve Sanayi Odamız ile derneklerimizle işbirliği içinde otaklaşa yürütebiliriz" dedi.

Cidde Fuarından Trabzon standına ilginin yoğun olduğunu belirten Trabzon Turizm İşletmecileri ve Seyahat Acenteleri Derneği Başkanı Murat Çavga "Fuarda daha çok nihai tüketicilere ve seyahat acentelerine ulaştık. Fuara ilgi yoğunu. Bireysel müşterilerin yoğun olduğu bir fuardı. Ayrıca acentelerle de görüştük. Buradaki iş adamlarını şehrimize davet ettik. Özellikle gelen Suudi misafirlerin kış mevsimine yayılması için buraya çekmek istiyoruz. Trabzon hakkında Arap ülkelerinde çok olumlu şeyler söyleniyor. İş adamlarını buraya getirmeyi planlıyoruz" dedi.



Promotions in Jeddah Fair Brings its Results

Trabzon Tourism Operators and Travel Agencies Association President Murat Çavga visited Governor A. Celil Öz together with the accompanying businessmen from Saudi Arabia who want to invest in Trabzon.

Governor Öz indicated that Trabzon is a city that breaks through in tourism sector in recent years. "I would like to thank Saudi businessmen who visited our Trabzon's stand at the Jeddah Fair and came here. Trabzon has reached the target of 3 million visitors as of 2014. Approximately 1 million of them was foreign visitors, while 280-300 thousands of them was the visitors from Arab countries. There is an interest mostly from Saudi Arabia and the United Arab Emirates and also visitors from Kuwait and Qatar are also showing interest for visiting our city.

Investments of business world were allocated to accommodation sector with the progress in Tourism. Besides, there are serious demands of our visitors especially from Arab countries who consider making long-term investment by buying real estate property in here. We expect that this number will increase in the coming period. However, we need to support this demand with the help

of both our local investors and the investors coming from outside of our country. If the same programs would be held via businessmen or travel agencies from Saudi Arabia, we can jointly carry out these programs in cooperation with our Chamber of Commerce and Industry and the associations based in here," he said.

Trabzon Tourism Operators and Travel Agencies Association President Murat Çavga indicated that there was an intense interest for Trabzon's stand in the Jeddah Fair. "Mostly we have reached the end users and travel agencies in the fair. The interest to fair was intense. It was a fair that individual customers showed a great interest. We also met with the agencies. We invited businessmen operating in there to our city. In particular, we would like to attract Saudi guests to visit here for the winter period. People in Arab countries are expressing very positive things about Trabzon. We plan to bring businessmen in here," he said.

Kadınlar Yufka Açarak Sermayelerini Artırıyor

Trabzon'da kadınların istihdamının artırılması ve eğitime teşvik edilmesi amacıyla 14 kadın ortağın eşit katkı payları ile "Kadın Kooperatifi" kuruldu. Trabzon Kadın Kooperatifinde güç birliği yapan kadınlar Trabzon Kadın Yaşam Derneği'nde açtıkları yufka ve ev yapımı reçellerle sermayelerini artırıp hayallerindeki iki katlı kooperatif merkezini gerçeğe dönüştürmek için mücadele ediyor.

■ HABER-RÖPORTAJ / NEWS-INTERVIEW: CANAN AKSOY



Women Increase Their Income by Producing Phyllo

"Women's Cooperative" was established with equal contributions of 14 female partners for increasing the women's employment and promoting women to education in Trabzon. Women collaborating in the Trabzon Women's Cooperative are struggling to make their dreams of opening two-storey headquarters of their cooperative come true by increasing their capital by selling homemade jams and rolling phyllo in the Women Life Center Foundation of Trabzon.

Ortahisar Belediyesi'nin desteğiyle ilk atölyesini Kaymaklı semtinde açacaklarını belirten Kooperatif sözcüsü Teşrife Boysal "Kadınların güç birliği ile oluşturduğu kooperatifimizin ilk adımları Trabzon'da ki Kadınlar Kadın kooperatiflerini İzliyor" projesi kapsamında atıldı. Trabzon Kadın Yaşam Derneği, Sabancı Vakfı ile Kadın Emegini Değerlendirme Vakfı ortaklığında düzenlenen

Cooperative spokeswoman Teşrife Boysal indicated that they would open their first workshop at Kaymaklı district with the support of Ortahisar Municipality. "The first steps of our cooperative established by the contributions of women were taken under the project of "Women in Trabzon are following the Women Cooperatives". Within the scope of the project held by the Wom-

en Life Center Foundation of Trabzon, Sabancı Foundation and Foundation for the Support of Women's Work, we have learned the cooperative system with its all aspects with training on personal development, communication and cooperative system during monitoring visit of cooperatives operating in Düzce and Ardeşen. We have seen the advantages and disadvantages between them. We pri-



“proje dolayısıyla Düzce ve Ardeşen’de faaliyet gösteren kooperatifleri izleme gezisinde kişisel gelişim, iletişim, kooperatifçilik eğitimi alarak kooperatifçiliği her yönüyle öğrendik. Bunlar arasındaki avantajları ve dezavantajları yerinde gördük. Kooperatifimizin ilk atölyesini Trabzon’un dezavantajlı bölgesi olan Kaymaklı muhitinde Belediyenin sağladığı mekanda öncelikle 20 kadına ulaşmayı hedefliyoruz. Diğer atölyelerimizle birlikte bu sayı zamanla artırmayı planladıklarını ifade etti.

Kooperatiflere kadınlara hizmet yeri olarak düşünebileceğini ifade eden Boysal “Kooperatifimizi kurarken 14 ortağımızın küçük katkılarıyla ortak olduk. Güç ve enerji anlamında hepimizde çok büyük bir sermayesi var. Bir an önce yemek atölyemizi yapmak istiyoruz. Koopera-

tifimize mekan ve fiziki ortam sağlayabilecek bize desteği sürekli verecek bir kurumla ortak olmayı istiyoruz.. Bizim burada kimse başkan değil kimse de üye de değil. Biz 14 kadın olarak burada eşit haklara sahibiz ve hepimiz ortağız. Bütün ortaklarımız bir yıl aldığı eğitimlerle birbirimizle müzakere yapabiliyoruz, birbirimizi eleştirip bozulmadan bunu dinleyebiliyoruz. Kadın gücünü birleştirerek kadınların girişimciliğini artırmayı hedefliyoruz. Hayalimiz gerçekleştirmek için fiziki bir mekan ve sermayeye ihtiyacımız var. Şu anda Yaşam Kadın Merkezi’nde yufka açıyoruz ve ev reçeli yaparak sermaye oluşturmaya çalışıyoruz. Burada yufka üreten kadınlar da saat ücreti alıyorlar. Uzun vadeli olarak kooperatif binası oluşturmayı hedefliyoruz” şeklinde konuştu.

marily target to reach 20 women at our cooperative’s first workshop building given by the municipality in Kaymaklı district which is one of the disadvantaged regions of Trabzon. This number will be increased together with our other workshops,” she said.

Boysal added that cooperatives may be considered as a service place for women. “While we were establishing our cooperative, our 14 partners became our partner with their small contributions. We all have a greatest capital in terms of power and energy. We want to make our cooking workshops as soon as possible. We want to cooperate with the institutions that will continuously support and provide spaces and physical environment for us. Here, no one is a president or a member. We, as 14 women, have the same rights in here and we all are our partners. We can discuss with all our partners thanks to the training that they received and we can also criticize each other without getting angry and listen these criticism carefully. We aim to increase women’s entrepreneurship by combining the female power. We need a physical environment and capital in order to realize our dreams. Now we are rolling phyllo in the Women Life Center Foundation of Trabzon and trying to generate capital by making homemade jams. Here, women who produce phyllo are taking the hourly rate. We aim to construct a cooperative building within the scope of our long-term plans,” she said.

Bu kooperatifte ulaşmayı hedeflediğiniz nokta ve hayallerinizi alabilir miyiz?

Can you tell us the point that you aim to achieve and your dreams with regards to this cooperative?

Benim hayalim küçük başlayıp zamanla büyüyerek kadınlara istihdam sağlamak. Kadınları her yönden eğitmeden geçirilerek özgüveni olan güçlü kadınların varolmasını sağlamak. Ekonomik olarak bağımsız hale getirirken kadınların sigortalı çalıştırabilmek ve bunun içinde markalaşabilmek. Hayalini kurduğumuz yerde aynı zamanda cafeteryası olan bir işletme gibi çalışan, eğitimler verilebilen bir yer olmasını hayal ediyoruz.

Dilek KÖROĞLU

Kooperatif ortağı/ Cooperative Partner



My dream is to start with small works and then develop in order to employ young women. To give trainings on all kinds of fields for women and ensure the existence of self-confident and strong women. To make women economically independent and employ them with social insurance and also able to be a brand. In addition, we dream to have a place where is operating like a business having its own cafeteria and education can be provided.

Kadınlarımızın sigortalı olup kendilerini ayakları üzerinde durabilecek bir seviyeye gelmesini istiyorum. Kadınlarımızın hiç kimseden para istemeden yaşamasını istiyorum. Kadın kendi alınlarıyla kazansın ve rahat bir şekilde harcasın. İŞKUR'dan emekliyim. 61 yaşına olmama rağmen evde oturamıyorum.

Fatma SIVALIOĞLU

Kooperatif ortağı/ Cooperative Partner



I want our women to be insured and come to a level that they can stand on their own feet. I want our women never asking for money from anyone. Women gain money with their own great effort and spend it in a comfortable way. I'm retired from İŞKUR. Although I'm 61 years old, I cannot sit at home.

Gaziantep'ten Trabzon'a iki çocuğumla gelip yerleştim. Üç yıl içerisinde eğitim belgelerimi tamamladım. Ben engelliyim ama çalışıyorum. En büyük hayalimiz mutfağımızın olmasını istiyoruz. Ben sıfırdan zirveye çıktığımı hissediyorum. Antep'ten salça ve baharat getirip ticaretini yapıyorum. Küçük bir sermaye ile komşularıma satarak başladım. Bizim buradaki en büyük hedefimiz yıllardır ticaret yapmış ama sigortasını ödeyemeyen kadınlarımızın sigortalanmasını sağlayacağız.

Ayşe DEMİR

Kooperatif ortağı/ Cooperative Partner



I came from Gaziantep together with my two kids and settled Trabzon. I completed my certificate within three years. I am disabled but I am working. Our biggest dream is to have a kitchen. I feel I climb from zero to peak. I am bringing tomato or pepper paste and spice from Gaziantep and selling them in here. I started selling them to my neighbors with a small capital. Our biggest goal is to provide insurance for women who have been doing business in here for years but are not insured yet.



Trabzon'un Yöresel Tatları Alacahan'da

Trabzon'un unutulmaya yüz tutan el sanatları örneklerinin hayat bulduğu Alacahan'da Olgunlaşma Entitüsü şehrin yöresel lezzetlerini burada ziyaretçilere sunuyor. Alacahan'ın mutfağında genç aşçılar hocalarından yöresel lezzetlerin hem eğitimini alıyor hem de çalışıyorlar. Olgunlaşma Enstitüsü tarafından açılan "Alacahan mutfak" Sibel Özdemir önderliğinde hizmet veriyor. Mutfağa gün geçtikçe artan talep karşısında öğleden sonraya yemek kalmıyor bizden söylemesi.

■ HABER / NEWS: CANAN AKSOY

Trabzon's Traditional Tastes in Alacahan

Maturation Institute (an advanced technical school for girls) offers traditional tastes to the visitors here in Alacahan where Trabzon's handicrafts that are about to sink into oblivion revive in. Young chefs are not only receiving training on traditional tastes from the master chefs but also working in Alacahan cuisine. "Alacahan Cuisine" opened by the Maturation Institute serves in leadership of Sibel Özdemir. We are promising that you would not find anything to eat in the afternoon due to increasing demand for Alacahan Cuisine as the day goes on.

Alacahan'da yöresel yemekler yaptıklarını belirten Mehtap Öztürk "Yöresel yemeklerden kaygana, kuymak, hamsi kuşu, lahana yemekleri, sarma ve kahvaltı çeşitleri veriyoruz. Alacahan mutfak çok fazla tanınmadığımız halde yoğun talep görüyor. Yemeklerimiz öğleden sonra 13:30'da bitiyor. Bazen yetişemeyeceğimiz için tedirgin oluyoruz. Talep patlaması olduğunu görüyoruz. Ayrıca siparişler alıp dışarıya da servis yapıyoruz. Paket servis olarak mantı, su böreği siparişleri alıyoruz" dedi.

Trabzon'un yöresel lezzetlerini tadabileceğiniz Alacahan'ın mutfağında hem öğle yemeğinizi yiyip hem de unutulmaya yüz tutmuş geleneksel el sanatları sergilerini gezebilirsiniz. Ayrıca sevdiğinizlere satış ofisinden Trabzon'a özgü tamamen el üretimi keçe çanta, sabunluk, kazaziye, deri çanta gibi hediyeler de alabilirsiniz. Alacahan Mutfak'ta üreten kadınların mutluluğu görülmeye değer. Kadınların yarattığı sinerjiyi görmek için üreten kadınlar size Alacahan'a bekliyor.

Mehtap Öztürk indicated that they make traditional foods. "Among traditional foods, we offer omelet, kuymak, stuffed and fried anchovies, cabbage foods, stuffed vine leaves and breakfast. Although Alacahan Cuisine is not well recognized, there is a heavy demand for us. Our foods are already consumed until 13:30 in the afternoon. Sometimes we are upset because we will come short of foods. We experience the demand boom. We also take orders and offer service for houses. We only take orders meat pasty and water heurek as take-away," she said.

In Alacahan Cuisine where you can find and experience Trabzon's traditional tastes, you can both enjoy your lunch and visit the exhibition of Trabzon's handicrafts that are about to sink into oblivion. You may also get some Trabzon-specific and completely handmade gifts such as felt hand bags, soap dish, kazaziye and leather bags from the sales office for your loved ones. It is worth to see the happiness of women producing in the Alacahan Cuisine. Women are waiting for you to come Alacahan in order you to experience and feel the synergy created by them.

Mardin ve Trabzon Kültürü Alacahan'da Kaynaşıyor

■ HABER / NEWS: CANAN AKSOY

Mardin and Trabzon Culture Unite in Alacahan

Derneğini çeyiz sandığında Mardin'den Trabzon'a taşıyan Bahar Kastan artık Trabzonlu kadınların istihdamı için çalışıyor. Mardin'de 10 seneyi aşkın kadınlar için istihdam ve eğitim projeleri yapan Bahar Kastan Trabzon'da yaşamaya karar verince derneğin ismini de Trabzon Kadın İstihdamını Artırma Derneği olarak değiştirdi. Çeyiz sandığında taşıdığı derneğinde hem Trabzonlu kadınların istihdamı için çalışmalarını sürdürüyor hem de Alacahan'da kadınlara iletişim eğitimi kursu veriyor.

Mardin'deki dernek üyelerinin derneği kapatmak istemesi üzerine çözüm yolu olarak derneği Trabzon'a taşıyan Bahar Kastan "Mardin'de kadınlar için yaptığımız işleri neden Trabzon'da yapmayalım diyerek böyle bir karar aldım. Derneğimizi Trabzon Kadın İstihdamını Artırma Derneği olarak buraya taşıdığını ifade etti.

Trabzon'daki kadın ve engelli grupların istihdamının artırılması için çalıştıklarını belirten Bahar Kastan "Dernek olarak Sabancı Vakfı'na yönelik Zihinsel Engelli Bireylerin Geliştirilmesi için proje yazdık. Halk Eğitim'de bir ayakkabıcılık atölyemiz var. Bizlerde bu kapsamda oradaki zihinsel engelli bireylerimizi yol ücretlerini karşılayabilecek, proje kapsamında daha iyi tasarımlar yaparak kendilerine istihdam kapısı yaratacak bir proje yazdık. Halk Eğitim Merkezi ile Derneğimiz protokolünde Alacahan'da kadınlara yönelik iletişim dersleri veriyoruz" dedi.

"Ayrıca GAP Başkanlığı'nın Mardin'de Kadın İstihdamının artırılması için Cemil İpekçi ile yürüttüğü geleneksel Mardin bezinin modern tasarımlarla uygulandığı projedeki deneyimlerimi şimdi Alacahan'da eğitimciler ve kursiyerlelede paylaşıyorum. Alacahan'da Trabzon'a ait Feritiko dokumasını kıyafet ve aksesuar da kullanarak Alacahan'da halk eğitimde çalışan hocalara ait olan bir defile yapacağız. Kısacası iki kültürü ortak bir sinerjide buluşturup bir araya getirmeyi istiyoruz." şeklinde konuştu.



Bahar Kastan who carried her association with dowry chest from Mardin to Trabzon is now working for the employment of women from Trabzon. Having carried our projects of employment and education for women for over 10 years in Mardin, she changed her association name as Association of Increasing Women's Employment of Trabzon when she decided to live in Trabzon. She is not only carrying out studies for the employment of women from Trabzon but also providing communication education course to women in Alacahan at her association that she has carried out with her dowry chest from Mardin.

Bahar Kastan brought her association to Trabzon, as a solution, upon the request to close the association by the members of association in Mardin. "I have made a decision by saying that why we cannot also carry out the studies that we have made in Mardin for women in Trabzon. Then, I brought the association in here and changed the name of it as Association of Increasing Women's Employment of Trabzon," she said.

Bahar Kastan indicated that they keep working to increase the employment of women and disabled people in Trabzon. As association, we have prepared a project named "Development of Mentally Disabled Individuals" for Sabancı Foundation. We have a shoe-making workshop in the Public Education Center. Within this context, we have prepared a project to meet the travel allowance of our mentally disabled individuals in there and provide employment for them by making better designs within the scope of this project. We are giving communication courses for women in Alacahan in accordance with the protocol signed between the Public Education Center and our Association," she said.

"In addition, I am now sharing my experiences with trainers and trainees in Alacahan regarding the project that was implemented for the traditional Mardin fabric to be designed with modern patterns and that was carried out by the Department of GAP together with Cemil İpekçi in Mardin in order to increase the employment of women. We will perform a fashion show by using the Feritiko weaving of Trabzon for clothes and accessories in Alacahan. The designs of the clothes and accessories would belong to me and the production of them would belong to the trainers working in the Public Education Center in Alacahan. In short, we would like to bring two cultures together in a common synergy," she said.



“Çanakkale Zaferi Bir Millet in İnançının ve Cesaretinin Büyük Destanıdır”

18 Mart Şehitleri Anma Günü ve Çanakkale Zaferi'nin 100. Yıl Dönümü Trabzon'da törenlerle kutlandı. Valilik önündeki Atatürk Anıtı'na çelenk sunulmasıyla başlayan tören şehitlikte devam etti. Şehitlikteki törende şehitler için Kur'an-ı Kerim okunup dualar edildi.

■ HABER / NEWS: HÜSEYİN YURDAKUL

“Çanakkale Victory is a Nation's Great Epic of Faith and Courage”

100th Anniversary of 18 March Çanakkale Victory and Martyrs' Day celebrated in Trabzon with the ceremony. The ceremony began with placing a wreath on Atatürk Monument in front of the Governor's Office and then continued in the martyrdom. The Koran was read and people prayed for martyrs in the ceremony at the martyrdom.



Trabzon Governor Abdil Celil Öz, Garrison Commander Brigadier Asım Kocaoğlu, Trabzon Metropolitan Municipality Mayor Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, senior officers, police, citizens and martyr's relatives participated in the ceremony.

After the wreath was placed on the monument at the martyrdom and the flag was raised up to the flagpole and stand in silence and fire to respect martyrs in the ceremony, Governor Öz signed the martyrdom diary.

After the speech, Öz, Kocaoğlu, Gümrükçüoğlu and all participants visited the martyrdom and placed red and white cloves on the graves of martyrs.

We were the One and United in the date of We Entered into Anatolia. Today we are still the One and United. Tomorrow We Will also Continue to live as the One and United within this Region.

After the ceremony held at the martyrdom, a commemorative ceremony was held for the 100th Anniversary of Çanakkale Victory at the Hamamizade İhsan Bey Cultural Center. Governor Öz gave a speech at the ceremony for emphasizing the importance and meaning of the day. "We were the one and united when we entered into Anatolia in 1971 with the Battle of Manzikert .Today we are still the one and united. Tomorrow we will also continue to live as the one and united within this region. However, several evil-minded games were played in order to annihilate us as a country from this region since the first day. As we all know, one of the biggest of these games was the Gallipoli War that powerful nations of the world came upon us. And Çanakkale was not passed. As we all see in our martyrdom, the people from Trabzon, İstanbul, İzmir, Diyarbakır, Halep and Kurdish, Turkish and Circassians were the one during the war and will always be the one in the future. That is why the purpose of national unity and brotherhood will continue with

Törenlere Trabzon Valisi Abdil Celil Öz, Garnizon Komutanı Tuğgeneral Asım Kocaoğlu, Trabzon Büyükşehir Belediye Başkanı Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, askeri erkan, polisler ve şehit yakınları ile vatandaşlar katıldı.

Şehitlikteki anıta çelenk sunulması, bayrağın göndere çekilmesi ve saygı duruşu ve saygı ateşi ile devam eden törende, Vali Öz şehitlik anı defterini imzaladı.

Konuşmanın ardından Öz, Kocaoğlu, Gümrükçüoğlu ve katılımcılar şehitliği gezerek şehit mezarlarına kırmızı beyaz karanfil bıraktı.

Anadolu'ya Girdiğimiz Tarihte Bizler Birdik Ve Bütündük. Bugünde Biriz Ve Bütünüz. Yarında Bu Coğrafyada Bir Ve Bütün Olarak Yaşamaya Devam Edeceğiz

Şehitlikte yapılan törenin ardından Çanakkale Zaferi'nin 100.

Yılı dolayısıyla Hamamizade İhsan Bey Kültür Merkezi'nde anma töreni düzenlendi. Törende günün anlam ve önemine ilişkin konuşma yapan Vali Öz, "1971 Malazgirt savaşında Anadolu'ya girdiğimiz tarihte bizler birdik ve bütündük. Bugünde biriz ve bütünüz. Yarında bu coğrafyada bir ve bütün olarak yaşamaya devam edeceğiz. Ancak ilk günden beri bizi bu coğrafyada vatan olarak bırakmamak için çeşitli oyunlar oynandı. Bu oyunların en büyüğü de hepimizin bildiği gibi yedi düvelin üzerimize geldiği Çanakkale Savaşı'ydı. Ve Çanakkale, geçilmedi. Şehitliğimizde gördüğümüz gibi Trabzonlusu, İstanbullusu, İzmirli, Diyarbakırlı, Haleplisi, Kürdü, Türkü, Çerkez'i ayırımı yapmadan hep birdi ve bundan sonrada bir olacaktır. Onun için milli birlik ve kardeşlikte tek vatan, tek millet, tek devlet ve tek bayrak hedefiyle bu devem edecektir. Ve şehitlerimizin hatırası hiçbir zaman unutulmayacaktır. Bu duyguyu devlet, millet olarak her zaman yaşıyoruz ve bundan sonrada yaşamaya devam edeceğiz" dedi.

Konuşmaların ardından törende ortaokullar arası düzenlenen resim, şiir ve kompozisyon yarışmalarında dereceye girenlere ödülleri verildi.



Vali Öz, törende şehitlik anı defterine şunları yazdı:

"Dünya harp tarihinde yurt savunması için örnek gösterilen Çanakkale Zaferi'mizin 100. yıl dönümünü kutlamanın ve kutsal vatanımız için canlarını feda eden şehitlerimizin, şehitler gününü idrak etmenin onurunu yaşıyoruz. Çanakkale, milli şuurun tek yürek, tek yumruk olduğu ve vatan toprağını düşmana teslim etmemek için ölümü göze almış aziz ecdadımızın kahramanlık mücadelesidir. Çanakkale Zaferi bir milletin inancının ve cesaretinin büyük destanıdır. Bu emsalsiz zaferimizi hafızamızda, gönlümüzde daima canlı tutmak bizler için kutsal bir görev ve bir borç olduğu kadar geleceğimiz için de iftihar ve ilham kaynağıdır. Çanakkale Zaferi'nin 100. yıl dönümü vesilesiyle başta Başkomutan Gazi Mustafa Kemal Atatürk ve silah arkadaşları olmak üzere, Çanakkale şehitlerini rahmet, minnet ve şükranla anıyoruz."

At the ceremony, Governor Öz wrote in martyrdom diary as follows:

"Today, we have the honor to the celebration of 100th anniversary of Çanakkale Victory shown as an example for defending of homeland within the world war history and the realization of the martyr's day dedicated for our martyrs who have sacrificed their souls for our sacred homeland. Çanakkale where the national conscience has become full unity as one man is a heroic struggle of our valuable ancestors who have taken a risk of death in order not to surrender the homeland to the enemy. Çanakkale Victory is the a nation's great epic of faith and courage. Keeping this unique victory always in our mind and heart is not only a sacred mission and debt for us but also a pride and source of inspiration for our future generation. On the occasion of the 100th Anniversary of Çanakkale Victory, we remember Çanakkale martyrs, including Chief Commander Ghazi Mustafa Kemal Atatürk and his fellow fighters, with mercy and gratitude."

the one country, one nation, one state and one flag. And the memories of our martyrs will never be forgotten. We always feel this emotion as a state and nation and we will continue to feel it in the future," he said.

After the speeches, awards were given to the winners at the ceremony organized between secondary schools in painting, poetry and essay contest.

Geleceğin Denizcileri Sürmene'de Yetiştiriyor

Trabzon Valisi A. Celil Öz, Sürmene Deniz Bilimleri Fakültesinde incelemelerde bulundu. Vali Öz'e incelemesi sırasında Sürmene Kaymakamı Şevket Atlı, İlçe Belediye Başkanı Rahmi Üstün, Sürmene Deniz Bilimleri Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Kadir Seyhan eşlik etti.

■ HABER / NEWS: HÜSEYİN YURDAKUL

Future Sailors Raised In Sürmene

A. Celil Öz, Trabzon Governor, had observations at the Faculty of Marine Sciences of Sürmene. Şevket Atlı, District Governor of Sürmene, Rahmi Üstün, District Mayor and Prof. Dr. Kadir Seyhan, Dean of the Faculty of Marine Sciences of Sürmene, accompanied Governor Öz during observation.





Fakülte bünyesinde kurulan ve geleceğin denizcilerinin yetişmesinde önemli bir araç olan Simülasyon Merkezini inceleyen Vali, bir gemi kaptanının gemisini Singapur Limanı'na özellikle olumsuz hava koşullarında nasıl yaşattırması gerektiğini Simülasyon ortamında izledi. Dekan ve diğer yetkililerden bilgi aldı.

Çalışmalar hakkında dekan Kadir Seyhan'dan bilgi alan Vali Öz, "Karadeniz Teknik Üniversitesi Sürmene Deniz Bilimleri Fakültemiz 5 ayrı bölümü, modern eğitim binaları ve güçlü altyapısıyla, 40'a yakın akademik personeli ve 800'ü aşkın öğrencisiyle tam teşekküllü eğitim vermektedir.

Fakültemiz ayrıca balıkçılık teknolojilerinden deniz bilimleri teknolojisine, deniz ulaştırma işletme mühendisliğinden denizcilik işletmeleri yönetimine ve gemi inşaatından gemi makineleri mühendisliğine kadar bütün alanlarda geleceğin denizcilerini yetiştirmektedir.

Okulumuz Türkiye'de en iyi eğitim veren fakültelerden birisidir. Özellikle içerisinde bulunan simülasyon ünitesinde öğrencilerimiz uygulamalı olarak teoriyi

pratikte birleştirerek geleceğin denizcileri olma yolunda hızla ilerliyorlar.

Bu fakültemizin yapımında ve simülasyon merkezinin oluşturulmasında ve güncellenmesinde bölge hayırseverlerimizin çok büyük katkıları vardır. Onlara da bu katkılarından dolayı teşekkür ediyorum.

Sürmene Deniz Bilimleri Fakültemiz bölgede geleneği, kültürü ve geçmişi olan, özellikle gemi inşası ve onarımı ile ilgili tersanenin gelişmesinde, kooperatifleşmesinde, ortak kullanım atölyesinin yapılıp işler hale gelmesinde, mevcut olan meslek yüksekokulumuzla birlikte güzel hizmetler yaparak iz bırakacak ve bölgenin kalkınmasına önemli katkılar sağlayacaktır" dedi.

Fakülte Dekanı Prof. Dr. Kadir Seyhan da, fakülteye yapılan bu ziyaretten dolayı duyduğu memnuniyeti ifade ederek, "Sayın valimizin fakültemizi ziyaretleri bizleri onurlandırmıştır. Öğrencilerimize ve öğretim görevlilerimize moral kaynağı olmuştur. Kendilerine teşekkür ediyorum" dedi.

Governor Öz reviewed the Simulation Center which was founded within the body of faculty and would be an important tool to grow future sailors and watched a simulation showing that how does a master mariner has to anchor his ship to the port of Singapore under unfavorable weather conditions in the simulation media. Then, he received information from Dean and other officials.

Governor Öz received information about studies from Kadir Seyhan, Dean. "Karadeniz Technical University, Faculty of Marine Sciences of Sürmene provides full-fledged education with its 5 separate department, modern educational facilities and a strong infrastructure, academic staff of about 40 and students more than 800.

Our Faculty also trains the sailors of the future in all fields, starting from fishing technology to marine sciences technology, from maritime transportation and management engineering to maritime organization management, from shipbuilding to marine engineering.

Our university is one of Turkey's best faculties providing education. Our students are rapidly becoming sailors of the future especially thanks to the simulation unit of our faculty by combining theory with practice as applied.

Our benefactors living in this region also have a very large contributions in the construction of this faculty and the creation and updating of the simulation center. I would like to thank them because of their contribution.

Within the region that has a maritime tradition, culture and history, the Faculty of Marine Sciences of Sürmene will leave a mark within the region and provide an important contribution to the region's development, by offering good services together with our existing vocational high school, especially in the development of shipyard related to shipbuilding and repair, becoming a cooperative, establishing public workshops and operating it," he said.

Prof. Dr. Kadir Seyhan, Dean of the Faculty, expressed his satisfaction because of this visit to the faculty, "The visit of our esteemed governor honored us, and it was also a morale booster for our students and academics. I would like to thank him for his visit," he said.

Sosyal Bilimler Lisesi Geleceğin Liderlerini Yetiştiriyor

Geleceğin liderlerini ve bilim adamlarını yetiştirmek amacıyla kurulan Trabzon Sosyal Bilimler Lisesi “Sadece Farklı” sloganı ile eğitimde hem farklılık hem de farkındalık yaratıyor.

TÜBİTAK bilim projelerinde her yıl ülke ve bölge çapında aldıkları dereceleriyle adını duyuran Sosyal Bilimler Lisesi öğrencileri yaşadıkları şehrin ve bölgenin sorunlarını çözecek projeler geliştiriyor. “Demirağlarla Örülemeyen Şehir; Trabzon” ya da “Kentleşme Kısacında Karadeniz Kadını” gibi konularda öğrenciler anketler ve yüz yüze görüşmelerle şehrin sosyal problemleri, tarihi olayları ve kalkınma projelerine çözüm yolları arıyorlar.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY

Social Sciences High School Raising Future Leaders

Trabzon High School of Social Sciences which was established to train future leaders and scientists creates both differences and awareness in education with a slogan “just different”.

The students of High School of Social Sciences who got famous with the degrees that they achieved in TÜBİTAK science projects across the region and country in each year develops projects that would solve the problems of the city and region where they are live in. In the fields such as “Trabzon; the City that Cannot Be Covered with Network of Railways” or “The Black Sea Women stuck between the Gripper of Urbanization”, students are seeking solution for the city’s social problems, historical events and development projects with surveys and face to face interviews.





Devlet Sisteminin Ayakta Tutacak Geleceğin Devlet Adamlarını Yetiştiriyoruz

Sosyal Bilimler alanında üniversitelere öğrenci hazırladıklarını belirten Lisesi Müdürü Zekariya Abanozoğlu "Sosyal Bilimler Lisesi'nin amacı edebiyat ve sosyal bilimler alanında bilim insanları yetiştirilmesine kaynaklık etmektir. Ayrıca önemli amaçlarımızdan bir tanesi de devlet sistemini ayakta tutacak, geleceğin liderlerini ve devlet adamlarını yetiştirmek. Biz bir nevi Enderun Mektebiyiz. Diğer okullardan farkımız öğrencilerimiz İngilizceyi zorunlu ders; Arapça, Rusça ve Almancayı seçmeli olarak alıp okul bittiğinde en az iki yabancı dil öğreniyor. Yabancı dil eğitiminden kaynaklı eğitim süresinin beş yıl olması nedeniyle velilerimiz bazı tereddütler yaşasa da gençlerimizi üniversiteye daha nitelikli, daha güçlü hazırlıyoruz."

Sosyal Bilimler Liseleri İnsanlığı Geleceğe Taşıyacak

Okulumuzda her öğrencimiz sosyal bilimcinin matbu kaynaklarını okumaları için Osmanlıca öğreniyor. Öğrencilerimizin yüzde 80'i hukuk tercih ediyor. Nitelikli talebin artması için velilerimizi bilgilendiriyoruz. Harvard, Sarbonne, Oxford sosyal bilimler alanında uzmanlar yetiştiriyor. Bu bağlamda Sosyal Bilimler Lisesi insanlığı geleceğe taşıyacaktır. Özellikle sosyal sorunları olan toplumlar için sosyal bilimciler merhemdir.

TÜBİTAK Yarışmalarında Psikoloji Alanında Türkiye İkinciliği

Öğrencilerimiz TÜBİTAK finallerinde her yıl ülke çapında derece alıyor. Trabzon'a yönelik son 3 yılda 100 tane bilimsel proje yaptık. TÜBİTAK tarafından 19 projemiz kabul edildi. TÜBİTAK'ta 3 bölge birinciliğimiz var. Geçtiğimiz yıl psikoloji alanında Türkiye ikinciliğine hak kazandılar. Bu yılda TÜBİTAK bölge finallerine 22 proje ile katılan okulumuzun 8 projesi kabul edildi.

Neşet Ertaş Korosu ile Öğrencileri-

miz Okulumuzu Tüm Türkiyeye Tanıttı

"Öğrencilerimiz üç yıldır sürdürdüğü Neşet Ertaş Konserlerinde söyledikleri türkülerini geçtiğimiz günlerde TRT Haber'in sabah programında canlı yayında tüm Türkiye'ye söyledi. Değerler eğitimine önem veriyoruz. Değerler eğitiminin de değerli insanları anarak olacağını düşündük. Bu nedenle Neşet Ertaş'ı anmak istedik."

Halk Eğitim Kursları ile 100 Kadın Eğitim Alıyor

Ek hizmet binamızda "Okullar Hayat Olsun"projesi kapsamında halk eğitim kurslarımız ile 100 civarında kadın eği-

We Raise the Future Statesmen who will sustain the State System

The Principal of High School of Social Sciences Zekariya Abanozoğlu indicated that they prepare students for universities in the field of social sciences. "The aim of High School of Social Sciences is to be a source to train scientists in the fields of literature and social science. One of the important goals is also to train the future leaders and statesmen who will sustain the state system. We are a sort of Enderun School (special school in the Ottoman Palace). Our difference from other schools is that students of us receive compulsory English course and also Arabic, Russian and German as an

TSBL Genç Bilim İnsanlarının Yetişmesine Öncülük Yapıyor

Sosyal Bilimler Lisesinin genç bilim insanlarının yetişmesinde öncülük yaptığını söyleyen Milli Eğitim Müdürü Hızır Aktaş "Sosyal Bilimler Lisemiz müfredatında daha çok sözel dersler ağırlıklıyken, Fen Liselerimiz de daha çok sayısal ağırlıklı dersler mevcuttur. Bu iki güzide kurumumuz tabiri caizse birisi ülkemizin maddi kalkınmasına diğeri sosyal ve kültürel açıdan fikir dünyamızın zenginleşip gelişmesine hizmet eden eğitim kurumlarımızdır. Birisi diğerininki alternatifidir. Sosyal Bilimler Lisesi ile Fen Liselerimiz bir bütünlük içinde ülkemizin aydınlık geleceğini inşa edecek genç bilim insanlarımızın gelişmesine ev sahipliği yapan kurumlardır."

TSBL Leads the Way for Raising Young Science People

Director of National Education Hızır Aktaş who said that the High School of Social Sciences leads the training of young scientists, stated, "Our High School of Social Sciences' curriculum has verbal lessons, while our Science High Schools' curriculum has predominantly math lessons. One of our distinguished institutions contributes to the financial development of our country, while the other one contributes to enrich and develop our world of ideas in social and cultural aspects. One of our institutions is not a substitute for the other one. Our High School of Social Sciences and High Schools of Sciences are the institutions which host the development of our young scientists who will build the bright future of our country."



tim alıyor. Üç yıldır devam ettirdiğimiz bu proje ile kadınlarımıza iki mefruşat, kazaziye, Kuran eğitimi, Tezyinat (süsleme) kurslarımız ile eğitim veriyoruz.

TÜBİTAK Bölge Finallerinde Yarışan Projeler

• Kentleşme Kısılcacında Karadeniz Kadını

Mete Kağan, Özdemir Can Aydın



“Kentleşme Karadeniz Kadını olumsuz etkilemiştir. Karadeniz Kadını karakteristik özellikleri kentleşme ile yok olduğunu gördük. Bu araştırma projesi kapsamında 122 kadınla görüştük. Sosyo ekonomik düzeye göre farklı yerlere gittik. Her kesimden kadın ile görüştük.

• Ayanların İzinde; Geçmişten Günümüze Ayan Aileleri

Nisa Ülkü, Turan Özlem, Nur Ramazanoğulları,

Tarihe ilgilimiz olduğu için bir dönemler Trabzon’da yaşayan Ayanları arştırmak istedik. Osmanlıdan kalan Ayan aileleri bulunuyor. Biz Osmanlı Döneminin ayan aileleri olan Hacısalihoğulları ile Şatıroğullarını incelemeyi tercih ettik. Şatıroğulları bir arada kalamadıkları için güçlerini zamanla kaybediyorlar. TTSO Başkanı Suat Hacısalihoğlu ile görüştük.

• Göçü Önlemek İçin Yeni Bir Yaşam Alanı Tasarısı “Hemşin Örneği”

Ceyda Kadı, Selin Tüfek

Rize’nin en çok göç veren ilçesi Hemşin’in yüzde 80’ini göç etmiş. Hemşin’in kalkınması ve göçün durdurulması amacıyla Hemşin Teleferik projemizin bir maketini hazırladık. Maketimizde Hemşin tek organik bölge ilan edildiği için organik ürün elde edilen bahçeler, seraların ve seracılığın geliştirilmesine yönelik projeler geliştirdik. Bölgeye gidip halkla görüştük. Belediye Başkanı ve kaymakam ile görüştüğümüzde onlar da sorunların farkında ve fikirlerimizi önemsediler.

elective course so they learn at least two foreign languages when they are graduated from our school. Due to the education period is five years because of the foreign language education, our parents may have some hesitation but we are clearly telling them that we are preparing our students much more qualified and stronger for university education.”

High School of Social Sciences will Bring Humanity to the Future

“Each student of our school is learning Ottoman Turkish to read the printed resources of social scientists. 80 % of our students prefer to study on Law. We inform our parents to increase the quality demands. Harvard, Sorbonne and Oxford Universities trains specialists in the social sciences. In this context, High School of Social Sciences will bring humanity to the future. Socials scientists are the ointment especially for the societies that have social problems.”

Second Place in Turkey in the field of Psychology in the TÜBİTAK Competition

“Our students receive degrees in the TÜBİTAK Finals across the country in each year. We have made 100 computational projects for Trabzon within last 3 years. Our 19 projects were accepted by the TÜBİTAK. We have 3 regional championships in the TÜBİTAK. Last year, our students won the second place in Turkey in the field of psychology. This year, the students of High School of Social Sciences joined the regional finals with 22 projects, and our 8 projects were accepted.”

With Neşet Ertaş Choir, Our Students Introduce our School to Entire Turkey

“Our students recently sang all the folk songs that they have been singing for 3 years within the scope of Neşet Ertaş Concerts in the TRT Haber’s morning program broadcasted live. We give importance to the education for values. We thought that education for values should be made by remembering the valuable people, thus, we wanted to commemorate Neşet Ertaş.”

100 Women Receive Training with Public Training Courses

“In our additional services building, approximately 100 women are receiving training with the Public Training Courses within the scope of the project named “Let the Schools Be Life”. With these courses that we have continued for three years, we give trainings to women on furnishings, kazaziye, Quran education and Tezyinat (decoration),” he said.

Projects competing in the TÜBİTAK Regional Finals

• The Black Sea Women stuck between the Gripper of Urbanization

Mete Kağan, Özdemir Can Aydın

“Urbanization has a negative impact on the Black Sea women. We have seen that the characteristics of the Black Sea women is annihilated with urbanization. We have interviewed with 122 women within the scope of this research project. We went to different places according to the socio-economic level. We have interviewed with women from every groups.”

• Following the Footsteps of Ayan; Ayan Families form Past to Present

Nisa Ülkü, Turan Özlem, Nur Ramazanoğulları

“Since we are so interested in history we wanted to research Ayan families lived in Trabzon within a period. There are Ayan families from the Ottoman Empire. We preferred to review the Ayan families of Hacısalihoğulları and Şatıroğulları from the Ottoman Empire. Şatıroğulları have losted their strength over time because they could not stay united. We have interviewed with Suat Hacısalihoğlu, the President of TTSO (Chamber of Commerce and Industry of Trabzon).”

• “Hemşin Case”; Design of a New Life Space to Prevent Migration



Ceyda Kadı, Selin Tüfek

“80 % of people of Hemşin that is Rize’s most emigrant district emigrated from there. We have prepared a model of our Hemşin Aerial Tramway project in order to develop Hemşin and prevent migration. In our model, we have prepared projects for the development of gardens and greenhouses that organic products are obtained from and greenhouse cultivation, due to Hemşin was declared as the unique organic region. We went to the region and met with people. We have also interviewed with Mayor and District Governor, and they were aware of the problems of the region and cared about our ideas.”

İşitme Engelliler Alternatif İletişim Sistemlerini Öğreniyor



Hearing-Impaired People Learning Graphic Symbols with Alternative Communication Systems

İşitme Engelli Bireyler İçin Grafik Sembollerini Temel Alan Alternatif İletişim Sistemi Tasarımı (ALİS) Projesi Milli Eğitim Bakanlığı ile yapılan ön protokol çerçevesinde Çamlık İlk ve Ortaokulunda uygulamaya kondu. Çamlık İlk ve ortaokulunu ziyaret eden Trabzon Valisi Abdil Celil Öz, TÜBİTAK tarafından desteklenen proje hakkında Projenin yürütücüsü Doç. Dr. Hasan Karal'dan bilgi aldı.

Projenin Türkiye'de bir ilk olduğunu ifade eden Vali Öz, "Çocuklarımızın eğitilmesi, hayata bilinçli olarak hazırlanması bizim için çok önemlidir. Bu proje Karadeniz Teknik Üniversitemiz ile Milli Eğitim Bakanlığımızın işbirliği yapmasıyla geliştirildi.

İşitme engellilerin eğitimiyle ilgili yeni bir sistemin alfabesini ve altyapısını oluşturacak olan proje henüz bir yıllık bir proje olmasına rağmen Milli Eğitim Bakanlığımıza bağlı okullarımızın ilgisini çekmeyi başarmıştır. Pilot uygulamayı Çamlık İşitme Engelliler Okulumuzda yapıyoruz. Öncelikli olarak ilk dört sınıfımızda uygulanan projemiz sonraki dönemlerde geliştirilerek devam edecektir.

Yüzde 95'lere varan eğitilebilir engellilerimizin eğitimi çok önemli. Bu kampüsümüzde engelli öğrencilerimize yönelik her türlü imkan var. Bu proje, engelli öğrencilerimizin geleceğe daha iyi hazırlanması ve öğrenme kabiliyetlerinin daha kolay geliştirilmesi açısından büyük bir aşamadır.

Projede emeği geçen hocalarımıza, öğretmenlerimize ve öğrencilerimize teşekkür ediyorum. Projeyi sonuna kadar destekleyeceğiz" dedi.

Vali, eşi Rukiye Öz ve beraberindekilerle sınıfları gezerek proje kapsamında eğitim alan çocukların eğitimde kat ettikleri mesafeyi gözlemledi. Öğrenciler proje sayesinde öğrendikleri kelimeleri tahtaya yazarak kendilerini ifade ettiler. Projenin olumlu sonuçlarını görmekten dolayı duyduğu memnuniyeti dile getiren Vali Öz, "Amacımız proje sayesinde engelli çocuklarımızın yarınları daha iyi hazırlanmalarını sağlamaktır" dedi.

The Alternative Communication System Design (ALİS) based on the Graphic Symbols for Hearing-Impaired Individuals was put into practice in the primary and secondary school of Çamlık within the scope of preliminary protocol signed with the Ministry of National Education. Trabzon's Governor Abdil Celil Öz visited the primary and secondary school of Çamlık and received information from Assoc. Dr. Hasan Karal who is the conductor of the project about the project supported by TÜBİTAK.

Governor Öz stated that the project is a first in Turkey. "It is very important for us to educate and prepare our children as a conscious individual for the future. This project was developed with the cooperation of Karadeniz Technical University and Ministry of National Education," he said.

"This project which will create the alphabet and infrastructure of a brand new system regarding the education of hearing-impaired individuals has achieved to attract the attention of our schools which are subject to the Ministry of National Education, even though it is a one-year project. We implement the pilot project in the Çamlık Hearing-Impaired School. Our project which was firstly implemented for the 1-4 grades will be continued and developed for the upcoming period," Governor Öz added.

It is very important for us to educate our disabled people who are able to be trained for up to 95%. We have all kinds of facilities for our disabled students in this campus. This project is a major step for our disabled student to be prepared better for the future and developed their learning abilities easier. I would like to thank all of our teachers, lecturers and students who have contributed to this project. We will support the project until the end of it, "Governor Öz concluded.

Governor, his wife Rukiye Öz and retinue visited the classes and observed the distance covered by the children educated within the scope of the project regarding their education. Students expressed themselves by writing words that they have learnt thanks to the project on the blackboard. Governor Öz expressed his satisfaction due to seeing the positive results of the project. "Our goal is to provide our students to be better prepared for the future thanks to the project," he said.

Gönül Elçileri 81 İlde Bereket Ormanı'na Fidan Dikti

Trabzon'da Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın eşi Emine Erdoğan'ın himayesinde, Aile ve Sosyal Politikalar Bakanlığı ile Orman ve Su İşleri Bakanlığınca yürütülen Gönül Elçileri Projesi kapsamında oluşturulan "Bereket Ormanı"na fidan dikildi.



Heart Envoys Plant Saplings In 81 Provinces' Abundance Forest

Under the auspices of the President Recep Tayyip Erdoğan's wife Emine Erdoğan, saplings were planted in the "Abundance Forest" established within the scope of the Heart Envoys Project carried out by the Ministry of Family and Social Policies and Ministry of Forestry and Water Affairs.

Trabzon-Rize Devlet Karayolu güzergahı üzerinde Yomra İlçe Merkezi çıkışında oluşturulan dikim alanındaki programa vatandaşlar yoğun ilgi gösterdi.

İstanbul, Diyarbakır, Mersin, Balıkesir ve Elazığ'ın yanı sıra Emine Erdoğan'ın Trabzon'a da canlı olarak bağlantı yaptığı programda bir konuşma yapan Trabzon Valisi Abdil Celil Öz'ün eşi Rukiye Öz, "Yeşilin ve mavinin bulunduğu güzel



Trabzon'dan selam ve saygılar sunuyorum. Burada hava çok güzel. Cumhurbaşkanımızın değerli eşi sayın Emine Erdoğan hanımefendi himayelerinde yürütülen ülkemizde bir hayır hareketi oluşturan gönül elçileri projesini Trabzon'da da var gücümüzle yürütmekteyiz. 8 bin 300 gönül elçimiz, 31 koruyucu aile, ikinci bir şansı hak eden 4 bin 700 kadın ve kızlarımızla bu projeye hizmet etmekteyiz. İlimizde gerçekleştirdiğimiz 15 dekarlık Bereket Ormanımızın ve



diğer illerimizdeki ormanlarımızın ülkemize ve ilimize bereket getirmesini diliyorum" dedi.

Rukiye Hanımı Yürekten Kutluyorum

Rukiye Öz ile canlı bağlantıda karşılıklı olarak konuşan Emine Erdoğan ise, "Rukiye hanım Trabzon'dan pratik bir gönül elçimizdir. Yanında iki tane çocuk vardır. Gönül elçiliğini bizzat kendisi tatbik etmektedir. Ben kendisini yürekten kutluyorum, başkalarına da örnek olmasını diliyorum" dedi.

8 Bin 300 Gönül Elçisi, 31 Koruyucu Aile

81 ilde eş zamanlı olarak Bereket Ormanları oluşturulduğunu söyleyen Trabzon Valisi A. Celil Öz de, "Hayır, yardımlaşma ve dayanışma hareketi olan gönül elçileri projesinin bu gün yeni bir aşamasını burada 81 ilimizle beraber Trabzon'da da gerçekleştirdik. Güzel bir bahar sabahında 15 dekarlık bir alanda Bereket Ormanını tesis ediyoruz. Gönül elçilerimizden, koruyucu ailelerimize, huzurevi sakinlerinden, şehit ailelerine ve gazilerimize kadar 7'den 77'ye herkes burada. Gönül Elçileri projesi milli kültürümüzde ve inancımızda var olan yardımlaşma ve dayanışma duygusunun yeni bir hamle ile harekete geçirilmesidir. Bugün de projenin bir aşaması olan bereket ormanını tesis ederek ilimizi daha da yeşil bir hale getirmek için önemli bir adım atmış olduk. Destek veren herkese teşekkür ediyoruz" dedi.

Vali Öz ve eşi Rukiye Öz, Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın eşi Emine Erdoğan ile canlı bağlantı sistemiyle konuştuğuktan sonra beraberindekilerle oluşturulan alana fidan dikimi yaptılar.

People of Trabzon showed great interest to the program held in the plantation area created on the exit of the Centrum of Yomra District on Trabzon-Rize State Highway route.

Governor Abdil Celil Öz's wife Rukiye Öz gave a speech in the program that Emine Erdoğan went live to it broadcasted in Trabzon as well as İstanbul, Diyarbakır, Mersin, Balıkesir and Elazığ. "I extend my greetings and respect from Trabzon where the green and blue are met. The weather is very nice in here. In Trabzon, with all our power, we are carrying out the heart envoys project which has been carrying out under the auspices of our President's valuable wife Emine Erdoğan and created a charity movement in our country. We serve to this project with our 8.300 heart envoys, 31 foster families and 4.700 women and girls who desire a second chance in their life. I wish the "Abundance Forest" created on the area of 15-decare within our province and the forests within other provinces will bring abundance to our country and province," she said.

I Congratulate Rukiye Hanım Wholeheartedly

"Rukiye Hanım is one of our practical heart envoys in Trabzon. There are two children next to her. She, herself, is carrying out of being heart envoy. I congratulate her wholeheartedly and I wish she will be an example to others," Emine Erdoğan said while she was talking face to face with Rukiye Öz on air.

8.300 Heart Envoys, 31 Foster Families

"Abundance Forests are simultaneously creating in 81 provinces of our country. Together with our 81 provinces, today, here, we have realized a new stage of heart envoys project which is the charity, cooperation and solidarity movement. We are establishing the Abundance Forest on an area of 15-decare in a beautiful spring morning. Everyone is here, including our heart envoys to foster families, nursing home residents to martyr families and veterans. Heart Envoys Project is a project that activates the emotion of cooperation and solidarity which exists in our national culture and faith with a new movement. Today, we have taken an important step to make our province greener by establishing the abundance forest which is a stage of the project. I would like to thank to everyone who supported this project," Trabzon's Governor Abdil Celil Öz said.

After Governor Öz and his wife Rukiye Öz talked face to face with President Recep Tayyip Erdoğan's wife Emine Erdoğan by the live broadcast system, they, together with retinue, planted saplings in the plantation area created.

Trabzon'dan Dünya'ya Yayılan Feminart Ülkeler Arasında Köprüler Kuruyor

Kadınları sanatın her alanında biraraya getirmek amacıyla kurulan Feminart'ın gerçekleştirdiği festivaller, önce yerelden ulusala sonrasında ise uluslararası boyuta taşınıyor. Yurtdışında 150'den fazla sergi açarak sanata ilgi duyan kadınları evden çıkarmayı başaran Feminart'ın Fransa, Polonya, Lübnan ve Kıbrıs'ta temsilcilikleri; Ural, Kazakistan, Sibiry ve Tiflis'te ise şubeleri bulunuyor. Trabzon'da kurulan derneklerini dünyada tercih edilen uluslararası bir kimliğe kavuşturan Feminart Derneği'nin Başkanı Şükran Üst dernek faaliyetleri ile sivil toplumun dönüştürme gücünü konuştu.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY



Feminart spread to the World from Trabzon Builds Bridges between Countries

Festivals held by Feminart which was established for bringing women together are carried firstly from local to the national dimension and then to the international dimension. Having achieved the goal of getting the women who are interested in art out of their home by opening more than 150 exhibitions abroad, Feminart has representatives in France, Poland, Lebanon and Cyprus; and also branches in Ural, Kazakhstan, Siberia and Tbilisi. We made an interview with Şükran Üst, President of Feminart, who brought their association established in Trabzon to an international identity preferred from all around the world, about their association's activities and the transformation power of non-governmental organization.

Feminart Derneği nasıl, ne zaman kuruldu? Nasıl bir ihtiyaçtan doğdu?

Dünya Kadınlar Günü dolayısıyla (8 Mart) 13 yıldır Trabzon'da resim sergisi açarak bu etkinliklere başladık. Kadınların güzel sanatlar lisesinde çoğunlukta olmasına karşın iş hayatında varolamadıklarını fark edince onları teşvik etmek amacıyla 2007 yılında Feminart derneği kuruldu. Kadınları sanatın her alanında biraraya getirmektir. Kadının olduğu herşey güzeldir" felsefesiyle resim ala-

nında öne çıksak da müzik grubumuzla konserler vermeyi, edebiyat grubumuzla dergi çıkarmayı planlıyoruz. Bir sergi ya da konser vermek ülke şartlarında ekonomik olarak çok zor. Ama kadınlarımız sergiye bir eseri ile katılıp sattığında özgüven kazanıyor ve çocuklarına ve eşine örnek oluyor ve güven veriyor.

Sanatın dışında siyasette de kadının kendini ifade etmesi için gündem oluşturuyor musunuz? Trabzon'da neler yaptınız?

How and when was Feminart Association established? It was established with what kind of need?

We have started to hold these events by opening painting exhibition in Trabzon for 13 years due to the International Women's Day (8 March). We have realized that although women are mostly studying at the fine arts high school, they are not existing in the business life, so Feminart association was established in 2007 in order to encourage them to be integrated into the business life. The purpose



Kadın dernekleri olarak sığınma evlerinin kurulmasında büyük çabamız oldu. Sığınma evindeki kadınlara yönelik bez bebek atölyesi yaptık. Yılda iki üç sefer onlarla görüşüyoruz. Çoğunlukla internet ağı üzerinden imza kampanyaları düzenliyoruz.

Kadın hakları ve kadına yönelik şiddet konusunda, Anayasadaki kadın ile ilgili sorunlarımızı dile getirmekte, kadının demokrasi de ayak izleri ve sivil anayasa gibi bir çok etkinliğine destek veriyoruz.

Sanatın diliyle biz aslında bütün kadınların sorunlarına, çevre sorunlarına insan haklarına ve herşeye müdahiliz. Sanatın evrensel diliyle dünya ile entegreyiz. Mesela bizi dünya çapında tanıyorlar. Bize oradan ulaşıyorlar.

Trabzon'da kurulan Feminartın dünya çapında nerede temsilcilikleri ve şubeleri var?

Dünya çapında temsilciliklerimiz, Fransa'da, Polonya'da, Lübnan ve Kıbrıs'ta var. Ural'da, Kazakistan, Sibiryada Tiflis'te şubelerimiz var. Tiflis şubemiz çok aktif sürekli birlikte aktiviteler yapıyoruz. Üniversite bünyesinde kuruldu. O da ayrı bir gurur veriyor. Bizden resim alanında önde olmalarına rağmen onlar bizim şubemiz olmaktan mutlular. Bu bir ülke ve şehir tanıtımıdır. Trabzon'da kurulmuş ve dünyaya yayılmış bir derneğiz.

İlk sene üç ülke ile 2008 de "Dünya Kadınlar Tuvalinde Trabzon" adlı bir festival yaptık. O sene Rusya ile Gürcistan savaş halindeydi. Gürcistan konsolosu iş çıkışı bize tercümanlık yapıyordu. Ülkeler savaşıyor ama sanatçılar aynı masada birarada sanat konuşuyordu. Sanatın böyle bir gücü var. Üç ülke ile başladığımız festivaller 8, 12, 28 derken atılımcı

ülke sayısı her geçen yıl artıyordu.

Turizme en büyük desteği biz veriyoruz. Festival boyunca çekilen videoları, kataloğlar gelen sanatçılara veriyoruz. Bunlarla yöremizi, kültürümüzü tanıtıyoruz. Kendi ülkelerinde dergilere basıyorlar, televizyon programları yapıyorlar. Kültür turizmine çok büyük bir katkısı oluyor. Üç ülkeden 28 ülkeye çıkmasıyla birlikte Kültür Elçileri oluşuyor.

Festivallerin de aslında böyle bir güzelliği var. Sizin yaptığınız etkinlikler festival niteliğinde. Festivaller aslında kültür turizmini de destekliyo mu?

Biz her sene açılış sergimizde farklı bir şeyler yapıyoruz. İlk sene Dünya Kadınlarının tuvalinde Trabzon, ikinci yıl suya dikkat çekmek amacıyla "Dünya Kadınlarının Tuvalinde Su", sonra Barış dedik. Sahilde 7 km'lik resim yaptık. Guinness Rekorlar kitabına girmeye çalıştık. Önceki sene dünyada bir ilk olan Hapishanedeki kadın koşuşlarının duvarlarını resimledik. 25 ülke sanatçısıyla Adalet Bakanlığı'ndan izin aldık. Hiçbir ülke de 28 farklı ülkenin sanatçılarının hapishaneye girip resim yapması mümkün değilken biz bunu Trabzon'da yaptık. Hapiste olan çocukların boş duvarlar arasında da büyümesini istemedik. Kadınlar özlemlerini hayallerini çizdirdiler. Gardiyanlar bile yaptığımız etkinliklerin onlara terapi gibi geldiğini söylediler. Kara lastiğini, günbatımını kiraz ağacını özleyen kadın mahkumlar bir arkadaşımızın söylediği şarkı esnasında duygulanmaları karşısında yurtdışından gelen 28 ülkenin sanatçıları ağlamaya başladı. Kapılarını, avlularını, duvarlarını istediği gibi boyayan kadınlar kendi hikayelerini resmetmeye başladılar. Sanat her yeri güzelleştiriyor.

of our establishment was to bring women together in all branches of the art. With a philosophy of "Everything is beautiful that women are involved", even though we have become prominent in the field of painting, we plan to perform concerts with our music group and issue a magazine with our literature group. Holding an exhibition or performing a concert is economically very difficult under our country's economic conditions, but when a woman joins an exhibition with one of her works and sells it in this exhibition, she gains confidence and also she would be a model for her children and husband and also gives confidence to them.

Apart from the art, are you also setting agenda for women's self-expression in the politics? What did you do in Trabzon?

As women's associations, we had great efforts in the establishment of women's shelters. We made a rag baby workshop for the women in the women's shelter. We met with them two or three times a year. We mostly organize a signature campaign on the internet network.

We express our constitutional rights regarding women's rights and violence against women and also support several events such as women's footprints in the democracy and civil constitution.

With the language of art, we all are actually involved in all women's problems, environmental issues, human rights and everything. We are integrated with the world through the universal language of art. For example, we are known worldwide so people can reach us from there.

Where are the global representations and branches of Feminart established in Trabzon?

Our global representations are located in France, Poland, Lebanon and Cyprus. Our branches are located in Ural, Kazakhstan, Siberia and Tbilisi. Our Tbilisi branch is very active and we always carry out activities together. It was established within the body of university. This makes us proud. They are happy to be our branch even though they are officially in the forefront. This is the introduction of a country and city. We are an association established in Trabzon and spread throughout the world.

In our first year, 2008, we have held a festival named "Trabzon in the Canvas of Women of the World" together with 3 countries. At that time, Russia was at war with Georgia. Georgian consul



Sizin projelerinizin hepsinde sosyal sorumluluk olduğunu görüyoruz.

Tonya'da Maçka'da bulunan anaokullarımızın Ortahisar'da Atatürk, Tefik Serdar ve Yavuz Selim okullarımızın duvarlarını resimledik. "Kadına Şiddete Hayır" adıyla üst geçitin ayaklarını resimledik. Burada 10 ayakta Trabzon'un ayrı bir değerini kullandık. Balıkçılık, yaylalar, futbolu, Kanuni ve Fatih'in olduğu portreleri kullandık. Atatürk Meydanının her ayağını farklı bir şeyle resimledik. Amaç burada insanların estetik duygusunu geliştirmek ve güzelliğini anlatmaktır.

Kadınlar burada sivil toplumu güçlendiriyorlar. Siz yaşadığınız yeri nasıl dönüştürüyorsunuz?

Birçok dernek var. Avrupa Birliği fonu almak için kuruluyor. Biz gönüllülük ve hizmet amaçlı projeler üretiyoruz. Evrensel bir dille konuşuyoruz. Biz sanatı araç olarak kullanıp toplumu olumlu yönde dönüştürüyoruz. Bir ülkenin ve şehrin kalkınması sivil toplumun güçlenmesi ile çok ilintili. Mesela evden çıkmayan kadınlarımız vardı. Şimdi yurtdışına çıkıyorlar. Gazetelerde, dergilerde haberleri çıktıkları zaman ailelerine gösterip özgüven kazanıyorlar. Yurtdışında yüzün üzerinde Almanya'da, İtalya'da Kıbrıs'ta, Gürcistan'da ve Sibiry'a'da sergilerimiz oldu.

Sibiry'a'da el sanatları festivaline Tonya Belediye Başkanı ile katıldık. Trabzon Belediyesi ile Batum Belediyesi kardeş şehir olduğundan bir etkinlik düzenlediler. Bizim de orada temsilciliğimiz olduğu için bizi davet ettiler. Tiflste yine bir etkinliğe katıldık. Bir çok ülke arasında köprüler kuruyoruz.

was our translator after work. These countries were fighting with each other, but artists were talking about the art at the same table. Art has such a power. We have started to hold festival with 3 countries, and the number of participation country was increasing from 8 to 12 to 28 and gradually increasing every year. We give the greatest support to tourism. We give all the videos and catalogs shot during the festival to the artists. We introduce our region and culture with them. These artist print all these materials in the magazines in their own country and broadcast TV shows about our region. This has a great contribution to cultural tourism. Increasing the number of participator country from 3 to 28 creates Cultural Ambassadors.

Actually, festivals have such a beauty. **Your events have the characteristics of festival. Do you think that festivals also support the cultural tourism?**

We are doing something different at our opening exhibition every year. In our first year, we held a festival named "Trabzon in the Canvas of Women of the World", then "Water in the Canvas of Women of the World" in our second year in order to draw attention to water, then we chose a theme of "Peace". We made a picture of 7 km long on the beach. We have tried to take place in the Guinness World Records. In the previous year, we have painted the walls of the women tank of the prison as a first in the world. We have received a permission from the Ministry of Justice together with 28 artists from 28 countries. While the artists from 28 different countries are not able to paint a picture by entering into a prison in any countries, we have made it in Trabzon. We also did not want children in the pri-

son to grow between empty walls. Women requested us to paint their dreams and aspirations. Even the guardians said that all these events made by us are like a therapy for prisoners. Women prisoners who missed black rubber shoes, sunset, cherry tree were affected while one of our friends was singing a song, and then artists of 28 countries have also started to cry when seeing this. Women who drew their gates, courtyards, walls as they want have started to draw their own stories. Art makes everywhere beautiful.

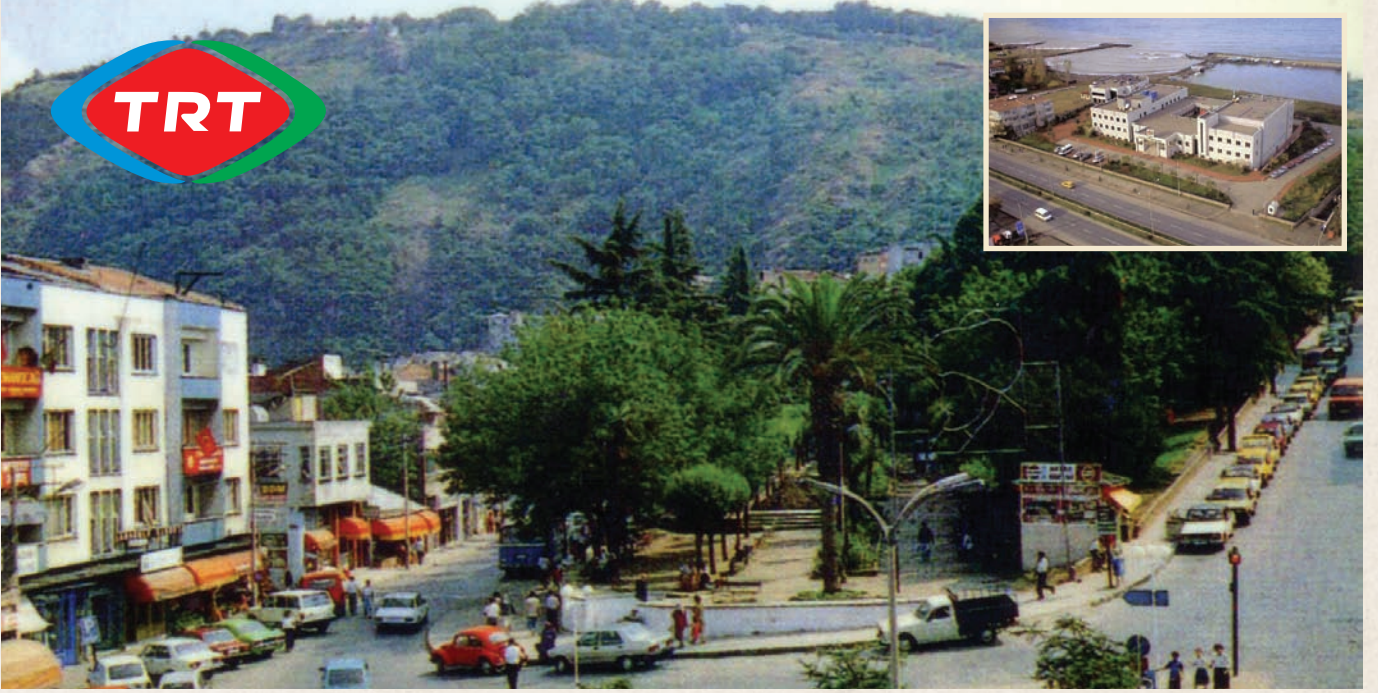
We see the social responsibility in all of your projects. We see the social responsibility in all of your projects.

We have drawn pictures on the walls of kindergartens in Tonya and Maçka, and also the schools of Atatürk, Tefik Serdar and Yavuz Selim in Ortahisar. We have also written "No to Violence against Women" on the feet of the overpass. In here we have used different values of Trabzon on 10 different feet of the overpasses. We have drawn about Fishing, Plateaus, Football, and also the portraits of Kanuni and Fatih. We have drawn different things in the all corners of Atatürk Square. Here, our purpose was to improve the aesthetic sense of the people and tell the beauty.

Women are strengthening the civil society in here. How do you transform your living space?

There are many associations to be established to receive funds from the European Union. We are generating projects for volunteering and service. We speak a universal language. We use art as a tool so we can transform society in a positive way. Development of a country and city is really related with the strengthening of civil society. For example, there were women who could not get out of their home, but now they can even go abroad. When the news about them are published in the newspapers or magazines, they gain confidence by sharing these news with their families. We had exhibitions over 100 abroad, including Germany, Italy, Cyprus, Georgia and Siberia.

We have participated in the handicrafts festival held in Siberia together with the Mayor of Tonya. Trabzon Metropolitan Municipality and Batumi Municipality have held an event due to being sister city. They have also invited us to participate this event because we have a representation in there. We have also attended an event in Tbilisi. We build bridges between many countries.



TRT Trabzon'un Sesini Türkiye ve Dünyaya Duyuruyor

TRT Trabzon Müdürlüğü bölgenin ve Trabzon'un sesini tüm Türkiye'ye duyuruyor. Sinop'tan Sarp'a kadar Karadeniz Bölgesi'nin büyük bir bölümünün sorumluluğunu üstlenen TRT Trabzon Müdürlüğü bölge ve Trabzon ile ilgili yılda 2 binin üzerinde haber yayına hazırlıyor. Türkiye'de herkesin evine ilk giren yayın kanalı olarak marka değerinin yüksek olduğunu belirten TRT Trabzon Müdürü Serdar Şişman TRT'nin insanların gönlünde ayrı bir yeri olduğunu vurguluyor.

TRT Broadcasts the Voice of Trabzon to Turkey and the World

Directorate of TRT Trabzon broadcasts the voice of the region and Trabzon to the whole of Turkey with radio broadcasts, live broadcasts and news tape recordings. Having taken the responsibility of a large part of the Black Sea Region starting from Sinop to Sarp, Directorate of TRT Trabzon is preparing to broadcast over 2,000 news about the region and Trabzon per year. TRT Trabzon Director Sami Serdar Şişman who indicated that TRT has a high brand value as being the first broadcast channel entering into everyone's home, also emphasizes that TRT has a special place in people's hearts.

TRT Trabzon Müdürlüğü ne zaman kuruldu? Misyonu nedir?

1959 yılında ülkemizde il radyoları kurulmaya başlanmıştı. Bu amaçla 1960 yılında Bostancı mevkinde 47 dönümlük bir arsa alınarak radyo verici istasyonu kurulması için çalışmalara başlandı. Araya giren siyasi olaylardan dolayı radyomuz 8 yıl arayla kuruldu. 1 Aralık 1968 yılını gösterirken Trabzon İl Radyosu olarak yayına başladık.

TRT geçmişten bu yana ilkeli ve kurallı yayıncılığın yapıldığı yer olarak zihinlerde yer etti. Diğer yayın kuruluşları içinde örnek oldu. Amacımız kamu yayıncılığı an-

layışıyla her anlamda bölgemize hizmet vermektir. Yayın hizmetlerimizin yanı sıra bir okul olma niteliğimizi de muhafaza etmeye çalışıyoruz. Bünyemizdeki Türk Halk Müziği, Türk sanat müziği gençlik ve çocuk korolarımızla yeni nesillere müzik bilgisi ve zevkini aşıyoruz.

Trabzon Müdürlüğü'nün yetki ve sorumluluk alanı hangi illeri kapsıyor?

Sinop'tan Sarp'a kadar Karadeniz Bölgesi'nin büyük bir kısmı sorumluluk alanımızda bulunmaktadır. Bölgesel radyo yayınlarımız Sinop, Samsun, Ordu, Giresun, Trabzon, Rize, Artvin, Gümüşhane, Amasya, Tokat illeri ve ilçelerinde dinle-

When was Directorate of TRT Trabzon established? What is the mission of it?

In 1959, provincial radio stations began to be established in our country. For this purpose, a land of 47 decare was acquired in Bostancı in order to install radio transmitter station. Our radio was established in 8 years belatedly due to the political events. We began broadcasting in December 1, 1968 as Trabzon Provincial Radio.

TRT have been remembering in mind as a broadcasting organization that has principled and regular broadcasting un-



niyor. Yine bu illerdeki radyo televizyon vericilerinin bakımı ve işletimi bizim sorumluluğumuzdadır. Bu durum bölgemizde büyük takdirle karşılanıyor. Bir yarışma yaptığımızda çok talep alıyoruz. TRT nin insanlarımızın gönlünde farklı bir yeri var. Marka değerimiz çok yüksek.

TRT Trabzon müdürü olarak bölge ve Trabzon için yayıncılık bakımından projeleriniz var mı?

Burada TRT olarak önemli yatırımlarımız var. Televizyon hizmeti getirmek istiyoruz. Mevcut kanallara buradan yayın yapmak istiyoruz. TRT müzik, TRT Belgesel kanallarına program yapabiliriz. Kurumumuzun yanında çok geniş boş bir arazimiz var. En azından oraya seyircili, ileride televizyon prodüksiyon merkezi olarak kullanılıp program yapılabilecek bir stüdyo kurmak istiyoruz. Erzurum'da böyle bir prodüksiyon merkezi var. Trabzon'un Doğu Karadeniz'in merkezi olarak böyle bir şeye ihtiyacı var.

Bölgemizin ve şehrimizin doğal güzelliklerinden dolayı malzememiz bol. Örneğin bizim çok fazla kanalımız var. Trabzon doğal bir platform. Neden TRT Belgesel kanalımıza belgesel çekerek değerlendirmeyelim. Türkiye Cumhuriyetlerine en yakın bölgelerden biri olarak TRT Avaz'a bazı yayınları ve programları buradan yapabiliriz. Bu imkanları kullanmak istiyoruz. Tabii bunları bir proje olarak detaylı bir biçimde merkezimize sunmak istiyoruz.

Büyük illerde "Kent Radyoları" kuruldu. Trabzon'da 24 saat yayın yapan bir Kent Radyosu kurulmasını istiyoruz. Trabzon'un bir kültür sanat şehri olduğunu tüm ulusa yaptığımız yayınlarla anlatmak istiyoruz. Böylelikle şehrimizin her yönden tanıtımını yapabiliriz.

TRT Trabzon Müdürlüğü bünyesinde

derstanding since the past. This was an exemplary for other broadcasting organizations. Our goal is to serve our region in every sense with the understanding of public broadcasting. Besides our broadcasting services, we are also trying to maintain our qualification of being a school. With our Turkish Folk Music choirs, Turkish Art Music choirs and youth's and children's choirs, we instill musical knowledge and pleasure to our new generation.

Which provinces are covered by the authority and responsibility of Directorate of TRT Trabzon?

A large part of the Black Sea Region starting from Sinop to Sarp is involved within our area of responsibility. Our regional radio stations is being listened by the provinces of Sinop, Samsun, Ordu, Giresun, Trabzon, Rize, Artvin, Gümüşhane, Amasya, Tokat and their districts. The maintenance and operation of the radio and television transmitters within these provinces is also under our responsibility. This case is greatly appreciated within our region. We receive many applications when we hold a competition. TRT has a special place in our people's heart. Our brand value is very high.



Do you have any project about broadcasting in Trabzon and region as a TRT Trabzon Director?

We, as TRT, have major investments in here. We want to bring television service. We want to broadcast to the existing channels from here. We can prepare programs for TRT Music and TRT Documentary channels. We have a very large empty land next to our organization building. At least, we would like to use this land as a production center and build a studio with audience seating capacity for television programs in there for the future. There is such a production center in Erzurum. Trabzon needs such a center as being the center of the Black Sea Region.

We have plenty of material because of the natural beauty of our region and city. For example, we have a lot of TV channels. Trabzon is a natural platform. Why don't we shoot a documentary film for our TRT Documentary channel? We can make some broadcasts and programs for TRT Avaz from here as being one of the closest area to Turkic Republics. We want to use these facilities. Of course we want to submit these things in detail as a project to our headquarters.

In big cities, "City Radio" were established. We want to establish a City Radio in Trabzon which will offer a 24-hour broadcast. With our broadcast, we would like to tell the whole nation that Trabzon is a city of culture and arts. Thus, we can introduce our city with its all aspects.

What do you do on a daily basis within the Directorate of TRT Trabzon?

We are reporting 6 or 7 news on a daily basis to TRT Haber and our other TV channels. Actually we are reporting news more than 6 or 7, but all the news reported from us are not broadcasted according to the TRT's criteria. However, we are advantageous because of having a large number of channels. If one of the news is not broadcasted on TRT Haber, it could be broadcasted on TRT Avaz. We have an outside broadcast truck. We have uplinks from everywhere. We have a very strong position in terms of technical infrastructure. We receive continuous support from our headquarters. Our friends in the news department does not only prepare news recording for the news bulletin by tracking the agenda but also regularly delivers the developments within our province and region via live broadcast programs throughout our country. We are performing 200 live broadcast per year.

Our radio meets with its audience 7 days



de günlük olarak neler yapıyorsunuz?

Günlük 6 -7 tane TRT Haber'e ve diğer kanallarımız haber geçiyoruz. Daha fazla haber yapıyoruz ama TRT kriterleri gereği buradan gönderdiğimiz her haber yayımlanmıyor. Ama kanal sayımız çok olduğu için avantajlıyız. TRT Haber'de yayımlanmazsa TRT Avaz'da yayımlanabilir. Canlı yayın aracımız var. Her yerden uyduya çıkma imkanımız var. Teknik altyapı bakımından oldukça güçlü bir konumdayız. Genel müdürlüğümüzden sürekli destek alıyoruz. Haber departmanındaki arkadaşlarımız, haber bültenleri için gündemi takip ederek haber bağlantı hazırlamanın yanı sıra canlı bağlantılarla da düzenli olarak ilimizde ve bölgemizdeki gelişmeleri ülkemizin her yerine ulaştırıyor. Yılda 200 canlı yayın bağlantısı yapıyoruz.

Radyomuz Söğütli'deki yeni binasından yapılan canlı yayınlarla, haftanın 7 günü dinleyicilerle buluşuyor. Bölge gündemini konu alan "Merhaba Karadeniz" programı TRT nin Radyo 1 yayını içinde yayımlanıyor. Ayrıca haftanın yedi günü TRT Türkü'de yayınlanan Karadeniz'den programımız ile yöre müziklerini, Trabzon'un ve Karadeniz'in sesini Türkiye'ye duyuruyoruz.

Bölgenin ve Trabzon'un tanıtımı ve gelişimi için TRT Trabzon Müdürlüğü'nün nasıl bir rolü var?

Bölgemizin tanıtılacak çok fazla argümanları var. Biz bölge olarak doğal bir platformuz. Özellikle yayla şenlikleri başladığında yayla turizmini defalarca yaptığımız yayınlarla tanıtıyoruz. Turizm haberleri ve canlı bağlantılarla şehirlerimizi tanıtarak bölgemizin kalkınmasına katkı sunuyoruz. Bölge ile ilgili haberleri tüm ulusa ve uluslararası arenaya taşıyoruz.

Altyapı çalışmaları biten yeni kanalımız TRT İngilizce ile dünyaya açılıyor. TRT Avaz'ın yükünün bir kısmını biz

bölge olarak almak istiyoruz. Böylelikle bölgemizde istihdam ve yeni iş alanları da açılmış olacak.

Haber kaynaklarımızın çok ilgi çekenlerinden bir tanesi de tabii ki Trabzonspor. Fakat bu konuda çok eleştiri alıyoruz. "Trabzonspor'dan neden daha çok bahsedilmiyor?" diyerek şikayet ediliyor. Trabzonlu olarak bu konuda çok hassasız. Bizler de şikayetleri gerekli yerlere iletiyoruz.

Basın anlamında TRT Haber Ajansı'nın Trabzon'a katkısı nedir?

TRT Trabzon müdürlüğünde TRT Haber Müdürlüğü diye bir birimimiz var. Burada deneyimli muhabirlerimiz ve kameranlarımız mevcut. Bu ekibimiz haberin önemine göre her an habere gidebilecek bir sistemle çalışıyor. Canlı yayın aracımız ile her bölgeden her iklim koşulundan yayın yapabilecek altyapıya sahibiz. Bölgesel yayınlarımız çok dinleniliyor. Bölgeden yayın yapmayınca insanlarımız bunun eksikliğini çok hissediyor. Ulusal bir gündem olmayınca Çukurova'daki bir sorun bizleri çok da ilgilendirmiyor. Ama Trabzon'un bütün yerel gazetelerinin her satırını halkımız dikkatlice okuyoruz. Bu nedenle yerel konuları anlatan bölgesel yayınlar çok önemli.



a week with live broadcast from the its new building in Söğütli. Discussing the subject of the region, the "Hello Black Sea" program is broadcasted on Radio 1 broadcast of TRT. In addition, with our "From Black Sea" program broadcasted 7 days a week on TRT Türkü channel, we are sharing the folk songs of the region and the sound of Trabzon and Black Sea with Turkey.

What is the role of TRT Trabzon in the introduction and development of the region and Trabzon?

There are too many arguments within our region that will be introduced. We, as a region, are a natural platform. Particularly we are introducing the plateau tourism potential of our region for several times when the plateau festivals begin. We contribute to the development of our region by introducing our city with tourism news and live broadcast. We share all the news about the region in national and international dimension.

We open up to the world with our brand new channel TRT English which its infrastructure works are completed. We are targeting the Turkic Republics with our channel TRT Avaz. As a region, we want to get a portion of the load of TRT Avaz. Thus, our region will have new employment areas and new working areas.

One of our news sources that attract people's attention is obviously Trabzonspor. However, we are getting a lot of criticism in this regard. We receive so many complaints about "Why don't you talk much more about Trabzon?" We, as people of Trabzon, are very sensitive in this regard. We deliver these complaints to the related departments.

What is the contribution of TRT Haber Agency to Trabzon in terms of press?

We have a department called TRT News Department within the body of the Directorate of TRT Trabzon. Here, we have experienced reporters and cameramen. This team is working with a system that direct them to report news according to the importance of the news. With our outside broadcast truck, we have a infrastructure that allows us to broadcast from all regions in all weather conditions. Our regional broadcast is listening very much. When we do not broadcast from the region, our people feel the lack of it. An issue about Çukurova does not draw our attention, if it is not a national agenda. But our people read each line of all local newspapers of Trabzon carefully. Therefore, regional broadcast expressing the local issues is very important.

Trabzon'un Kültürel Miraslarından Aşağı Mahalle Camii

Trabzon'un kültürel miraslarından bir tanesi de bölgeye özgü ahşap işlemleriyle ünlü tarihi camilerdir. bu karakteristik özellikliğe sahip camilerden biri olan Of İlçesi Sugeldi köyünde çay bahçeleri içerisinde bulunan Aşağı Mahalle Camii'dir.



Trabzon's Cultural Heritage Aşağı Mahalle Mosque

One of Trabzon's cultural heritages is its historical mosques that are famous with their region-specific woodworking. Aşağı Mahalle Mosque is one of them that has this characteristic and that is located in the center of the tea fields in Sugeldi Village of the District of Of.

Of İlçesi, Sugeldi Köyü, Aşağı Mahalle Camisi H.1250

Trabzon'un Of İlçesinin Sugeldi Köyünde ahşap işlemeleriyle ünlü Aşağı Mahalle Camii Trabzon Kültür ve Tabiat Varlıklarını Koruma Bölge Kurulu'nun kararıyla korunması gerekli taşınmaz kültür varlığı olarak tescillenmiştir. Mülkiyeti Vakıflar Genel Müdürlüğü'ne ait tarihi ahşap cami H. 1280 yılına yapılmıştır. Geniş bir mezarlık içerisinde yer alan camii bölgenin geleneksel camilerinden birisidir.

Cami bir son cemaat mahalli ve harim kısmından meydana gelir. Mahfil katına kadar taş, üst kısmı ahşap yığma olarak inşa edilmiştir. Dört omuzlu, kiremit kaplı dam, geniş saçaklıdır.

Son cemaat yeri ahşap revaklıdır. Üzerinde merdivenle çıkılan bir mahfil yer alır. İki kanatlı bir kapı ile harime girilir. Harimin kuzeyindeki mahfil U planlı olup kible duvarına kadar uzanır.

Taş mihrap nişi yukarı doğru daralmakta altı bölüme ayrılmış bulunmaktadır. Kenar bordürlerinde geometrik-bitkisel motifler yer alır. Ahşap minberin aynalıkları tıpkı kapı gibi yatay ve dikey bölümlenerek oluşan kare alanlara eşkenar dörtgenler yerleştirilmiştir. Eşkenar dörtgen üzerinde rozet ve yıldız motifleri bulunur.

Cami çok zengin bir ahşap süsleme programına sahiptir. Mahfil taşıyan direkler, mahfil köşkü, tavan göbeği, minber zengin bitkisel ve geometrik kompozisyonlara sahiptir. Stilize vazoda çiçekler, lale, örgü, zincir gibi geometrik motifler bütün yüzeyleri kaplar. Kare içerisindeki sekizgen ahşap oyma bordürler ile çevrili içerlek tavan göbeği gökyüzünü simgeler.



Of District, Sugeldi Village, Aşağı Mahalle Mosque, 1250 A.H.

Aşağı Mahalle Mosque, located in Sugeldi Village of the District of OF of the city of Trabzon, famous with its woodworking, has been registered as an immovable cultural property that needs to be conserved by the decision of the Regional Board of Cultural and Natural Heritage Conservation of Trabzon. This historical wooden mosque belonging to the General Directorate of Property Foundations was built in 1280 A.H. The mosque which is located in a large cemetery is one of the traditional mosques of the region.

The mosque consists of a narthex and sanctuary section. It was built by stone up to the mahfil floor and the top section of the mosque was built as wooden masonry. Four-shouldered and tiled roof has a broad eave.

The narthex section of the mosque is wooden porched. A Mahfil accessible by

stairs is located on the top of the narthex section. It is able to access the sanctuary section with a double-leaf door. Mahfil located in the north of sanctuary is planned as U shape and extends to the Qibla wall.

The niche of the stone mihrap becomes narrow upwards and is divided into six sections. Edge borders include geometrical-floral motifs. Wooden minbar transoms were placed as rhombus on the square areas like the door divided horizontal and vertical. Rosette and star motifs are located on the rhombus.

Mosque has a rich wooden ornamentation program. Column carrying mahfil, mahfil area, ceiling rose and minbar have rich floral and geometric compositions. Geometric motifs such as flowers, tulips, braids, chains cover all surfaces of the stylized vase. Recessed ceiling rose surrounded by the octagon wood carving borders within the square symbolizes the sky.



Ortahisar Bir Açık Hava Şehir Müzesine Dönüştürülebilir

Trabzon'un tarihi eserleri (camileri, hamamları, evleri, çeşmeleri) üzerine pek çok bilimsel makalesi ve kitabı bulunan Prof. Dr. Haşim Karpuz, Trabzon'un bazı ilçelerinde köy camileri üzerine inceleme gezileri ve araştırmalar yapıyor. Son olarak bölgenin tarihi ve kültürünü içeren yayınlarından dolayı Trabzon Vakfı tarafından 2015 Sabahattin Sağıroğlu hizmet ödülüne layık görüldü. Ankara'da düzenlenen "Her Yönüyle Trabzon Etkinlikleri"nde Trabzon Valisi Abdil Celil Öz'den ödülünü alan Prof. Dr. Haşim Karpuz ile Trabzon'un tarihi eserleri ve köy camileri üzerine konuştu.

Ortahisar May be Transformed into an Open-Air City Museum

Prof. Dr. Haşim Karpuz who has many scientific articles and books about Trabzon's historical monuments (mosques, baths, houses, fountains) conducts study visits and researches on village mosques in certain towns. Haşim Karpuz has made study trips and researches on village mosques within some districts of Trabzon, and finally is granted a service award of Sabahattin Sağıroğlu for 2015 by Trabzon Foundation due to his publication containing the history and culture of Trabzon. We made an interview with Prof. Dr. Haşim Karpuz, who received his award from Trabzon Governor Abdil Celil Öz in the Event of "Trabzon with All Aspects" held in Ankara, on Trabzon's historical monuments and village mosques.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY



Trabzon İli ve İlçelerindeki Bizans ve Osmanlı Eserleri üzerine bir kitap hazırlıyorsunuz. Bu son gelişinizde hangi bölgelerde araştırma ve incelemeler yaptınız?

Trabzon'da bazı ilçelerdeki köy camileri üzerinde incelemelerde bulundum. Kita-

bıma sadece şehir merkezindeki anıtsal yapıları değil halk mimarisi bakımından da önemli köy camilerini de almak istiyorum. Bu bağlamda incelediğimiz: Hayrat, Dereyurt, Of, Sugeldi Köyü, Araklı, Turnalı, Keçikaya, Kalecik Köyü, Sürmene, Gültepe Köyü, Kefeli Mahallesi, Köprübaşı, Yılmazlar Köyü, Beşikdüzü, Tür-

You are preparing a book on Byzantine and Ottoman Works in Trabzon and its counties. In which areas did you conduct researches in your last visit?

I've made some researches on village mosques in counties. I want to include

MART / MARCH 2015

kelli, Vakfikebir, Çamlık Köyü, Maçka, Yazlık köyü camileri.

Ayrıntılı bir şekilde incelenmiş, planları bulunmayanların ölçüleri alınmıştır. Ayrıca Beşikdüzü'nde Şah Melik köprüsü ziyaret edilmiştir. Araştırmamız Kültür Bakanlığı'nın Yüzeysel Araştırmaları kapsamında olduğu için ziyaret ettiğimiz köylerdeki yapıların koruma sorunları da rapor edilmeye çalışılmıştır. Süsleme; ahşap, taş ve kalem işi süsleme bakımından zengin olan bu yapılarda değişik bozulmalar ortaya çıkmaktadır. Yapıların çatılarından su alması saçakların yıpranması binalara eklentiler yapılması ilk göze çarpanlardır. Bazı bölgelerde tarihi yapılar özgün halleriyle korunup yaşatılmaktadır. Sürmene, Kültepe Köyü, Doksan dokuz pencere ev gibi. Buna karşılık Of, Sırağaç köyündeki Çakıroğlu İsmail Ağa konağının harap olduğunu haber almış bulunuyoruz.

Osmanlı Dönemi sarayları ile ilgili neler biliyoruz. Yerlerini tarihi kaynaklardan yola çıkarak tayin edebiliyor muyuz?

Bursa, Edirne, İstanbul'daki Osmanlı Sarayları hakkında çok şey biliyoruz. Bu sarayların mimarisi, süslemesi, müstemilatı hakkında kitaplar yazılmıştır. Buna karşılık Trabzon, Amasya, Manisa gibi şehzade şehirlerindeki saraylar hakkında fazla bilgimiz yoktur. Bunlar büyük konaklar şeklindeki Saraylar- Köşkler olmalıdır.

Türkiye'de bölge Açık hava müzelerini kurma imkanları üzerine bir makaleniz var. Sizce Ortahisar bir açık hava müzesi olabilir mi? Buranın açık hava müzesi olabilmesi için neler yapılmalı?

Açık hava Müzesi, köy, kasaba ve şehir mimari yapılarının bütünü, bir bölümünü koruyarak içindeki kültür varlıklarıyla bir bütün halinde sergileyen müzelerdir. Açık hava müzeleri daha çok kırsal yerleşmelerin, halk mimarisinin korunup yaşatılması için kurulmuşlardır. Buna bağlı olarak şehirlerin tarihi çevresi mimari dokusu bozulmamış bölümleri de açık hava müzesi haline getirilip sergilenmektedir. Bu şekilde Avrupa'da koruma altına alınmış Eski Şehir (Old City) müzeleri mevcuttur. Trabzon Ortahisar bu şekilde bir açık hava şehir müzesi haline getirilebilir. Ancak tarihi dokuya aykırı yapıların kaldırılması, tanjant yolun Ortahisar'ın ortasından geçmesi büyük sorunlar olarak karşımıza çıkmaktadır.



not only the monumental buildings in city center also the village mosques which are important in terms of community architecture in my book. In this context, we examined the mosques in villages such as Hayrat, Dereyurt, Of, Sugeldi, Araklı, Turnalı, Keçikaya, Kalecik, Sürmene, Gültepe, Kefeli, Köprübaşı, Yılmazlar, Beşikdüzü, Türkelli, Vakfikebir, Çamlık, Maçka, Yazlık.

They were examined in details and those which do not have plans have been measured. Also, Şah Melik Bridge in Beşikdüzü has been visited. As our research is under the context of Surface Researches of the Ministry of Culture, the protection problems of the buildings in villages we visited have been reported as possible. Ornamentation; various corruptions are seen in these buildings which are rich in wood, rock and pen work ornamentation. Problems seen at first sight are leaking roofs, worn out cornices, need of annexes for buildings. In some areas, historical buildings such as Sürmene, Kültepe Village and 99 windows house are protected as originals. However, we were informed that Çakıroğlu İsmail Ağa Mansion in Of, Sırağaç is in ruin.

What do we know about the Ottoman period palaces? Can we assign their locations by looking at the historical resources?

We know a lot about Ottoman palaces in Bursa, Edirne and İstanbul. There are books written about the architects, ornamentation, and annex of these palaces. However, we don't know much about the palaces in prince cities such as Trabzon, Amasya, Manisa. These must be the palaces-mansions as big residences.

There is an article of yours on the

opportunities of regional outdoor museums in Turkey. Do you think Orta Hisar is an outdoor museum? What should be done to make this place an outdoor museum?

Outdoor museums are places which exhibit the architecture structure of a village town and city by protecting the cultural belongings inside. Outdoor museums are mostly founded to protect rural settlements and community architecture. Therefore, the historical environment of cities and their architecture structures can be exhibited as outdoor museums. There are protected old city museums in Europe. However, removing the buildings which are not suitable for historical tissue and the tangent street crossing Orta Hisar are major problems.



Haşim Karpuz Kimdir?

Prof. Dr. Haşim Karpuz, Trabzon Lisesi, İstanbul Klasik Arkeoloji Lisans, Atatürk Üniversitesinde Doktora yaptı (1983). Sanat Tarihi'nde birçok alanda araştırma yaptı.

Türk Evi, Halk Mimarisi, Ortaçağ Arkeoloji ile ilgili kazılara katıldı. Trabzon'da yüzeysel araştırmaları yapıyor. 32 yıl Selçuk Üniversitesinde çalıştı, halen K.T.O Karatay Üniversitesinde öğretim üyesidir.

Who is Haşim Karpuz?

Prof. Dr. Haşim Karpuz undergraduate education in İstanbul Classical Archeology after Trabzon High School and doctorated in Atatürk University. (1983) He had many studies in Arts History. He participated in excavations such as Turkish House, Public Architecture, Middle Age. He conducts surface studies in Trabzon. He worked in Selçuk University for 32 years. He's currently a lecturer in Karatay University of Konya Chamber of Commerce.



Trabzon'un Renklerini Tablolarında Yaşatan Ressam; **Ceyhan Murathanoğlu**

Trabzon'un eşsiz güzelliğine sahip Ganitası'nda doğan Ceyhan Murathanoğlu resme çocukken martı kanatlarıyla kumsala yaptığı çizimlerle başlıyor. Ganita'da evlerinin kapısına ve duvarlarına vuran dalga seslerinin, denizde izlenen gündoğumu ve günbatımlarının resim sevdasının yerleşmesinde etkili olduğunu düşünen Murathanoğlu, okul yıllarında pek çok alanda başarılı olmasına karşın aile hayatının huzurlu olması açısından resim öğretmenliğini tercih ediyor. Yarım asırlık resim hayatında binlerce öğrenci yetiştiriyor. Ceyhan Murathanoğlu resimlerinde hem Trabzon doğasına özgü renkleri hem de toplumun çatışma halinde olan kesimlerini uzlaştırarak yer veriyor. Trabzon Sarısını, Morunu, Grisini ve Lacivertini fırçasından eksik etmeyen Ceyhan Murathanoğlu, ilerleyen yaşına rağmen her gün kişisel sanatevinde öğrencilerine resim öğretmeye ve yapmaya devam ediyor. Trabzon'un usta ressamlarından olan Murathanoğlu ile resimlerinde uzlaştırmaya çalıştığı toplumu, çocukluğundaki Trabzon'u ve resim hayatını konuştuk.



Ceyhan Murathanoğlu; A Painter Reflecting Trabzon's Colors in His Works

Ceyhan Murathanoğlu who was born in Trabzon's Ganita that has a unique beauty of nature, started painting with gull wing drawings on the beach when he was a child. Thinking that wave sounds lashing against the door and walls of his house in Ganita, sunrise and sunset watched by the sea were effective in his painting passion, Murathanoğlu had an ability even in the fields of sports, painting and music, yet he preferred to be a painting teacher in order to establish a peaceful family environment. He provided painting trainings to thousands of students in his painting life with half-century. Ceyhan Murathanoğlu's paintings include both colors specific to the nature of Trabzon and reconciliation the segments of the society who are in conflict with each other. Keeping always available Trabzon's Yellow, Purple, Gray and Navy Blue in his brush, Ceyhan Murathanoğlu continues to paint and teach painting to his students in his personal art house every day, without paying mind to his age. We made an interview with Murathanoğlu, who is one of the master painters of Trabzon, about the society that he tries to reconcile, Trabzon of his childhood and his painting life.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY

sim dersinde yapmış olduğum bütün resimlerimi tahtaya asardı. Bu hareket bana büyük bir gurur verirdi. İlkokuldan sonra ortaokuldaki hocalarımızdan kroki yani desen çizimini öğrendim. Okul hayatımdaki bütün öğretmenlerimin bugünlere gelmemde teşvikleri ve büyük emekleri olmuştur. Trabzon Lisesinde okuduğum dönemde bizi resim yapmaya teşvik eden çok değerli hocalarımız vardı.

Küçüklükten itibaren resim, müzik ve beden eğitimi dallarında yeteneğim fazlaydı. Bende resmi seçip, öğretmen okuluna gittim. Bir buçuk, iki yıl kadar Ayvalı köyünde ilkokul öğretmenliği yaptım. Daha sonra İstanbul Eğitim Enstitüsünü resim bölümünü birincilikle kazandım. Mezun olduktan sonra tayinim Sivas'a çıktı. 4 yıl orada görev aldım. Değerli öğrenciler yetiştirdim ve bu günkü durumuma geldim.

Can you tell us about how did you start your painting journey?

I was born in Trabzon's İskender Paşa Quarter. We felt the waves of the sea on the walls of house where I was born in. Everyone starts painting with a pencil, but I started painting with neither a pencil nor a brush. When I was a child, I and my friends were drawing car, boat, mosque, minaret, human figures and seagulls by the help of the gull wing reflecting on the beach. We used to play games on the beach flattened by the sea.

Bize resim yolculuğunuza nasıl başladığınızdan bahsedebilir misiniz?

Trabzon'un İskender Paşa Mahallesinde dünyaya geldim. Doğduğum evin duvarlarında denizin dalgalarını hissederdik.. Herkes resim yapmaya kalemle başlar. Ben ise resim yapmaya ne bir kalemle ne de bir fırça ile başladım. Çocukken arkadaşlarla birlikte kumsala düşen martı kanatlarıyla araba, kayık, cami, minare, insan tiplerini ve martı resimleri çizerdik. Denizin düzleştirdiği kumsalda oyunlar oynardık. Bütün bunların etkisiyle resim sevdam başladı diyebilirim.

Daha sonra ilkokul dördüncü sınıftaki öğretmenim Zihni Üçüncüoğlu resim yeteneğimi farkettiler. O dönem re-



Çocukluğunuzun geçtiği Ganita'nın sanat hayatınızdaki yeri nedir?

Çocukluğumda güneşin doğuşunu ve batışını Ganita'da seyretmiş bir insanım. Herkes sabah uykusunda uyurken ben babamın küçük kayığıyla birlikte denize açıldım. Denizin ortasında güneşin doğuşunu, batışını, denize yansıyan ışık cümbüşünü ve martıların kanat çırpışlarını izleme fırsatı bulurdum. Sorarım size doğayla bu kadar iç içe büyümüş bir insan ressam olmasında ne olsun? Ganita'nın 50 sene önce Life Mecmuasında dünyanın harika yerleri başlığıyla resmi çıkmıştı. Tabii şimdi o dönemki doğal güzelliği yapılan yollarla tükendi.

Resimlerinizde figüratif desenler çok fazla, Modern yaşamla muhafazakar yaşamı bir arada güzel kullanıyorsunuz. Bunu bilinçli olarak mı resimlerinizde aktarıyorsunuz?

Bilinçli olarak yapıyorum. Eğer bir ressam bir sanatçı topluma bir şey veremiyorsa bana göre sanatçı değildir. Sanatçı toplumun önünde giden bir rehberdir, önderdir. Bakın ne demiş Atatürk'ümüz "Sanatsız kalan bir milletin hayat damarlarından biri kopmuştur". diyor. Bundan dolayı ben de resimlerimde bahsettiğiniz teknikleri bilinçli olarak kullanıyorum.

Bize biraz tarzınızdan bahseder misiniz?

Bundan bahsetmeden önce ilk olarak ressamla sanatçıyı karıştırmamak lazım. Ressam bir reproduksiyon verirseniz, alır onun aynısını yapar. Bir elma koyarsınız elmanın aynısını yapar. Ama üsluplaşmak için elmayı kendine göre yapması gerekir. En büyük sanatçı Cenab-ı Hak'tır. Kainatı kusursuz yaratmıştır. Biz o kâinattan beynimizle, gözümüzle alıp kendimize yorum getirmedığımız müddetçe sanatçı olamayız. Yani sanatçı görüneni alıp, kendine yorum getireni ortaya koyan kişidir. Renkler, harmoniler ve biçimlerin bir düzen üzerinde plastik değerler manzumesi içerisinde yerleştirilmesidir. Sanat budur.

Bir sanatçının resmine bakıldığı zaman Bu Ceyhan Murathanoğlunun fırçası diyorsunuz. Bu üsluplaşma Abit Güner'in, Mustafa Ayaz'ın, Haydar Durmuş'un resimlerinde de görülebiliyor.

Benim resimlerimde de bu üsluplaşma söz konusu. Resimlerimi gören bir kişi tarzından benim olduğunu anlayabiliyor.



I can say that my love of painting started with the impact of all these things.

Later on, my fourth grade teacher Zihni Üçüncüoğlu noticed my talent of painting. At that time, he used to hang all my works that I have made in art class on the blackboard. This behavior would have given me a great honor. After primary school, I learned to draw sketch, namely drawing pattern, from my teachers at the secondary school. All the teachers during my school life had great incentives and efforts for me to become this position. During the period that I was studying at Trabzon High School, we had very valuable teachers who encourages us to draw painting.

I had a great talent in painting, music and physical education as of my childhood period. Then, I choose to continue my carrier with painting and registered in the training college. I spent one and a half or two years as a primary school teacher in the village of Ayvalı. After that, I won to study in the Istanbul Education Institute as first rank. After graduation, I was appointed to Sivas. I have worked there for 4 years. I raised valuable students and came to my current situation.

What is the role of Ganita where you spent your childhood in your art life?

I am a person who watched the sunrise and sunset in Ganita during my child-

hood. While everyone was asleep in the early morning, I was sailing with my father's small boat. I had the chance of watching sunrise, sunset, riot of lights and seagulls flapping in the middle of the sea. Let me ask you that what can a person living in touch with nature be other than being a painter? 50 years ago, one of Ganita's photos was published in Life Magazine with the headline of great places of the world. Of course, all those natural beauties have now consumed with the roads constructed.

Your works have too much figurative patterns, you are well-using a combination of modern life and conservative life. Do you transfer all these things into your works consciously?

Yes, I do this consciously. If a painter or artist cannot give anything useful to the society, I think he is not an artist because the artist is a guide, a leader moving forward in front of the society. As Atatürk says, "A nation without art means a people without lifeblood". That is why I am consciously using the techniques you talk about in my paintings.

Can you please tell us a bit about your style?

Prior to talking about this matter, first we need to distinguish the artist and the painter. You will give a reproduction to the painter, then he will draw the same of it. You will put an apple, then he will draw the same of it. But in order to create his style, he need to draw the apple in his way to draw. The greatest artist is the Supreme Being, Allah. He created the universe perfectly. We would never be an artist if we cannot make our own comments about this universe by using our brain and eyes. I mean that the artist is the one who make his own comment about the existing things. The art is to place colors, harmony and shapes on a layout within the plastic values poem. This is what I call art.

When looking at the paintings, we can say that this is made by the brush of Ceyhan Murathanoğlu. We can also see this styling matter in the works of Abit Güner, Mustafa Ayaz and Haydar Durmuş.

This styling matter is available in my works as well. A person who sees my works can understand that this is the work of Ceyhan Murathanoğlu. My pictures mainly involve patterns and figurative designs. Everyone knows in Turkey.

Resimlerim genelde desen ağırlıklı ve figüratif. Türkiye’de herkes bilir. “Ceyhan Hocanın desenleri ilkler arasındadır” diye söylenir. Ancak o desenleri resimde eritemezseniz o zaman resimlerinizde desen hâkimiyeti olur. Desenleri resimde eritmek gerekir. Hem manzara hem de soyut somut içerisinde resme bakarım. Renk hakimiyeti bende daha fazladır. Ama sanki desen ön plandaymış gibi görünür. Grafik ile resmi birleştiririm.

Genelde Trabzonlu ressamlar bu şehrin doğasından çok etkilenirler. Siz resimlerinizi yaparken Trabzon’dan nasıl etkilendiniz?

Farklı şehirlere gittiğimde sorarlar ‘Neden hep resimlerinizde sarı renk var? Trabzon sarı mı?’ Elbette ki hayır. Benim sarıyı aldığım nokta var. Düşünün bir lahana çiçek açtığı zaman sarı renktedir. Bir anda bütün tarla sarı bir renk kuşağına dönüşür. İşte benimde kullandığım sarı o çiçekteki sarıdır. Kullandığım mor renk mor menekşedir. Kullandığım gri Trabzon’un havasının bulutlu ve gri bir tona sahip olmasındandır. Kısaca Trabzon’un doğasını seyredip ondan bir ilham alıp ressam olmaması mümkün mü insanın ? Tabii ki bu güzellikleri görüp algılamak için çocukluktan gelen bir yeteneğinde olması gerekiyor. Rahmetli babam Adil Murathanoğlu sanatçı yönü ağır basan bir kişilikti. Onun döneminde Ganita’da keserle kayık ve kuş kafesleri yapardı. Yaşlandığında bile gözlüklerini takar Kâbe hurmalarından takunyalar yapar ve mahallenin küçük kızlarına verir. Büyüdüklerinde kullansınlar diye.

“Ceyhan teacher’s designs are always among the first,” people says. But if you cannot melt all those patterns in the work, then your work would be dominated by the patterns. Patterns are needed to be melt within the painting. I look at the painting in both its landscape and as concrete and abstract. Color domination is very much within my paintings. But the patterns seem to be in the forefront. I combine the painting with graphics.

Trabzon painters are usually very impressed with the nature of this city. How did Trabzon affect you when drawing your works?

When I go to different cities, people always ask that “Why do you always have a yellow color in your works? Is Trabzon yellow?” Of course, not. There is a point that I get yellow from. Think of cabbage, it is in yellow color when it is

blossomed. Suddenly the whole field becomes a riot of yellow colors. The yellow color of this flower is the yellow that I use in my works. The purple color that I use is the purple color of a violet. The gray color that I use is coming from Trabzon’s cloudy weather and gray tones. Shortly, is it possible not to be a painter by watching Trabzon’s nature and gaining inspiration? Of course you need to have an ability coming from your childhood to observe and comprehend these beauties. My deceased father Adil Murathanoğlu was a person who had a great artist’s personality aspect. During his period, he used to make boats and bird cages with adze in Ganita. Even he was very old, he wore his glasses and made clogs from persimmons and gave them to the little girls of his street to be used by them when they grow up.



Ne varsa Eskilerde var

Babasından miras kalan ticari araç plakasını 1983 yılında satarak parasının tümünü kitaplara yatıran Coşkun Akyüz'ün koleksiyon yapma tutkusunu çocukken Sümer Sinemasının önünde 5 kuruşa okuttuğu Tommiks ile Teksas serileriyle başlıyor. Mustafa Boğuşlu'nun yanında tabela reklamcılığı ve sanatkarlığı öğrenen Akyüz reklamcılıktan sonra televizyon programcılığı ile yerel gazeteler de yazılar yazıyor. Trabzon'un Spor Tarihi üzerine hazırladığı kitapta kullanmayı planladığı çok değerli bir fotoğrafının çalınmasından sonra kitabı basmaktan vazgeçen Türkiye'nin en iyi il yıllıkları koleksiyonu'na sahip Akyüz bugünlerde Trabzon Ansiklopedisi üzerine hazırlık yapıyor. Para, kartpostal ve pul koleksiyonlarının yanısıra evine sığdıramadığı beş ayrı depoda tuttuğu kitaplarını özenle saklayan Coşkun Akyüz'le koleksiyon tutkusunu ve kitap çalışmalarını konuştuk.



■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY

Oldies But Goldies!

The passion for collection of Coşkun Akyüz who has sold the commercial vehicle plate inherited from his father in 1983 to allocate all his money to the books started with the comic book series of Il Grande Blek and Capitan Miki by renting them with the price of 5 kuruş to people to read in front of the Sümer Cinema. Akyüz who have learned signboard advertising and craftsmanship from Mustafa Boğuşlu started to write articles for local newspapers along with the television broadcasting, after advertising. After his very valuable photograph that he plan to use within the book prepared by himself about Trabzon's Sports History was stolen, Akyüz desisted from printing the book. Thus, as being Turkey's best provincial yearbooks collector, he is preparing himself for issuing Trabzon Encyclopedia nowadays. About his passion for collection and studies about books, we made an interview with Coşkun Akyüz who has money, postcard and stamp collection and also keeps his books in five separate storage because of he could not fit them in his home.



Koleksiyon yapmaya nasıl başladınız?

Saray sinemasının kapısında sinemaya gitmek için Teksas ve Tommiks okuturduk. Cumartesi günleri teksasları pazar günleri Tommiks seri kitaplarımı (yalnız 1'den 72'ye kadar) sinemanın önünde çıkarıp onları 5 kuruşa okumaya kiraya veriyordum. Buradan kazandığım parayla sinemaya gidiyordum. 10 yaşlarında bunun serisini yaptığım için heralde koleksiyon alışkanlığım başladım.

13 yılda Trabzon Lisesini bitirdim.1981 yılında Türkiye Bulmaca Yarışmalarına girdim. Daha sonraki senelerde 450 kişi arasında yirminci oldum. Bulmacayı çözmeye başlerken elimde bir dayanağım olması gerektiğini düşündüm. O zamanlar bulmaca sözlüğü yoktu. İlk once 7000 kelimelik bir bulmaca sözlüğü hazırladım.

Tommiksle başladığınız koleksiyon tutkusu ne tür koleksiyonlarla devam etti?

Aslan Pulathaneli ile tanıştıktan sonra onun sayesinde bende kitap sevgisi başladı. Trabzon'da en büyük kitaplığı sahip kişiydi. Trabzon'da kitap sevenlerin çoğu onu çok iyi tanırlar. Gençlerden bir tek Kıy Dergisinden Ahmet Özer ile 1979'lu yıllarda beni evine götürdü. Aslan Pulathaneli sayesinde kitap biriktirmeye başladım.İl Ansiklopedileri biriktiriyorum. Para,pul ve kartpostal koleksiyonlarım var.



How did you start collection?

We have made people to read the comic book series of Il Grande Blek and Capitan Miki at the door of Saray Cinema to go to the cinema. I was putting my comic books up for rent in front of the Cinema and renting the book series of Capitan Miki on every Saturday, the book series of Il Grande Blek (only 1-72 series) on every Sunday with the price of 5 kuruş. I was going to the cinema with the money that I gained from renting. I probably started to my collection habits due to collecting the series of these comic books when I was around 10 years old.

I completed Trabzon High School for 13 years. I joined Turkey Crossword Challenges in 1981. In later years, I was ranked 20th among the 450 people. When I started doing crossword, I thought that I need to have a reference. At that time, there was no crossword dictionary. At first, I prepared a 7000-word crossword dictionary.

What kind of collections do you continue to collect for your passion for collection firstly started with Capitan Miki?

After knowing with Aslan Pulathaneli, my love of books started thanks to him. He was the person with the biggest library in Trabzon. Most of the book lovers in Trabzon know him very well. In the year of 1979, he took me to his home only with Ahmet Özer from Kıy Magazine among the youth. I started to collect books thanks to Aslan Pulathaneli. I am collecting Provincial Encyclopedias. I have also money, stamp and post-card collections.

What do collection contribute to your life?

Collection is a heartfelt emotion. If it does not come from your inside, you cannot do it. Let me give an example from the stamp. You start first with stamped stamp. Then you collect its series. Then you become a member of the post office. You start to collect series of stamps when you become a member. You start to collect them as block after the series. You collect Block + 1 after the block. You proceed step by step. Block+1 means the replacement stamp that you would use if one of the stamps' lace is torn. Collection needs patience and knowledge. You will feel obliged to get knowledge when you start collection. Saying "I paid money and I got it" does

Koleksiyon yapmak sizin hayatınıza ne kattı?

Koleksiyon içten gelen bir duygudur. İçten gelmezse yapamazsın. Puldan örnek vereyim. Damgalı puldan başlarsın. Sonra seri yaparsın. Sonra postaneye üye oluyorsun. Üye olduğunda seri almaya başlarsın. Seriden sonra blok almaya başlarsın. Bloktan sonrada Blok artı 1 alırsınız. Aşama aşama ilerlersin. Blok artı bir demek bir tanesinin danteli yırtılışa seride onu kullanacağın yedek pul demektir.. Koleksiyon yapmak sabır istiyor, bilgi birikimi gerekiyor. Koleksiyonculuğun içine girince bilgiyi öğrenmek mecburiyeti hissedeceksin. "Parayı verdim aldım"Koleksiyonculuk değildir. Pula başladığında o seri kaç taneydi dediğinde koleksiyon yapmaya başlamışsındır.

Trabzon ile ilgili kitapları biriktiriyor musunuz?

Hepsini değil,nitelikli olanları biriktiriyorum. Aslan Pulathaneli ve İlyas Karagöz Maçka'nın Livera köyünde onun kütüphanesini gezeceksin. İlyas Karagöz Almanya'da lağım kanalında çalışırken Trabzon ile ilgili kitaplarını toplamış. Trabzon'un Mitolojik Efsaneleri adlı bir kitap yazmış.

"Trabzon'un Spor Tarihi" üzerine bir kitap hazırlıyorsunuz?

Trabzon'un Spor Tarihi adlı kitap çalışmasını hazırlarken 1921 İdman Ocağının kuruluşu ile 1967 yılının Trabzonspor'un kuruluşunu baz aldım. Yıllarca televizyonlarda programlar yaptım. Dergilerde yazı yazdım. Ben Mehmet Ali Yılmaz'a Trabzonspor'un kuruluşu ne 1966 ne 1967 olmadığını 1933 olduğunu kanıtladım. bilinir. Fakat bu kitabı hazırlarken bir komşumuzun kayınvalidesi sokaktan bana seslenerek evine çağırdı. Sandığından çıkardığı bu önemli fotoğrafı bana verdi. Bu resim bugüne kadar tekti.Trabzonspor'un kuruluşunun 1933 yılı olduğunu kanıtlayan bu fotoğrafı çalınca 18 yıl üzerinde çalıştığım, emek verdiğim kitabın basma şevkimi kaybettim.

Koleksiyon yapmanın maddi boyutu nedir?

Maddiyatla ilgili olduğunu düşünmüyorum. Babamdan kalma İstanbul'da ki ticari araç plakasını satarak onun parasını kitaba yatırdım. 1983 yılında başladığım kitap biriktirme işinin bunlar nüvesini oluşturuyor. kitaplarının çoğunu Bağkur emekli maaşımı aldım. İstanbul, İzmir, Bursa'dan kitap evleriyle çalışıyorum. Ki-



tap biriktirme tutkum hala bitmedi.

Paraların pulların tirajları var mı? Tiraj neyi gösteriyor?

Paranın da pulunda tirajı vardır. Tiraj kaç adet basıldığını gösteriyor. Mor 1000 liranın basılması için İsviçre'ye altın ödeniyor. Bizim paralarımız İngiltere'de,Almanya'da ve Fransa'da basılırdı. İngiltere'den gemiye yüklenen İsmet İnönü'nün portresinin olduğu 5 kuruşlar İngilizler tarafından Cebelitarık'ta batırılıyor. Bunun üzerine Merkez Bankası paranın tirajı azalınca değeri arttığından veznelerden, piyasadan 5 kuruşları toplatıyor.

Trabzon'a özel bir çalışmanız var mı?

Trabzon Ansiklopedisi hazırlıyorum. Türkiye'de şehir ansiklopedisi olarak İstanbul'un Kayseri'nin, Kocaeli'nin ve Bursa'nın ansiklopedisi var. Trabzon ansiklopedisi çok kişi hazırlamaya kalktı ama bir sonuç alamadılar. Birçok kişi Trabzon ansiklopedisini beceremeyince bıraktı. Türkiye'de çıkan ansiklopedilerden sadece İstanbul Ansiklopedisi hariç hepsine sahibim. Bir insanda bilgi olacak ki arkası gelsin. Ben çalışmalarımı ön etüd yapmadan ansiklopediye başlamam. Şu anda Trabzon ansiklopedisini hazırlamadan önce Trabzon kitaplarının hepsini okuyorum. Çünkü fikir edinmeden bilgi üretemem.

not mean you are collecting. If you ask that how many series of this stamp are there, when you start collecting stamp; means that you have already started collecting.

Do you collect books about Trabzon?

Not all of them but I'm collecting qualified ones. You will visit the library belonging to Aslan Pulathaneli and İlyas Karagöz at Livera village of Maçka.

İlyas Karagöz collected the books related to Trabzon when he was working at sewer in Germany. He wrote a book called The Mythical Legends of Trabzon.

Are you now preparing a book about "Trabzon's Sports History"?

While I was preparing the book named Trabzon's Sports History, I started it with the reference of the establishment of İdman Ocağı in 1921 and establishment of Trabzonspor in 1967. I made television programs for years. I wrote in the magazines. I proved that the establishment year of Trabzon is neither 1966 nor 1967 but is 1933 to Mehmet Ali Yılmaz. It is known. However, while I was preparing this book, one of my neighbors' mother-in-law called me on the street and invited me to her home. She gave me this important photograph from the wooden chest. This photograph is unique until now. When this photograph showing the proof of Trabzon's establishment in 1933 was stolen, I lost my enthusiasm to press the book that I have worked for over 18 years and made great efforts.

What is the financial aspect of making a collection?

I do not think it is about money. I sold the commercial vehicle plate inherited from my father in İstanbul and allocated money from this sale to books. These constitute the core of book collection that I have started in 1983. I bought most of my books with the Bağkur pension. I work with bookshops from İstanbul, İzmir and Bursa. My passion for collecting books is still not over.

Does money and stamp have the circulation? What does circulation show?

Both money and stamp have their own circulation. Circulation shows how many copies were printed. It is paid to Swiss with gold for issuing of TL 1000 in purple. Our money was issued in the UK, Germany and France. The ship carrying

Maça' da Gençler Çevrelerinde Farkındalık Yaratıyor

“Orda bir köy var uzakta” dediğimiz belki binlerce köyden biri olan Maça'nın merkeze en uzak ve en yüksek yerleşimlerinden Üçgedik köyündeki öğrencileri unutmadıklarını gösteren Maça Gençlik Merkezi'nin gönüllü gençleri çevrelerinde farkındalık yaratıyor. Yeni köy okullarını ziyaret etmek amacıyla çalışmalarına başlayan gençlik merkezi, üyelerinin sosyal bilincini yükselten projelerini “Bir çiçekle bahar olmaz ama her bahar bir çiçekle başlar” düşüncesiyle sürdürüyor. Maça Gençlik Merkezi, 2005 yılından bu yana gençlerin; yenilikçi, özgüven sahibi, milli ve manevi değerlerin bilincinde, çevresinde farkındalık yaratan gençler olması hedefliyor. Bu kapsamda Maça Gençlik Merkezi'nin projelerini ve eğitim faaliyetlerinin, gençlerin gelişimine etkilerini Maça Gençlik Merkezi Müdürü Süleyman Bacioğlu ile konuştuk.

RÖPORTAJ / INTERVIEW: BURCU ÖZKAN



Young Ones Creating Awareness in Their Environment in Maça

Maça Youth Center's volunteer youth, who showed that they did not forget the students at Üçgedik village that is one of the farthest from the center and highest residential area of Maça and that we say a word “there is a village far away” for it among thousands of villages, raise awareness around their environment. Youth center that started to its activities for visiting the new village schools maintains its projects that raise the social consciousness of their members with an understanding of “Spring does not come with a flower, but every spring begins with a flower”. Since 2005, Maça Youth Center has been aiming to raise leader youth who are active members of the social life, innovative, self-confident, aware of national and sentimental value, raising awareness around, creating his future by giving value to himself-his family-society and represent himself national and international area. In this context, we made interviews with Maça Youth Center Director Süleyman Bacioğlu and youth leaders about the impact of the projects of Maça Youth Center that the number of members is gradually increasing every day and the training activities and courses held in there on the development of youth.



Gençlik merkezinizin faaliyetlerinden bahsedermisiniz?

Maçka Gençlik Merkezi 2005 yılında kuruldu. Merkezimize kayıtlı 661 üyemizin 349'u bayan 312'si erkektir. Üye kayıtlarımız ve üye grafiğimiz eğitim öğretim döneminin başlangıcında, yaz aylarına doğru ve her geçen gün yukarı doğru bir ivme kazanmaktadır.

İlçede ulaşamadığımız hiçbir genç kalmamasına gayret ediyoruz. Bu düşünceyle gençlerimizin boş zamanlarını kaliteli değerlendirmeleri ve kişisel gelişimlerini desteklemek amacıyla halk oyunları, masa tenisi, wushu, satranç, mangala (zeka oyunu) gibi ücretsiz kurslar açarak gençlere katkı sağlamaktayız. Bunların yanında sosyal sorumluluk projelerimiz, takım ruhu etkinliklerimiz ve kültürel faaliyetlerimiz de bulunmaktadır.

Gençler merkezinde kendilerini nasıl geliştiriyorlar?

Gençlerimizin gelişimine bilhassa kendilerini tanımaları evresinde yardımcı olmaya gayret gösteriyoruz. Ne yapabileceğini bilen, yetkinlikleri doğrultusunda eğitim-öğretim hayatını tasarlayan, donanımlı, kendini ifade edebilme yetisi yüksek ve sosyal yönleriyle çevresinde duyarlılık oluşturan gençler olabilmeleri için çabalamaktayız. Bunun için de gençlik merkezimizi kullanan gençlerin istekleri doğrultusunda kurslar açıyor, köy okullarını gönüllü gençlerimizle ziyaret ediyor, kan bağışında bulunarak ve ÖSYM sınavlarından sonra kalem setlerini toplayarak sosyal bilinçlerine katkıda bulunuyoruz. Tarihi ve kültürel alanda tartışmalar ve sohbetler yapıyoruz.

Aktif olarak vermiş olduğunuz kurslarınız nelerdir?

Gençlik Merkezi'mizde; Wushu, Satranç, Masa Tenisi ve Halk oyunları kurslarımız



bulunmaktadır. Bu kurslar vesilesiyle becerilerini artıran gençler arzulamaktayız.

Gençlere ulaşmak için ne tür çalışmalar yapıyorsunuz?

Gençlik Merkezimizin çocuklar ve gençler tarafından bilinirliğini arttırmak amacıyla; eğitim öğretim yılının başından itibaren ilçe genelindeki okullarımıza gidiyoruz. Gençlik merkezimizin faaliyetlerini sunumlarla anlatıyoruz. İlçemizdeki diğer resmi kurumlarla işbirliği içerisinde olup, etkinliklerimize ve faaliyetlerimize katılımlarını arttırmaya çalışıyoruz. Faaliyetlerimizden tüm gençlerin haberdar olması için çeşitli tanıtımlar yapıyoruz.

Sizce Maçka Gençlik Merkezi'nin ilçedeki gençlere katkıları nelerdir?

Maçka gençlerin sosyalleşebilecekleri alanların çok sınırlı olduğu bir ilçemiz. Gençlik merkezimiz gençlerin boş vakitlerini ister eğitici isterse eğlendirici faaliyetlerle doldurabilecekleri bir alanda kimseden çekinmeden özgürce ve talepleri yönünde hareket edebiliyorlar. Gençlerimiz tüm faaliyetlerimizden ücretsiz yararlanarak diğer gençlerle fırsat eşitliğine sahip oluyor.

Gençlik merkezleri aileler içinde okuldan sonraki en güvenli alan olarak artı bir değer taşımaktadır. Kendi çocuklarının pozitif yönde değer kazandıklarını, aktif olduklarını gören ailelerin kurslarla ilgili talepleri her geçen gün artıyor.

Could you tell us about the Youth Centre and the activities of your center?

Maçka Youth Center was established in 2005. We have total 661 members registered to our center. 349 of them are women and 312 of them are men. Our member registration and member graphics are gaining an acceleration upward at the beginning of the academic year, in the months close to the summer period and each passing day.

We strive to reach every youth across our district. With this in mind, we open free courses such as folk dance, table tennis, wushu, chess and mangala (mind game) for youth in order to contribute them to spend their free times as quality time and support their personal development. Besides these, we also have social responsibility projects, team spirit events and cultural activities.

How do youth improve themselves in your youth center?

We strive to assist our youth in the development of themselves especially in the stages of self-recognition. We try to do our best to gain youth who know what to do, design his education life in line with his qualification, are well-supported, have the high ability of self-expression and raise awareness in his around with his social aspects. We aim to gain youth who are highly sensitive and create awareness by helping them with activities that will develop their communication ability during their free time and by giving direction to the skills development activities for them. Among these activities, we contribute to our youth's social consciousness by opening courses upon the request of youth who use our youth center, visiting the village schools along with our volunteer youth, donating blood and collecting their sets of pencils after ÖSYM examinations. We also contribute to increase their knowledge by discussing and having conversation in historical and cultural areas and increasing their questioning stimulation.

What are your courses you have given actively? Do you have any courses you plan to open based on demand?

At our Youth Center; we have courses of Wushu, Chess, Table Tennis and Folk Dances. Currently our youth request to attend Body Language and Interview Techniques, Bağlama, Ottoman Turkish and Mathematics courses and these courses are now in the opening stage.

Gençlik Merkezi olarak yapmış olduğunuz ve yapmayı planladığınız projeleriniz var mı?

“Gençler Ecdadın İzinde” projesi kapsamında ilçe kırsalında yaşayan ve il dışına hiç çıkmamış gençlerimizi geçen yıl Maçka Kaymakamlığı desteği ile Çanakkale ve Bursa’ya götürdük.

Gençlerimiz Çanakkale’de atalarımızın bizlere canlarıyla emanet ettiği bu toprağın değerini yerinde görerek manevi bir mutluluk yaşadılar. Yine bu yılın başında Maçka ilçemizin en yüksek ve en uzak köyü Üçgedik İlköğretim okuluna AKHİDER (Anadolu Kültür ve Hizmet Derneği) ve gönüllü gençlerimizle beraber ziyarette bulunduk. Köy okulunda okuyan kardeşlerimize hediyeler verdik. Amacımız gönüllü gençlerimizin sosyal bilinçlerinin, farkındalıklarının artırılmasını sağlamaktı. Nitekim Üçgedik köyünden döndükten sonra tüm gönüllü gençlerimizle beraber başka bir köy okuluna gidebilmek için hemen kolları sıvayarak çalışmalara başladık.

With these courses, we desire to have youth who add value to their competence.

What kind of studies are you doing to reach youth?

In order to increase the awareness of our Youth Center by children and young people; we visit the schools throughout the district as of the beginning of the academic year and tell our Youth Centers and activities actually with presentations. We make the youth who came to our youth center and attended to our activities registered in our youth center in order to reach them easily for the future projects and provide them to take advantage of these projects. We also establish a cooperation with other governmental agencies within our district and provide the integration by increasing their participation in our events and activities. We use applications such as announcements and banners for all youth throughout the district to get informed about our activities.



ities.

What do you think about the contribution of Maçka Youth Center to youth throughout the district?

Maçka is a district which has a very limited areas where young people can socialize. Our youth center is a place where youth can spend their free times with educative or entertaining activities and act freely in the way they want and request without any hesitation. Our youth can benefit from our activities free so everyone has equal opportunities with each other. Besides our educative courses, at our youth center, youth can also visit the recreational areas and historical sites with one-day trip within the scope of traveler project held by us during the months close to the summer period. Our members who attended our one-week sea and nature camps meet with new youth coming from different cities and also visit the historical and touristic places of the related region.

Youth Centers also bears a positive value for families as the second most secured area after school. Demands coming from the families who witnessed their children being active and gaining values in a positive way are increasing each passing day.

As Youth Center, are there any projects that you have completed and you plan to implement?

Within the scope of the project titled “Youth Follow the Ancestor’s Footsteps”, with the support of District Governorship of Maçka, we took youth who live in rural districts and have never been out of the province to Çanakkale and Bursa last year. Our youth experienced a spiritual happiness in Çanakkale by seeing the value of our homeland onsite which was entrusted to us from our ancestors’ blood and life. Again, we visited Üçgedik Primary School in Üçgedik village that is one of the farthest from the center and highest residential area of Maçka together with AKHİDER (Anatolian Culture and Service Association) and our volunteer youth in the beginning of this year. We gave gifts to the students studying in the village school. Our aim was to provide to raise the social awareness of our volunteer youth. As a result of this, we, together with our volunteer youth, have immediately started to preparations to visit another village school when we came back from Üçgedik village.

Trabzon Olimpiyat Hazırlama Merkezinde Şampiyonlar Yetiştiriyor

Gençlik ve Spor Bakanlığı tarafından geleceğin şampiyonlarını yetiştirmek amacıyla hayata geçirilen Türkiye Olimpiyat Hazırlık Merkezlerinde (TOHM) yeni nesillerin ve başarılı sporcuların Türk sporu adına önemli başarılar elde etmesi hedefleniyor. Türkiye’de 12 ilde bulunan Olimpiyat Hazırlık Merkezlerinden bir tanesi de spor alt yapısı gelişmiş bir şehir olan Trabzon’da bulunuyor. Trabzon’da Atletizm, Judo, Yüzme ve Tenis olmak üzere dört branşta 2016 ve 2020 Olimpiyatlarına sporcu hazırlayan TOHM’a giderek yönetici ve derece alan sporcularla görüştük.

HABER / NEWS: CANAN AKSOY
FOTOĞRAF / PHOTO: BURCU ÖZKAN



Champions are trained in the Olympic Preparation Center

In the Olympic Preparation Centers of Turkey (OPCT) which was put into practice by the Ministry of Youth and Sports for training the champions of the future, it is aimed that new generation and successful athletes achieve significant success on behalf of Turkish sports.

One of the Olympic Preparation Centers which are available in 12 provinces of Turkey is located in Trabzon that has advanced sports infrastructure. We have visited the OPCT that trains athletes for 2016 and 2020 Olympic Games under four branches, including Athletics, Judo, Swimming and Tennis, and made interviews with managers and athletes ranking the highest.

TOHM’da yetişen sporcuların Türk Sporuna yön vereceğini söyleyen Gençlik ve Spor İl müdürü Cemalettin Yazıcı “TOHM da 2016 ve 2020 Olimpiyatlarına elit düzeyde sporcu yetiştirme amacıyla judo, tenis, yüzme ve atletizm olmak üzere dört ana dalda hizmet verilmektedir

Tesisimiz yaklaşık 150 sporcuya hizmet edecek şekilde dizayn edilmiştir. Burada 34 yatılı sporcumuzla birlikte toplamda 86 sporcumuz bulunmaktadır. Bunun

dışında sporcularımızın yemek yeme salonları, sportif aktivitelerde eşliğinde vakit geçirebilecekleri oyun salonları bulunmaktadır. Tesis içerisinde kondisyon salonları, sauna, yüzme havuzu, bir pedagoğ uzmanımız, beslenme uzmanımız ve bunların dışında bütün sporcularımıza özel veya takım olarak çalışma programı hazırlayan kondisyonerimiz var.

TOHM Olarak Milli Takım Olimpiyat Kadrosuna Sporcu Hazırlıyoruz. Avrupa üçüncülükleri ve Balkanlarda derecelere

Youth and Sports Provincial Director Cemalettin Yazıcı indicated that athletes trained in the OPCT will shape the future of Turkish Sports. OPCT offers services under four major branch, including judo, tennis, swimming and athletics for preparing athletes of elite level for 2016 and 2020 Olympic Games.

Our facility has been designed to serve about 150 athletes. Here we have a total of 86 athletes with 34 boarding athletes. Apart from that, we have dining



girmiş birçok sporcularımız var. Bunların yanında THOM da yetişip dereceler elde edip buradan çıkan sporcularımız, A milli kampında olimpiyat kadrosunda bulunan sporcularımız var. Sporcularımızın hepsi milli sporculardır. Buradaki gençlerin bütün ihtiyaçları Spor Genel Müdürlüğü ve Spor Bakanlığı tarafından karşılanıyor” şeklinde konuştu.

Judo Antrenörü - Baş Antrenör Mustafa Birinci

Hedeflerimiz arasında 2016 yılında Rio'daki Olimpiyatlar ve 2020 yılında gerçekleştirilecek Tokyo olimpiyatları var. Şuanda burada aktif olarak çalışan sporcularımızın çoğunun hedefi 2020 yılında gerçekleşecek olan olimpiyattır. Olimpiyatlardaki ilk hedef madalya almak değil olimpiyatlara katılıp sonrasında da madalya almaktır.

Türkiye Olimpiyat Hazırlık Merkezi Trabzon Judo merkezimizde sporcu olarak görev yapan Rabia ŞENYAYLA 04-06 Temmuz 2014 tarihlerinde Atina-Yunanistan'da gerçekleşen Avrupa Şampiyonasında 1. olarak ülkemizi en iyi şekilde temsil etmiştir.

Tenis Antrenörü - Zafer Alpaz

Bir buçuk yıldır THOM bünyesinde çalışıyoruz. Türkiye Olimpiyat Hazırlama Merkezi bünyesinde 1 -15 yaş aralığında kız ve erkek olmak üzere toplamda 16 sporcumuz mevcut. Uluslararası başarılar elde etmek için yoğun çalışmalarımız oluyor. Onun dışında ulusal anlamda çok ciddi başarılarımız söz konusu. TFF'nin düzenlemiş olduğu turnuvalarda 12-14 ve 16 yaş arasındaki sporcularımızla final oynama başarısı gösteriyoruz. En son TFF'nin Adana'da 13 yaş üzeri sporcular için düzenlemiş olduğu turnuvada Çağla Teoman adlı sporcumuz kendi grubunda birincilik elde etti. Bu ve buna benzer birçok başarılarımız daha var.



rooms, game rooms where our athletes can spend time accompanied by sporting activities. Within our facility, we also have condition rooms, sauna, swimming pool, a pedagogue expert and a dietitian as well as a condition trainer who prepares special work out program for each athletes or team.

We have many athletes who came third in Europe and were placed in Balkans. Besides these, we have athletes who trained in the OPCT and have degrees at the A National Olympic Team's Camp. All of our athletes are national athletes. All the needs of the young people here are covered by the General Directorate of Sports and Sports Ministry.

Judo Coach - Head Coach Mustafa Birinci

Rio Olympics in 2016 and Tokyo Olympics in 2020 are among our targets. The target of the most of our athletes who are now actively working out in here is to attend the Olympic Games to be held in 2020. The first target is to participate in the Olympics, not to get a medal at the Olympics, and then to get a medal.

Rabia ŞENYAYLA who is still working as an athlete in the Judo Section of the Olympic Preparation Centers of Turkey in Trabzon represented our country in the best way by winning 1st place in the European Championship held in Athens / Greece between the dates on July 04-06, 2014.

Tennis Coach - Zafer Alpaz

We have been working within the body of OPCT for one and a half years. Within the body of Olympic Preparation Centers of Turkey we have a total of 16 girl and boy athletes between the age ranges of 1 - 15. We have intensive works to achieve international success. Apart from that, we have very serious success in national dimension. We have shown the success of playing final game thanks to our athletes from the age range of 12 - 14 and 16 in the tournaments held by the TFF (Turkish Football Federation). Recently, one of our athletes, Çağla Teoman, has achieved first place in her group at the tournament held by the TFF in Adana for the athletes over 13 years old. We have many achievements like that.

07.03

3. Geleneksel Görsel Mizahi Yapıtlar Sergisi

Mizah Sanatı Derneği 3. Geleneksel Görsel Mizahi Yapıtlar Sergisi, İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü'nün desteği ile Devlet Güzel Sanatlar Galerisinde açıldı. Çok sayıda sanatseverin katıldığı serginin açılışını Vali Abdil Celil Öz gerçekleştirdi. Trabzon'un mizahın başkenti olduğunu söyleyen Vali Öz, "Trabzon; kültür-sanat ve edebiyatı güçlü olan ve bu yönüyle sadece Türkiye'yi değil dünyayı zenginleştiren bir şehirdir. Sanatçının eserine değer verilmesi, insanlarla ve sanatseverlerle buluşması çok önemlidir. Burada sanatçılarımızın duygularını birlikte yaşayarak mutluluklarına ortak oluyoruz. Trabzon insanının bu konudaki hassasiyetini sanata olan ilgisinden anlıyoruz." şeklinde konuştu.

3rd Traditional Visual-Humorous Artwork Exhibition

Governor Öz stated that Trabzon is the capital of humor. "Trabzon is a city whose culture, art and literature are strong and that does not only enrich Turkey but also the world with this aspect. Giving value to the artist's work and getting together these works with people and art lovers is very important. We share the happiness of our artists by experiencing the emotions of them together in here. We understand the sensitivity of Trabzon people on this issue from their interest in the arts.



19.03



Cezaevinde Tiyatro Gösterisi

Vali Öz, Trabzon E Tipi Kapalı Ceza İnfaz Kurumunda hükümlü ve tutuklularından oluşturulan "Tiyatro Kolu" tarafından üç perdelik "Törelere Kinisi" adlı tiyatro eserinin gösterimine katıldı. E tipi Kapalı Ceza infaz Kurumunda düzenlenen tiyatro oyununa Trabzon Valisi A. Celil Öz'ün yanı sıra Büyükşehir Belediye Başkanı Dr. Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, Cumhuriyet Başsavcısı Hayreddin Akçıl, Ortahisar Belediye Başkanı Ahmet Metin Genç, İl Emniyet Müdürü Murat Köksal, Alay Komutanı Turgay Aras, bazı daire amirleri, çok sayıda hükümlü ve tutuklular katıldı.

Theatre Performance From Convicts And Prisoners

Governor Abdil Celil Öz attended the staging of the theater performance named "Törelere Kinisi" (Grudge of Custom) performed by the convicts and prisoners in the E-Type Closed Department of Corrections of Trabzon. "Besides Governor Öz, Mayor of Metropolitan Municipality Dr. Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, Chief Prosecutor of the Republic Hayreddin Akçıl, Ortahisar Municipality Mayor Ahmet Metin Genç, Chief of Provincial Security Murat Köksal, Regiment Commander Turgay Aras, certain administrators and a vast number of convicts and detainees attended the staging of the performance.

21.03

Ulu Çınarlarla Genç Fidanlar Fidan Dikiminde Buluştu

Trabzon Valisi A. Celil Öz, 21 Mart Dünya Ormançılık Günü ve Orman Haftası nedeniyle Köşk Huzurevi bahçesinde düzenlenen fidan dikim törenine katıldı. Yaşlılar ve çocuklarla fidan diken Vali Öz, "Ormanlar bu memleketin birikimi ve sermayesidir. Geleceğe yansıyan bir güçtür. Orman; toprağın, suyun, hayatın kaynağı demektir. Bugün üç yaşından yüz yaşına kadar herkes burada. Ulu çınarlar ve genç nesillerle birlikte ağaç dikiyoruz. Ağaçlandırma konusunda bir bilinç oluşmuş ve güzel çalışmalar yapılıyor. Emeği geçen herkese teşekkür ediyorum" şeklinde konuştu.



Great Plane Trees And Saplings Met

Trabzon's Governor Abdil Celil Öz participated in the sapling planting ceremony held in the garden of Köşk Huzurevi (Nursing Home) due to 21st March World Forestry Day and Forest Week. Governor Öz who participated in the sapling planting ceremony together with old people and children said, "Forests are the accumulation and capital of this country. It's a power that reflects to the future. Forest means the source of soil, water and life. Today everyone from age three to hundred is here. We are planting trees together with great plane trees and saplings. It's been created a fine conscience regarding forestation. I thank everyone who contributed."



Yenilikçi Yöntemlerle
Turizmin
Geliştirilmesi

(Kar Amacı Güden Gerçek ve Tüzel Kişilere Yönelik)

Bölge Turizmi DOKA ile Hayat Buluyor...

2015 YILI
PROJE
TEKLİF
ÇAĞRISI

Toplam Kaynak Tutarı ₺ **18.000.000** Hibe Desteği

Tarihi, Kültürel
ve
Doğal Değerlerin
Korunması ve Geliştirilmesi

(Kamu Kurumları ve Kamu Kurumu Niteliğindeki Meslek Kuruluşlarına Yönelik)



DOKA ile
Eşsiz Kültür Mirası
Gün Yüzüne Çıkıyor

Toplam Kaynak Tutarı ₺ **15.000.000** Hibe Desteği

KAYS Üzerinden
Son Başvuru
12 Haziran
2015



C. Murathanoglu
2013

Ceyhan Murathanoglu